

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1978)

Artikel: Verwaltungsbericht der Erziehungsdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction l'instruction publique

Autor: Kohler, Simon / Favre, Henri-Louis / Schneider, E.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417920>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Erziehungsdirektion

Direktor: Regierungsrat Simon Kohler
bis 31. Mai 1978
Regierungsrat Henri-Louis Favre ab 1. Juni 1978
Stellvertreter: Regierungsrat E. Schneider
bis 31. Mai 1978
Regierungsrat Dr. B. Müller ab 1. Juni 1978

Rapport sur la gestion de la Direction de l'instruction publique

Directeur: le conseiller d'Etat Simon Kohler
jusqu'au 31 mai 1978
le conseiller d'Etat Henri-Louis Favre
dès le 1^{er} juin 1978
Suppléant: le conseiller d'Etat E. Schneider
jusqu'au 31 mai 1978
le conseiller d'Etat Dr. B. Müller
dès le 1^{er} juin 1978

1. Sekretariat

1.1 Einleitung

Auf den 31. Mai trat Herr Simon Kohler als Regierungsrat zurück. Der auf den 1. Juni 1978 gewählte Regierungsrat, Herr Henri-Louis Favre aus Reconvilier, übernahm die Erziehungsdirektion.

Das Sekretariat hatte in Zusammenarbeit mit den betroffenen Abteilungen, Ämtern und Dienststellen die Verhandlungen mit den Abgeordneten des Verfassungsrates des Kantons Jura zu führen. Diese umfangreichen und schwierigen Arbeiten führten zum Abschluss von 21 Vereinbarungen über die Zusammenarbeit in verschiedenen Tätigkeitsbereichen der Erziehungsdirektion.

Im Rahmen der schweizerischen Schulstatistik erhebt die Erziehungsdirektion in Zusammenarbeit mit sämtlichen Direktionen des Regierungsrates, welche Schulen in ihren Verantwortungsbereichen haben, die entsprechenden Schülerzahlen. Diese zentrale Bearbeitung der Schülerstatistik und die entsprechende Dokumentation ermöglichen uns, Interessenten an schulstatistischen Daten die benötigten Unterlagen für sämtliche Schultypen bereitzustellen.

Die grossen Schülerjahrgänge, welche die gesetzliche Schulpflicht erfüllt haben oder in den nächsten Jahren erfüllen werden, bewirken eine erhöhte Nachfrage nach Lehrstellen. Die Erziehungsdirektion hat sich daher im Sinne eines Beitrages zur Erhöhung des Lehrstellenangebotes erneut entschlossen, eine Lehrtochter zur Ausbildung aufzunehmen. Die Verantwortlichen für die interne Ausbildung wurden bestimmt und ein Ausbildungsplan für das 1. Ausbildungsjahr ist ausgearbeitet worden. Jedes Jahr wird ein Lehrling oder eine Lehrtochter die dreijährige Ausbildung beginnen, so dass bereits ab 1. April 1981 drei Lehrverhältnisse bestehen werden.

Folgende Geschäfte wurden in Zusammenarbeit mit den betroffenen Abteilungen, Ämtern und Dienststellen bearbeitet:

- Vorbereitung eines neuen Gesetzes über die Schulorganisation
- Vorbereitung eines Gesetzes über die Vorschulerziehung (Kindergarten)
- Vorstudien für die Verbesserung der Arbeitslehrerinnen-ausbildung
- Weiterführen der Arbeiten für die Lehrpläne der verbesserten Primarlehrerausbildung
- Schlussarbeiten für die Verordnung des Höheren Lehramtes
- Aufnahme der Arbeiten für eine Teilrevision des Universitätsgesetzes
- Vorbereiten eines neuen Immatrikulationsreglementes
- Vorkehren für Massnahmen nach der Verwerfung des Hochschulförderungsgesetzes
- Arbeiten am Konkordat über die finanzielle Beteiligung der Nichthochschulkantone
- Vorbereitung von Massnahmen zur Bewältigung des «Studentenberges»

1. Secrétariat

1.1 Introduction

M. Simon Kohler, conseiller d'Etat, a présenté sa démission pour le 31 mai. M. Henri-Louis Favre, de Reconvilier, lui succéda le 1^{er} juin 1978 à la tête de la Direction de l'instruction publique.

Le Secrétariat, en collaboration avec les autres services, a eu la lourde tâche de mener les négociations avec les délégués de l'Assemblée constituante du canton du Jura. Ces travaux ont débouché sur la conclusion de 21 accords particuliers de coopération dans les différents domaines relevant de la Direction de l'instruction publique.

Au programme de la statistique scolaire suisse, la Direction de l'instruction publique a procédé aux différents recensements d'élèves avec l'aide de toutes les Directions du Conseil-exécutif qui comptent des écoles sous leur dépendance. Cette centralisation des travaux relatifs à la statistique scolaire et la documentation qui s'y rapporte nous permettent de mettre à la disposition des intéressés les éléments concernant tous les genres d'écoles.

Les fortes volées d'élèves qui terminent leur scolarité obligatoire ont pour conséquence une demande accrue de places d'apprentissage. Désireuse d'offrir sa contribution, la Direction de l'instruction publique a engagé une nouvelle apprentie. Les responsables de sa formation interne ont été désignés et un programme adéquat a été mis au point pour la première année. Chaque année un apprenti ou une apprentie sera engagé pour une formation d'une durée de trois ans de sorte qu'au 1^{er} avril 1981 trois apprentissages seront en cours.

Enfin, le secrétariat a prêté sa collaboration à d'autres services de la Direction de l'instruction publique dans les domaines suivants:

- Préparation d'une nouvelle loi sur l'organisation scolaire.
- Préparation d'une loi sur la formation préscolaire (école enfantine).
- Etudes préliminaires en vue d'améliorer la formation des maîtresses d'ouvrages.
- Suite des travaux relatifs aux plans d'études pour la formation améliorée des maîtres primaires.
- Fin des travaux relatifs à l'ordonnance concernant le brevet d'enseignement supérieur.
- Réception des travaux en vue de la révision partielle de la loi sur l'Université.
- Elaboration d'un nouveau règlement d'immatriculation.
- Etude des mesures consécutives au rejet de la loi sur l'aide aux universités.
- Concordat sur la participation financière des cantons non universitaires.
- Etude des mesures relatives à la pléthore d'étudiants.

1.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate

Postulat Weber vom 4. Februar 1970: Inspektorenwahl. In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Schürch vom 16. September 1970: Musikschulen. Weitgehend erfüllt durch das Kulturförderungsgesetz; Detailregelung im Dekret zu Art. 5 KFG (in Vorbereitung).

Motion Schindler vom 24. Mai 1971: Schaffung eines heilpädagogischen Seminars.

Weitgehend erfüllt. Schaffung eines Institutes und Seminars für Sonderpädagogik an der Universität im Gange.

Motion Kipfer vom 20. September 1971: Inspektorat für Sonderschulen und Heime.

In Teilrevision PSG/MSG vorgesehen. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Deppeler vom 11. Februar 1971: Globale Bildungskonzeption im Kanton Bern.

Planungsarbeiten im Gange.

Postulat Bärtschi vom 24. Mai 1971: Umweltschutz als Unterrichtsfach.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Senn vom 22. September 1971: Schule für bernische Volksmusik.

An einzelnen Musikschulen werden Kurse für Volksmusiker durchgeführt, eine eigentliche Schule für Volksmusik besteht aber noch nicht. Wird weiterverfolgt.

Motion Kipfer vom 13. September 1972: Lehrstuhl für Arbeitsmedizin an der Universität.

Aklärungen bei der Fakultät.

Motion Christen vom 18. Mai 1972: Fakultativerklärung des Chorsingens.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Fehr vom 4. September 1972: Einheitlicher Schulbeginn.

Vorlage Schulgesetz betreffend Revision PSG/MSG im Jahre 1972 vom Volk verworfen. Arbeitsgruppe zum Studium der Probleme in Biel und Umgebung ist eingesetzt worden.

Motion Rohrbach vom 14. November 1972: Teilrevision Primarschulgesetz.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Deppeler vom 6. November 1972: Gesamtkonzeption des bernischen Bildungswesens.

Planung im Gange.

Motion Rohrbach vom 13. November 1972: Förderung des bernischen Schrifttums.

Erfüllung im Rahmen des Dekretes zu Art. 2 Abs. 2 des Kulturförderungsgesetzes (kulturfördernde Kommissionen) vorgesehen. Behandlung durch den Grossen Rat für Novembersession 1979 geplant. Im übrigen wird bereits heute in der Förderungspraxis der Abt. Kulturelles auf ein breites Spektrum im Sinne der Motion geachtet.

Postulat Grob vom 6. September 1972: Massnahmen für die interkantonale Schulkoordination.

Kontakte.

Motion Stähli vom 27. November 1973: Administrative Entlastung der Schulinspektoren.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Golowin vom 27. November 1973: Wiedertäufer. Nur 2. Teil als Postulat überwiesen. Vorarbeiten für die Erteilung von Aufträgen im Gange.

Motion Feldmann vom 29. November 1973: Musikschulen.

Die Unterstützung der wachsenden Zahl von Musikschulen

1.2 Motions et postulats encore en suspens

Postulat Weber du 4 février 1970: Nomination des inspecteurs.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Schürch du 16 septembre 1970: Ecoles de musique. Largement réalisé par la loi sur l'encouragement des activités culturelles: réglementation de détail dans le décret relatif à l'article 5 de ladite loi (en préparation).

Motion Schindler du 24 mai 1971: Création d'une école normale de pédagogie curative.

Largement réalisée. Création en cours d'un institut et d'une école normale de pédagogie curative à l'Université.

Motion Kipfer du 20 septembre 1971: Inspection pour écoles spéciales et foyers.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Deppeler du 11 février 1971: Conception globale de l'enseignement dans le canton de Berne.

Travaux de planification en cours.

Postulat Bärtschi du 24 mai 1971: Protection de l'environnement comme discipline scolaire.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Senn du 22 septembre 1971: Ecole de musique populaire bernoise.

Des cours de musique populaire sont donnés dans certaines écoles de musique du fait qu'il n'existe pas encore d'école de musique populaire proprement dite. Travaux en cours.

Motion Kipfer du 13 septembre 1972: Chaire de médecine du travail à l'Université de Berne.

Examens en cours auprès de la Faculté.

Motion Christen du 18 mai 1972: Le chant choral, branche obligatoire.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Fehr du 4 septembre 1972: Unité en ce qui concerne le début de l'année scolaire dans tout le canton.

Projet de loi concernant la révision de la LEP et de la LEM rejeté par le peuple au cours de l'année 1972. Un groupe de travail a été institué pour examiner la situation de Bienne et des environs.

Motion Rohrbach du 14 novembre 1972: Révision partielle de la loi sur l'école primaire.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Deppeler du 6 novembre 1972: Conception du système scolaire bernois.

Travaux de planification en cours.

Motion Rohrbach du 13 novembre 1972: Encouragement des lettres bernoises.

Réalisation dans les limites du décret concernant l'article 2, 2^e alinéa, de la loi sur l'encouragement des activités culturelles (institutions chargées de développer la vie culturelle): examen par le Grand Conseil prévu pour la session de novembre 1979. En outre, le Service des affaires culturelles travaille déjà dans une large mesure dans le sens de la motion.

Postulat Grob du 6 septembre 1972: Mesures pour réaliser la coordination scolaire intercantonale.

Contacts en cours.

Motion Stähli du 27 novembre 1973: Allègement administratif des inspecteurs scolaires.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Golowin du 27 novembre 1973: Les anabaptistes.

Seule la seconde partie a été acceptée comme postulat. Les

konnte in den letzten Jahren laufend verbessert werden. Verankerung im Dekret zu Art. 5 des Kulturförderungsgesetzes vorgesehen (in Vorbereitung).

Postulat Meyer vom 6. September 1973: Massenmedien im Schulunterricht. In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Zürcher vom 11. Februar 1974: Dekret über die Schulhausbausubventionen.

In Vorbereitung. Dekret des Grossen Rates 1979.

Motion Golowin vom 19. November 1974: Nicht einseitige Berufswahlvorbereitungen in Primar- und Sekundarschulen. In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Golowin vom 9. September 1974: Erweiterung der Lehrpläne.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Meinen vom 7. November 1974: Rücksichtnahme auf kleine abgelegene Schulen in bezug auf Schulbauten und Klassenschliessungen.

Postulat durch vorgesehene Schulhausbaudekret (Behandlung durch den Grossen Rat 1979) erfüllt.

Postulat Rollier vom 10. September 1974: Mitverantwortung der Eltern in der Schule.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Günter vom 11. Februar 1975: Schulungspflicht für körperlich und geistig behinderte Kinder.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Jenzer vom 5. Mai 1975: Notengebung im ersten Schuljahr. Nicht erfüllt. Wird geprüft.

Postulat Golowin vom 15. Mai 1975: Gesamtkonzeption der heimatkundlichen Besinnungsstätten.

Grundlagen ausgearbeitet, Auswertung noch offen.

Motion Stettler vom 17. Juli 1975: Neuaufteilung der Gemeindeanteile der Lehrerbesoldungen auf die Gemeinden.

Durch Änderung des Verteilungsschlüssels der Lastenverteilung in Artikel 16 des Dekretes vom 15. 11. 1972 über die Lehrerbesoldungen (vom Grossen Rat am 15. 2. 1979 beschlossen) erfüllt.

Postulat Golowin vom 16. September 1975: Volkstümliche Kunst von Minderheiten (Kultur der «Fahrenden»).

Der Regierungsrat hat eine Arbeitsgruppe für die Prüfung der Probleme fahrender Bevölkerungsgruppen eingesetzt, die sich auch mit den kulturellen Problemen befasst.

Motion Boehlen vom 3. November 1975: Unterricht in den ersten vier Schuljahren.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Meinen vom 11. November 1975: Finanzierung der Schulwärte.

Teilrevision PSG/MSG gibt Grundlage für deren Erfüllung.

Motion Meinen vom 11. November 1975: Anzahl der auszubildenden Seminaristinnen und Seminaristen.

Eine spezielle Arbeitsgruppe «Lehrerbedarfsprognose» ist eingesetzt worden.

Motion Staender vom 11. Februar 1976: Tragfähige Sekundarschulen.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Leu vom 16. Februar 1976: Ergänzende Gesetzgebung für allgemeine Fortbildung.

Pendent. Bemühungen im Gange.

Motion Kipfer vom 5. Mai 1976: Einführung des obligatorischen Unterrichts in erster Hilfe an bernischen Lehrerbildungsanstalten.

Bemühungen im Zusammenhang der Lehrerbildungsreform im Gange.

travaux préparatoires pour conférer des mandats sont en cours.

Motion Feldmann du 29 novembre 1973: Ecoles régionales de musique.

L'aide au nombre croissant d'écoles de musique a pu être constamment améliorée ces dernières années: prise en considération prévue dans le décret relatif à l'article 5 de la loi sur l'encouragement des activités culturelles (en préparation).

Postulat Meyer du 6 septembre 1973: Les mass media dans l'enseignement.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Zürcher du 11 février 1974: Décret concernant les subventions en faveur de la construction de maisons d'écoles.

En préparation: le décret sera soumis au Grand Conseil en 1979.

Motion Golowin du 19 novembre 1974: Orientation professionnelle non uniforme dans les écoles primaires et secondaires.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Golowin du 9 septembre 1974: Elargissement des programmes d'enseignement.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LFM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Meinen du 7 novembre 1974: Allègement pour les petites écoles éloignées en matière de bâtiments scolaires et de fermetures de classes.

Réalisé par le futur décret sur le subventionnement des bâtiments et des installations scolaires (examen par le Grand Conseil en 1979).

Postulat Rollier du 10 septembre 1974: Coresponsabilité des parents en matière scolaire.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Günter du 11 février 1975: Scolarité obligatoire pour les enfants physiquement et mentalement handicapés.

Compris dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Jenzer du 5 mai 1975: Attribution des notes pendant la première année scolaire.

Actuellement à l'examen.

Postulat Golowin du 15 mai 1975: Conception globale de la commémoration des événements et des époques de notre histoire locale.

Mise au point des principes: examen non encore terminé.

Motion Stettler du 17 juillet 1975: Nouveau mode de répartition entre les communes de la part des dépenses de traitements des enseignants leur incombant.

Réalisée par la modification de la clef utilisée pour la répartition des charges selon l'article 16 du décret du 15. 11. 1972 sur les traitements du corps enseignant (arrêtée par le Grand Conseil le 15. 2. 1979).

Postulat Golowin du 16 septembre 1975: Art populaire de minorités culturelles.

Le Conseil-exécutif a institué un groupe de travail chargé d'examiner la situation des groupes nomades et leur vie culturelle.

Motion Boehlen du 3 novembre 1975: Enseignement dans les quatre premières années scolaires.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Meinen du 11 novembre 1975: Financement du Musée scolaire.

La révision partielle de la LEP et de la LEM fournit les bases de sa réalisation.

Motion Meinen du 11 novembre 1975: Nombre des étudiants et des étudiantes à former par les écoles normales.

Motion Gsell vom 21. September 1976: Schulkoordination innerhalb des Kantons und mit den benachbarten Kantonen. Laufende Bemühungen im Rahmen der Erziehungsdirektorenkonferenz.

Postulat Hirsbrunner vom 13. September 1976: Mengenlehre.

Eine Arbeitsgruppe Erziehungsdirektion/Volkswirtschaftsdirektion zur Koordination der Übertrittsfragen Volksschule/Berufsschule wurde eingesetzt.

Postulat Boemle vom 8. November 1976: Beiträge der Nicht-Hochschulkantone an die Universität.

Bestrebungen im Gange. EDK für Pool-Lösung. Aktive Teilnahme des Kantons Bern an den Verhandlungen.

Motion Hirt vom 8. Februar 1977: Herabsetzung des Pensionierungsalters für Lehrerinnen und Lehrer.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Herrmann vom 7. Februar 1977: Revision des Gesetzes über die Erhaltung der Kunstatertümer und Urkunden. In Bearbeitung.

Postulat Renggli vom 16. Februar 1977: Schuljahresbeginn in der Region Biel ab 1983.

Spezialkommission ist eingesetzt worden.

Postulat Gsell vom 16. Februar 1977: Schulkoordination. Bemühungen im Rahmen der Erziehungsdirektorenkonferenz im Gange.

Motion Würsten vom 15. Februar 1977: Die Lastenausgleichsfolgen im Erziehungs-, im Fürsorge- und im Gesundheitswesen.

Siehe Motion Stettler vom 17. Juli 1975. Ein Punkt gemäss Motion Würsten im abgeänderten Dekret über die Lehrerbefähigungen berücksichtigt (durch den Grossen Rat am 15. 2. 1979 beschlossen).

Motion Katz vom 5. Mai 1977: Kantonale Literaturkommission. Erfüllung im Rahmen des Dekretes zu Art. 2 Abs. 2 des Kulturförderungsgesetzes (kulturfördernde Kommissionen) vorgesehen.

Behandlung durch den Grossen Rat für Novembersession 1979 geplant.

Motion Golowin vom 9. Mai 1977: Gleichheit der Geschlechter im Kindergärtner-Beruf.

Mit dem neuen Kindergartengesetz in Prüfung.

Postulat Golowin vom 11. Mai 1977: Zusammenarbeit von Kultur- und Wirtschaftsförderung.

Möglichkeiten der Zusammenarbeit werden laufend wahrgenommen (z. B. bei Erarbeitung und Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte).

Motion Jenzer (Ostermundigen) vom 12. Mai 1977: Stellvertretung von Lehrern.

Verordnungsänderung in Arbeit.

Motion Robert vom 29. August 1977: Zuordnung der französisch-sprachigen Schule in Bern zur kantonalen Erziehungsdirektion.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Hug vom 31. August 1977: Angliederung einer Wirtschaftsabteilung (Typus E) an eines der beiden oberländischen Gymnasien Interlaken oder Thun.

Bemühungen im Gange.

Motion Leu vom 13. September 1977: Rettung der Sammlung Hadorn für das Berner Kunstmuseum.

Projektierungsarbeiten für den Ausbau des Kunstmuseums stehen vor dem Abschluss. Beschlussfassung durch den Grossen Rat für Septembersession 1979 geplant.

Postulat Giauque vom 13. September 1977: Organisation der ergänzenden Haushaltkurse.

Bemühungen im Gange im Zusammenhang mit der Motion Schweizer.

Postulat Golowin vom 13. September 1977: Berücksichti-

Un groupe spécial de travail a été institué pour déterminer les besoins futurs en enseignants.

Motion Staender du 11 février 1976: Conditions optimales d'enseignement dans les écoles secondaires.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Leu du 16 février 1976: Législation complémentaire visant à garantir le perfectionnement général.

Travaux en cours.

Motion Kipfer du 5 mai 1976: Institution de cours obligatoires de secourisme dans les écoles normales bernoises.

Travaux en cours au programme de la réforme des études pédagogiques.

Motion Gsell du 21 septembre 1976: Coordination scolaire au sein du canton de Berne et avec les cantons voisins.

Efforts constants déployés par la Conférence des Directeurs de l'instruction publique.

Postulat Hirsbrunner du 13 septembre 1976: Théorie des ensembles.

Institution d'un groupe de travail composé de représentants de la Direction de l'instruction publique et de la Direction de l'économie publique pour coordonner les questions de passage de l'école obligatoire à l'école professionnelle.

Postulat Boemle du 8 novembre 1976: Contributions de cantons ne possédant pas d'établissements de formation supérieure aux dépenses pour l'Université.

Travaux en cours. La Conférence des Directeurs de l'instruction publique se prononce pour la solution d'un pool. Le canton de Berne prend une part active aux travaux.

Motion Hirt du 8 février 1977: Abaissement de l'âge de la retraite pour instituteurs et institutrices.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Herrmann du 7 février 1977: Révision de la loi sur la conservation des objets d'art et monuments historiques.

En préparation.

Postulat Renggli du 16 février 1977: Mesures à prendre jusqu'en 1983 concernant le début de l'année scolaire dans la région de Bienne et du Jura bernois.

Institution d'une commission spéciale.

Postulat Gsell du 16 février 1977: Coordination scolaire.

Travaux en cours au programme de la Conférence des Directeurs de l'instruction publique.

Motion Würsten du 15 février 1977: Les conséquences de la répartition des charges dans le domaine de l'instruction publique, des œuvres sociales et de l'hygiène publique.

Voir la motion Stettler du 17. 7. 1975. Un point découlant de la motion Würsten a été pris en considération dans la modification du décret sur les traitements du corps enseignant (arrêté par le Grand Conseil le 15. 2. 1979).

Motion Katz du 5 mai 1977: Réorganisation de la Commission cantonale de littérature.

Réalisation prévue dans les limites du décret concernant l'article 2, 2^e alinéa, de la loi sur l'encouragement des activités culturelles (institutions chargées de développer la vie culturelle). Examen par le Grand Conseil lors de la session de novembre 1979.

Motion Golowin du 9 mai 1977: Egalité des sexes dans la profession de l'enseignant d'école enfantine. A l'examen, en vue de la nouvelle loi sur les écoles enfantines.

Postulat Golowin du 11 mai 1977: Coopération entre les activités culturelles et le développement de l'économie.

Les possibilités de coopération sont constamment sauvegardées (par exemple élaboration et réalisation de notions régionales de développement).

Motion Jenzer (Ostermundigen) du 12 mai 1977: Remplacement des membres du corps enseignant.

Modification de l'ordonnance en cours.

Motion Robert du 29 août 1977: Attribution de l'Ecole de

gung der volkstümlichen Kunst.

Die verschiedenen Anliegen des Postulates werden im Hinblick auf ihre Verwirklichung geprüft.

Motion Zwygart vom 12. September 1977: Gleichbehandlung unentschuldigter Absenzen während der obligatorischen Schulzeit.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Kipfer vom 22. November 1977: Regelungen für den Spezialunterricht.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Postulat Schnyder vom 22. November 1977: Unbefriedigende Leistungen in gewerblichen und landwirtschaftlichen Schulen.

Zusammenarbeit mit den Berufsschulen im Gange.

Motion Robert vom 22. November 1977: Übertritt von der Primar- in die Mittelschule.

Wird mit der Totalrevision der Schulgesetzgebung geprüft werden.

Motion Bigler (Bern) vom 6. Februar 1978: Abänderung des Mittelschulgesetzes betreffend Versetzungsmöglichkeiten der Lehrkräfte innerhalb derselben Schulgemeinde.

In Teilrevision PSG/MSG enthalten. Behandlung durch den Grossen Rat 1979.

Motion Gehler vom 20. Februar 1978: Eröffnung eines Seminars für Hauswirtschafts- und Handarbeitslehrerinnen.

Erfüllt für Kindergärtnerinnen. Bemühungen im Gange für Hauswirtschaftslehrerinnen.

Postulat Staender vom 5. Juni 1978: Kostenbeiträge für ausserkantonale Studenten.

Vorarbeiten im Gange.

Postulat Günter vom 6. Juni 1978: Hochschule Bern.

Teilrevision des Gesetzes über die Universität in Bearbeitung. Numerus clausus-Artikel vorgesehen.

langue française de Berne à la Direction cantonale de l'instruction publique.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Hug du 31 août 1977: Rattachement d'une section de sciences économiques (type E) à l'un des deux gymnases oberlandais de Thoune ou d'Interlaken.

Travaux en cours.

Motion Leu du 13 septembre 1977: Mesures urgentes pour assurer la conservation de la collection Hadorn au Musée d'art à Berne.

Les travaux préparatoires pour l'agrandissement du Musée des Beaux-arts touchent à leur fin: arrêté du Grand Conseil prévu pour la session de septembre 1979.

Postulat Giaume du 13 septembre 1977: Organisation des cours complémentaires ménagers.

Travaux en cours en relation avec la motion Schweizer.

Postulat Golowin du 13 septembre 1977: Encouragement des arts populaires.

Les différents objectifs du postulat font l'objet d'un examen quant à leur réalisation.

Motion Zwygart du 12 septembre 1977: Egalité de traitement pour les absences non justifiées pendant la scolarité obligatoire.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Kipfer du 22 novembre 1977: Règlement pour l'enseignement spécial.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Postulat Schnyder du 22 novembre 1977: Niveau insuffisant dans les écoles professionnelles agricoles et techniques.

Collaboration en cours avec les écoles professionnelles.

Motion Robert du 22 novembre 1977: Passage de l'école primaire à l'école moyenne.

Examen au programme de la révision totale des lois scolaires.

Motion Bigler (Berne) du 6 février 1978: Modification de la loi sur les écoles moyennes concernant les possibilités de transfert d'enseignants au sein d'une même commune scolaire.

Comprise dans la révision partielle de la LEP et de la LEM: examen par le Grand Conseil en 1979.

Motion Gehler du 20 février 1978: Création d'une école normale de maîtresses ménagères et de maîtresses d'ouvrages.

Motion réalisée pour les maîtresses d'école enfantine; travaux en cours pour les maîtresses ménagères.

Postulat Staender du 5 juin 1978: Contributions aux frais des étudiants venant d'un autre canton.

Travaux préparatoires en cours.

Postulat Günter du 6 juin 1978: Université de Berne.

Révision partielle de la loi sur l'Université actuellement en préparation: article prévu concernant le numerus clausus.

1.3 Zusammenstellung der gesetzgeberischen Arbeiten

1. Reglement für die Ausbildung und Diplomprüfung von Zeichenlehrern am Zeichenlehrerseminar der Kunstgewerbeschule der Stadt Bern (Änderung)
2. Grossratsbeschluss betreffend Verlängerung und Reform der Primarlehrerausbildung
3. Verordnung über die Promotionen der Schüler an den deutschsprachigen Lehrer- und Lehrerinnenseminaren des Kantons Bern (Änderung)
4. Reglement für die Kindergärten im Kanton Bern (Änderung)

1.3 Récapitulation des actes législatifs

1. Règlement concernant la formation et les examens du brevet de maître de dessin à l'Ecole normale des maîtres de dessin de l'Ecole des Beaux-arts de la ville de Berne; modification (pour la partie de langue allemande du canton).
2. Arrêté du Grand Conseil concernant la prolongation et la réforme de la formation du corps enseignant.
3. Ordonnance concernant la promotion des élèves dans les écoles normales d'instituteurs et d'institutrices de langue allemande du canton de Berne; modification (pour la partie de langue allemande du canton).
4. Règlement concernant les écoles enfantines; modification.

5. Verordnung über die Ausbildung und Prüfung von Erziehungsberater-Schulpsychologen
6. Verordnung über die Prüfung von klinischen Logopäden
7. Reglement über den Eintritt in die Universität Bern (Änderung)
8. Verordnung über die Kollegiengelder und Gebühren an der Universität Bern (Änderung)
9. Verordnung über die Lehrer- und Lehrerinnenseminare
10. Reglement für die kirchlich-theologischen Maturitätsprüfungen des Kantons Bern (Änderung)
11. Verordnung über die Zulassung zum Studium an der Universität Bern
12. Verordnung über die Sekundarlehrerprüfungen im deutschsprachigen Teil des Kantons Bern
13. Dekret über die Einteilung des Kantons in Primarschulinspektorskreise (Änderung)
14. Dekret über die Lehrerbesoldungen (Änderung)
15. Verordnung über die Subventionierung der Schülertransportkosten
16. Verordnung über das Institut für Leibeserziehung und Sport der Universität Bern

5. Ordonnance concernant la formation et les examens des conseillers en matière d'éducation – psychologues scolaires.
6. Ordonnance concernant les examens de logopédistes cliniques.
7. Règlement concernant l'admission à l'Université de Berne; modification.
8. Ordonnance concernant les droits de cours et les émoluments perçus à l'Université de Berne; modification.
9. Ordonnance concernant les écoles normales d'instituteurs et d'institutrices.
10. Règlement des examens de maturité pour les études de théologie évangélique du canton de Berne; modification.
11. Ordonnance sur l'admission aux études à l'Université de Berne.
12. Ordonnance concernant les examens de maître secondaire dans la partie de langue allemande du canton de Berne (pour la partie de langue allemande du canton).
13. Décret fixant les arrondissements d'inspection des écoles primaires; modification.
14. Décret sur les traitements du corps enseignant; modification.
15. Ordonnance concernant le subventionnement des transports d'élèves.
16. Ordonnance concernant l'Institut d'éducation physique et de sports de l'Université de Berne.

1.4 Dienststelle Stipendien

Auf Beginn des Berichtsjahres sind das Stipendiengesetz und die dazu gehörenden Ausführungsbestimmungen (Verordnung und Weisungen) in Kraft getreten. Dies brachte für alle Mitarbeiter eine ausserordentliche Mehrbelastung, mussten doch nicht nur gänzlich neue Bedingungen und Grundlagen angewandt und in die Praxis umgesetzt, sondern auch rund doppelt so viele eingehende Gesuche verarbeitet werden. Dazu kamen die Umstellung auf die neue Computer-Anlage (One-Line-Anschluss bei der Kantonalen Abteilung für Datenverarbeitung) und die Neuerstellung aller Formulare und Drucksachen. Die EDV-Programmierung erlitt eine Verspätung von fast einem Jahr, was zu grossen Unzulänglichkeiten, Improvisationen, Verspätungen und damit zu vielen Reklamationen führte, deren Erledigung wiederum zusätzliche Mehrarbeit verursachte.

Die ersten Erfahrungen mit den Neuerungen sind grundsätzlich positiv; vor allem die vollständige Gleichstellung der Bezugsberechtigung für berufliche und schulische Ausbildungsrichtungen erfüllt ein bereits lange hängiges Postulat. Die neu geschaffene Rekurskommission für Ausbildungsbeiträge kam noch nicht voll zum Einsatz.

Im Herbst wurde in Tramelan eine Filiale für den Berner Jura und das Laufental eröffnet.

Der Einsatz aller Mitarbeiter und die hilfsbereite Unterstützung durch die Abteilung für Datenverarbeitung verdienen erwähnt zu werden.

1.5 Dienststelle Finanzielles

Im Laufe des Jahres 1978 betreute die Dienststelle Finanzielles nebst zahlreichen einmaligen und Sonderaufgaben die folgenden Gebiete:

- Budget und Finanzplan der Direktion.
- Lastenverteilung nach Lehrerbesoldungsgesetz.
- Subventionen an die Betriebskosten höherer Mittelschulen

1.4 Section des bourses

Au début de l'année, la loi sur les bourses et les dispositions d'exécution y relatives (ordonnance et instructions) sont entrées en vigueur engendrant pour le personnel un travail supplémentaire considérable. Il ne s'agissait pas seulement d'appliquer et de mettre en pratique des dispositions et des bases absolument nouvelles, mais encore de traiter environ deux fois plus de demandes. Ajoutons encore le transfert sur le nouvel ordinateur (raccordement en ligne à la division cantonale de l'informatique) ainsi que l'adaptation de toutes les formules et de tous les imprimés. De plus, le retard d'environ une année que devait subir la programmation conduisit à un rendement insuffisant, à des improvisations, à des retards considérables et, par conséquent, à un grand nombre de réclamations dont l'examen se traduisit en travail supplémentaire.

D'une manière générale, les premières expériences découlant des innovations introduites ont été positives. Tout d'abord, la mise sur pied d'égalité absolue des requérants qui acquièrent une formation professionnelle avec ceux qui acquièrent une formation scolaire satisfait un vieux postulat. Pour sa part, la commission des recours en matière de subsides de formation, nouvellement créée, n'a pas encore fonctionné intégralement.

Le bureau desservant le Jura bernois et la Laufonnais a été ouvert à Tramelan dans le courant de l'automne.

Enfin, l'intense collaboration de tout le personnel et le soutien appréciable de la division de l'informatique méritent une mention particulière.

1.5 Section des affaires financières

Outre de nombreuses tâches particulières, la Section des affaires financières a exercé les activités suivantes durant l'année 1978:

- le budget et le plan financier de la Direction,
- la répartition des charges selon la loi sur les traitements des membres du corps enseignant,

von Gemeinden, an Weiterbildungs- und Handelsdiplomklassen.

– Rechnungsführung der Direktion inkl. Erziehungsberatungsstellen, Lehrerfortbildungskurse und fahrbare Schulzahnkliniken.

– Kontrolle und Auszahlung der Abrechnungen von 149 Prüfungs- und anderen Kommissionen.

– Führung einer AHV/ALV-Kartei für ca. 1200 Empfänger von Löhnen und anderen Entschädigungen.

– Überwachung bzw. Verwaltung von 125 Fonds und Stiftungen, davon 85 in der Staatsrechnung.

– Aufteilung der Rechnung 1977 der Gesamtdirektion auf das Gebiet des Kantons Bern in seinen neuen Grenzen und dasjenige des Kantons Jura.

In bezug auf die Lastenverteilung der Lehrerbesoldungen wurde im Berichtsjahr die Schlussabrechnung pro 1977 fertiggestellt. Die vom Kanton und der Gesamtheit der Gemeinden zu finanzierenden Gesamtsummen lauten: Kindergarten Fr. 23 771 276.10; Primarschule Fr. 302 530 725.95; Sekundarschule Fr. 120 409 075.60. Die Detailangaben dazu sind aus der nachstehend aufgeführten Tabelle ersichtlich.

– les subventions pour les frais d'exploitation des écoles moyennes supérieures de communes, des classes de perfectionnement et de diplôme commercial,

– la comptabilité de la Direction, y compris des offices d'orientation en matière d'éducation, des cours de perfectionnement du corps enseignant et des cliniques dentaires scolaires ambulantes,

– la vérification des décomptes de 149 commissions et le versement des montants y relatifs,

– la tenue du fichier AVS/AI pour environ 1200 destinataires de traitements et d'autres indemnités,

– la surveillance ou la gérance de 125 fonds et fondations dont 85 figurent dans le compte d'Etat,

– la répartition du compte de 1977 de l'ensemble de la Direction entre le canton de Berne dans ses nouvelles frontières et le canton du Jura.

Le décompte final de la répartition des charges pour les traitements des enseignants a été établi pour 1977. Les montants totaux imputables au canton et à l'ensemble des communes s'élèvent à

Fr. 23 771 276.10 pour les écoles enfantines,

Fr. 302 530 725.95 pour les écoles primaires,

Fr. 120 409 075.60 pour les écoles secondaires.

Les tableaux ci-après fournissent des indications détaillées.

**Lastenverteilung der Lehrerbesoldungen
Schlussabrechnung für das Kalenderjahr 1977
(Beträge in 1000 Franken)**

	Kindergarten <i>Ecole enfantine</i>	Primarschule <i>Ecole primaire</i>	Sekundarschule <i>Ecole secondaire</i>	Total	
<i>Durch den Kanton ausbezahlt:</i>					<i>Versés par le canton</i>
Besoldungen	21 107	270 570	109 352	401 029	Traitements
Arbeitgeberbeiträge an Lehrer- versicherungskasse und Sozialversicherungen	1 628	23 846	8 919	34 393	Contributions de l'employeur à la Caisse d'assurance du corps enseignant et aux assurances sociales
Total	22 735	294 416	118 271	435 422	Total
<i>Durch die Gemeinden als Vorausleistungen ausbezahlt (Stellvertretungsentschädigungen usw.)</i>	<i>1 036</i>	<i>14 771</i>	<i>4 159</i>	<i>19 966</i>	<i>Versés par la commune en tant que prestations préalables (indemnités de remplacement, etc.)</i>
<i>Total Auszahlungen abzüglich Erträge (Bundessubventionen, EO- und IV-Erträge)</i>	<i>23 771 –</i>	<i>309 187 6 656</i>	<i>122 430 2 021</i>	<i>455 388 8 677</i>	<i>Montants totaux versés à déduire les subventions fédérales, les allocations pour perte de gain et les prestations de l'AI</i>
Gesamtsumme in Lastenverteilung	23 771	302 531	120 409	446 711	Montant total de la répartition des charges
<i>Zu finanzierende Gesamtsumme in der Lastenverteilung Berechnungsgrundlagen</i>					<i>Montant total de la répartition des charges à financer</i>
– Schülerzahl	13 137	101 356	32 321	146 815	<i>Eléments de calcul</i>
– anrechenbare Steuerkraft	353 158	396 468	396 482	–	– Effectif des élèves
<i>Anteile</i>					– Capacité contributive retenue
– $\frac{3}{7}$ Kantonsanteil gemäss LBG	10 188	129 656	51 604	191 448	<i>Parts</i>
– $\frac{4}{7}$ Gemeindeanteil ¹	13 558	172 935	68 805	255 298	– $\frac{3}{7}$ part cantonale selon la loi sur les traitements des membres du corps enseignant
– Anteil nach Steuerkraft (45%)	6 101	77 821	30 962	114 884	– $\frac{4}{7}$ part communale ¹
– Anteil pro Fr. 1.– Steuerkraft (in Franken)	0,01728	0,1963	0,07809	–	– Part selon la capacité contributive
– Anteil nach Schülerzahl (55%)	7 457	95 114	37 843	140 414	– Part pour 1 franc de capacité contributive (en francs)
– Anteil pro Schüler (in Franken) ²	567,6082	938,40805	1 170,8441	–	– Part selon l'effectif des élèves (55%)
					– Part par élève (en francs) ²

¹ Die Differenzen von ./ 25 beim Kindergarten und + 60 bei der Primarschule sind durch Nachträge aus Vorjahren verursacht

² Vor Einbezug der Entlastungen finanzschwacher Gemeinden (unwesentliche Änderungen im Gesamtbetrag)

¹ Les différences de ./ 25 pour les écoles enfantines et de + 60 pour les écoles primaires sont dues à des reports des années précédentes

² Avant l'inclusion des allègements en faveur des communes à faible capacité financière (modifications insignifiantes du montant total)

Beiträge an die Betriebskosten höherer Mittelschulen

Aufgrund des Dekretes vom 12. Februar 1963 wurden die folgenden Beiträge ausgerichtet (in 1000 Franken):

Gymnasium (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht)	Beiträge an Besoldungen	übrige Betriebskosten	Total
Bern	8 116	1 956	10 072
Bern (Seminar Marzili)	664	328	992
Biel	3 764	530	4 294
Burgdorf	1 540	429	1 969
Interlaken	1 114	471	1 585
Köniz	1 058	1 227	2 285
Langenthal	933	534	1 467
Thun	1 146	357	1 503
Gymnasium Laufen	528	315	843
Gymnasiale Klassen an 6 Sekundarschulen	–	330	330
Total	18 863	6 477	25 340

Subventions pour les frais d'exploitation des écoles moyennes supérieures

En vertu du décret du 12 février 1963 les montants suivants ont été versés (en milliers de francs):

Gymnase (y compris les classes gymnasiales de la scolarité obligatoire)	Subventions pour Les traitements	Autres frais d'exploitation	Total
Berne	8 116	1 956	10 072
Berne (Ecole normale du Marzili)	664	328	992
Bienne	3 764	530	4 294
Burgdorf	1 540	429	1 969
Interlaken	1 114	471	1 585
Köniz	1 058	1 227	2 285
Langenthal	933	534	1 467
Thun	1 146	357	1 503
Gymnase de Laufen	528	315	843
Classes gymnasiales de 6 écoles secondaires	–	330	330
Total	18 863	6 477	25 340

2. Abteilungen und Ämter**2.1 Abteilung Hochschulwesen****2.1.1 Allgemeines**

Ausgehend von den drei Hauptaufgaben der Universität, der Forschung, der Lehre und der Dienstleistung, lässt sich für das Jahr 1978 folgendes feststellen:

Die Gesamtstudentenzahl der Universität nahm erwartungsgemäss erneut zu, und zwar von 7014 im Vorjahr auf 7158. Davon stammen rund 60 Prozent aus dem Kanton Bern, 36 Prozent aus der übrigen Schweiz und 4 Prozent aus dem Ausland. Bern ist damit nach wie vor die Universität mit dem weitaus geringsten Anteil an Ausländern und dem höchsten Anteil an Studierenden aus dem eigenen Kanton. Der Zuwachs verteilte sich ziemlich regelmässig auf die verschiedenen Fakultäten. Der längerfristige Trend, nämlich stagnierende Studentenzahlen in der Humanmedizin und in den Naturwissenschaften sowie eine Verlagerung der Entwicklung in die Geistes- und Sozialwissenschaften, hält unverändert an.

Die Forschung droht insbesondere in den Massenfächern immer mehr unter den stetig wachsenden Lehrverpflichtungen zu leiden. Dennoch konnte mancherorts eine fruchtbare Forschungstätigkeit festgestellt werden, und es ist unter allen Umständen anzustreben, der Forschung auch in Zeiten beschränkter finanzieller Möglichkeiten ihren Platz an der Universität zu sichern.

In den Dienstleistungsbetrieben ist bei heute schon völlig ausgelasteten Kapazitäten ein ständig zunehmender Nachfragedruck festzustellen. Dies gilt für die Kliniken, die der ärztlichen oder tierärztlichen Behandlung dienen, wie für Institute und Laboratorien, denen Aufgaben in der Erhaltung der Volksgesundheit, im Erkennen von Krankheiten, in der Unterstützung unserer Gesundheits- und richterlichen Behörde usw. übertragen sind. Hier, an diesem unmittelbarsten Berührungspunkt der Universität mit den Bürgern, steigert vor allem die Anwendung neuer, immer erfolgreicherer Methoden der Behandlung, der Diagnose usw. die Nachfrage. Die räumlichen, personellen und apparativen Voraussetzungen, die der Universität für die Erfüllung ihrer Aufgaben zur Verfügung stehen, sind insgesamt noch tragbar, auch wenn man sich mancherorts den Grenzen des Zulässigen nähert. Nach wie vor sind bedeutende Anstrengungen nötig, um wenigstens das Schlimmste abzuwenden. Die beiden regierungsrätlichen Beschlüsse aus dem Jahr 1977, welche in

2. Services et offices**2.1 Service de l'Université****2.1.1 Généralités**

Les trois tâches principales dévolues à l'Université, à savoir la recherche, l'enseignement et les prestations de services permettent les constatations suivantes pour l'année 1978:

Comme prévu, l'effectif global des étudiants à l'Université augmenta de nouveau en passant de 7014 qu'il était l'année précédente à 7158. De ce nombre, 60% en chiffre rond viennent du canton de Berne, 36% des autres cantons et 4% de l'étranger. Ainsi donc, l'Université de Berne compte encore et toujours le plus petit effectif d'étrangers et le plus grand de ressortissants bernois. L'accroissement se manifesta d'une façon assez régulière sur le plan des différentes facultés. Enfin, la tendance à long terme, qui se traduit par des effectifs demeurés stables en médecine humaine et en sciences naturelles et par un déplacement vers les sciences morales et sociales, se maintient.

Les obligations sans cesse croissantes de l'enseignement, en particulier dans les *disciplines* de masse, font peser des menaces sur la recherche. Toutefois, en maints endroits, il a été possible de mener une activité fructueuse dans le domaine de la recherche. Or, quelles que soient les circonstances, et même lorsque les moyens financiers sont limités, il faut assurer à la recherche la place qui lui revient au sein de l'Université.

On constate dans le secteur des prestations de services une demande supplémentaire croissante alors que les possibilités actuelles sont déjà complètement épuisées. Tel est notamment le cas pour les cliniques qui administrent des traitements médicaux ou vétérinaires, ainsi que pour des instituts et des laboratoires qui se voient attribuer des tâches en faveur de la santé publique, de détection des maladies, d'assistance des autorités sanitaires et judiciaires, etc. Or, à ce point de contact le plus direct de l'Université avec le citoyen, l'application de nouvelles méthodes de traitement, de diagnostic, etc. provoque une augmentation de la demande.

Dans l'ensemble, la dotation de l'Université en locaux, en personnel et en appareils pour l'accomplissement de sa mission est encore supportable, même si parfois on confine les limites du tolérable. Il convient de ne ménager aucun effort, ne serait-ce que pour éviter le pire. Les deux arrêtés du Conseil-exécutif de 1977 qui, dans certaines limites, autorisent des mesures particulières en ce qui concerne le person-

beschränktem Umfang Sondermassnahmen im personellen und räumlichen Bereich erlauben, haben sich bewährt. So konnte unter anderem ein weiteres Mal der Numerus clausus in allen bedrohten Fächern, selbst in der Humanmedizin, durch Behelfs- und Notvorkehrungen abgewendet werden. Dabei wird es aber nicht bleiben können. Eine wenigstens teilweise Befriedigung des ausgewiesenen Nachhol- und des vorhersehbaren Zusatzbedarfes mit andern als behelfsmässigen Mitteln wird nicht länger zu umgehen sein. Allerdings sind die finanziellen Rahmenbedingungen nicht gerade günstig. So wird die Ablehnung des eidgenössischen Gesetzes über die Förderung der Hochschulen und die Forschung durch das Schweizervolk am 28. Mai 1978 mittelfristig schwer ins Gewicht fallen. Das Einfrieren der Bundesbeiträge auf der heutigen Höhe, wenn nicht ihr Abbau, ist dadurch zur Gewissheit geworden. Ein äusserst haushälterischer Umgang der Universität mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln ist daher wichtiger als je.

2.1.2 Abteilung Hochschulwesen

Die Abteilung Hochschulwesen sah sich erneut mit einer Fülle von Problemen konfrontiert. Die grossen Linien lassen sich wie folgt nachzeichnen:

Im Bereich der Strukturbildung und Organisation ist ein neuer Ansatz festzuhalten, die augenfälligsten Mängel des Gesetzes vom 7. Februar 1954 über die Universität bezüglich der Leitungsstruktur zu beseitigen. Eine verwaltungsinterne Arbeitsgruppe beschäftigt sich seit einem Jahr intensiv mit der Vorbereitung einer Teilrevision des Universitätsgesetzes. Im Personalwesen verursacht die Verwaltung des vorhandenen Personalbestandes der Universität (2731 Beschäftigte am 1. Januar 1979) einen sehr grossen Aufwand. Neben den Mutationen (vgl. Abschnitt 3) wurden zwölf Berufungen von Professoren nach zumeist sehr arbeitsintensiven Vorbereitungen zum Abschluss gebracht. Dabei handelte es sich fast ausschliesslich um die Wiederbesetzung bestehender Lehrstühle. Im weiteren konnten die Strukturprobleme verschiedener Institute bereinigt und – im Zusammenhang mit den Wiederwahlen des Universitätslehrkörpers – verschiedene Probleme der akademischen Stellung mittlerer Kader gelöst werden. Erstmals in der neueren Geschichte der Universität wurden zwei Professoren nicht wiedergewählt. Beide Entscheide wurden angefochten, vom Bundesgericht aber geschützt. Schliesslich ist von einer Neuordnung der Anstellungsbedingungen und Entschädigungen für nebenamtliche Dozenten und Lehrbeauftragte sowie der Wahl und Besoldung der vollamtlichen Lektoren zu berichten.

Im Baulichen stand die Mitwirkung an den grossen laufenden oder bevorstehenden Projekten im Vordergrund. Es handelt sich um die erste Etappe des Zellbiologischen Zentrums am Bülhlplatz, die Universitätssportanlage im Neufeld, die Sanierung des Hauptgebäudes, den Neubau des Pathologischen Instituts und die Standortstudie bezüglich des Kantonalen Frauenspitals. Ein grosses Werk, die neue Kinderklinik, wurde im Berichtsjahr vollendet und eingeweiht. Für den täglichen Betrieb nicht weniger wichtig sind aber die baulichen Anliegen und Massnahmen geringerer Tragweite. Um ein rasches Erfassen der Probleme und eine beförderliche Lösung zu gewährleisten, wurden in Zusammenarbeit mit dem Kantonalen Hochbauamt neue, nutzerfreundliche Vorschriften und Verfahren entwickelt. Verantwortlich für die Steuerung und Überwachung des Ganzen ist ein Baukoordinationsausschuss, dessen Problemagenda im Berichtsjahr an die 40 Positionen umfasste.

Neue Rechtsgrundlagen wurden auf verschiedenen Ebenen vorbereitet oder geschaffen. Erwähnenswert sind (neben den Arbeiten am Universitätsgesetz) eine neue Verordnung über

nel et les locaux, ont démontré leur efficacité. Il a ainsi été possible, entre autres, d'éviter, une fois de plus, le numerus clausus dans toutes les disciplines que ce dernier menaçait, même en médecine, en recourant à des mesures d'urgence. Toutefois, cela ne pourra pas durer. Il ne sera plus possible très longtemps d'user de moyens provisoires pour combler le retard accumulé et faire face aux besoins prévisibles. Toutefois, les conditions financières ne sont pas précisément favorables. Ainsi, le rejet par le peuple, le 28 mai 1978, de la loi fédérale sur l'aide aux universités et la recherche sera lourd de conséquences à plus ou moins brève échéance. La stabilisation des subsides fédéraux, à leur montant actuel, pour ne pas parler de leur réduction, est chose certaine. Il est donc important que l'Université gère avec une extrême vigilance les moyens dont elle dispose.

2.1.2 Service de l'Université

Le Service de l'Université se vit de nouveau confronté à toute une série de problèmes.

Dans le domaine de la structure et de l'organisation, il convient de signaler un élément nouveau propre à combler les lacunes évidentes de la loi du 7 février 1954 sur l'Université au niveau de la direction. Un groupe de travail interne à l'administration prépare activement depuis une année la révision partielle de la loi sur l'Université. Le personnel de l'Université (2731 personnes occupées au 1^{er} janvier 1979), provoque un travail considérable. En plus des mutations (voir chapitre 3), douze professeurs ont fait l'objet d'un appel qui a abouti au terme d'une procédure souvent fort laborieuse. En l'occurrence, il s'agissait presque exclusivement de repourvoir des chaires existant déjà. De plus, les problèmes de structure de différents instituts ont pu être résolus. Alors que le corps professoral était reconduit dans ses fonctions, d'autres problèmes posés par la situation hiérarchique des cadres intermédiaires trouvaient une solution. Pour la première fois dans l'histoire contemporaine de l'Université, deux professeurs n'ont pas été réélus. Quoique attaquées, les deux décisions y relatives ont été confirmées par le Tribunal fédéral. Enfin, on signalera une nouvelle réglementation des conditions d'engagement et d'indemnisation des professeurs à temps partiel et des chargés de cours, de nomination et de rémunération des lecteurs à plein temps.

Dans le secteur des constructions, le service a prêté sa collaboration aux grands projets en cours ou à ceux dont la réalisation est imminente. Relevons en l'occurrence la première étape du centre de biologie cellulaire du Bülhlplatz, les installations de sport universitaire dans le quartier de Neufeld, la restauration du bâtiment principal, la construction du nouvel institut de pathologie et le choix d'un emplacement pour la nouvelle Maternité cantonale. Un important ouvrage, la nouvelle clinique de pédiatrie, a été achevé et inauguré au cours de l'année. Il faut aussi signaler, au programme des activités quotidiennes dans le domaine des constructions, les suggestions et les mesures portant sur des projets de moins grande importance. Afin de cerner rapidement les problèmes qui se posent et de leur assurer une solution tout aussi rapide, des prescriptions et des procédures nouvelles ont été mises au point avec la collaboration du Service cantonal des bâtiments. Une groupe de travail et de coordination est responsable de la direction et de la surveillance de l'ensemble des travaux. Il s'est penché sur 40 dossiers au cours de l'année écoulée.

Différents travaux ont aussi été conduits dans le domaine de la législation. On relèvera en plus des travaux consacrés à la

die Sekundarlehrerprüfungen, eine neue Verordnung für das Institut für Leibeserziehung und Sport, ein neues Reglement des Fonds Studentenkrankenkasse der Universität Bern und eine Totalrevision des Immatrikulationsreglementes sowie verschiedene Verträge über Zusammenarbeit (Ausbildung von solothurnischen Kandidaten zu Sekundarlehrern, Zusammenarbeit mit dem Spitalverband Bern in der Ausbildung von Medizinstudenten, wissenschaftliche Zusammenarbeit mit der Bar-Ilan Universität in Israel), über die privatärztliche Tätigkeit von Universitätsdozenten und über die Annahme einer grosszügigen Schenkung (Max und Elsa Beer-Brawand-Fonds).

Im Bereich der Sachmittelausrüstung erweisen sich angesichts der riesigen Produktion wissenschaftlicher Literatur und der historisch gewachsenen «Streusiedlungsweise» der Universität Bibliotheksfragen immer deutlicher als ein zentrales Problem rationellen wissenschaftlichen Arbeitens. Mit den Vorbereitungen für die Zusammenlegung verschiedener Institutsbibliotheken zu einer Fachbereichsbibliothek am Bühlplatz und für einen Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen der Universität und der Stiftung Stadt- und Universitätsbibliothek wurden wichtige erste Schritte für eine Verbesserung der Situation gemacht.

Die Hochschulförderung des Bundes hielt sich ungefähr im üblichen Rahmen. Es wurden insgesamt 78 Gesuche über eine Gesamtinvestitionssumme von 29,5 Mio. Franken eingereicht. Die empfangenen Subventionen betrugen aufgrund früher eingereichter Gesuche und aufgrund der Bestimmungen über die Beiträge an die laufenden Betriebsausgaben 34,1 Mio. Franken. In Bestrebungen, Beiträge der Nichthochschulkantone an die Betriebsausgaben der schweizerischen Universitäten zu institutionalisieren, sind gewisse Fortschritte zu verzeichnen. Die Finanzdirektorenkonferenz nahm sich des Geschäftes an und zeigte eine grundsätzlich positive Haltung. Die Diskussionen im letzten Jahr lassen allerdings befürchten, dass allfällige zukünftige Beiträge nur Bruchteile der eigentlich erforderlichen kostendeckenden Ansätze ausmachen werden.

Die Verwaltung von Drittkrediten für die Forschung, die der Universität von der Abteilung Hochschulwesen als Dienstleistung angeboten wird, hatte erneut eine Zunahme der Geschäftstätigkeit zu verzeichnen. Ihre Aufgabe ist es, Forschungskredite aus anderen als staatlichen Quellen (Nationalfonds, Stiftungsbeiträge, Industriegelder usw.) kommissarisch zu verwalten. Diese Dienstleistung gewährleistet die zentrale Erfassung einer wichtigen zusätzlichen Finanzierungsquelle sowie eine buchhaltungstechnisch richtige, von der kantonalen Finanzkontrolle überwachte Abwicklung des Geschäftsganges. Die Zahl der verwalteten Kredite stieg auf 322, die für die Forschung eingesetzten Ausgaben auf 21,4 Mio. Franken, davon 13,5 Mio. Franken für Löhne. Die Zahlen geben einen Eindruck von der Bedeutung der nicht vom Staat finanzierten Forschung an unserer Universität.

Die Abtrennung des Kantons Jura tangierte auch die Universität. So musste unter beträchtlichen Schwierigkeiten die Übertragung der Ausbildung in klinischer Logopädie vom früheren Service Médico-Psychologique auf die Universität vollzogen werden. Im weiteren wurde der Beschluss gefasst, trotz der neuen Lage die Ausbildung zum Brevet d'enseignement des maîtres secondaires de langue française an der Universität Bern aufrechtzuerhalten. In der Koordination unter den Direktionen wurden Fortschritte erzielt. So wurden vor allem Berührungspunkte mit den Aufgabenbereichen der Gesundheitsdirektion und des Kantonalen Hochbauamtes analysiert und Probleme der Zusammenarbeit einer Lösung näher gebracht. Mit der Finanzdirektion konnten die traditionell guten Beziehungen aufgrund eingespielter Verfahren fortgeführt werden. Die Beziehungen zum Rektorat, zu den Dekanen und zu den übrigen Universitätsorganen spielten

loi sur l'Université, deux nouvelles ordonnances concernant l'une les examens de maître secondaire et l'autre l'institut d'éducation physique et de sports, un nouveau règlement du fonds de la caisse-maladie des étudiants de l'Université de Berne, une révision totale du règlement d'immatriculation, ainsi que différents accords portant sur la collaboration (avec le canton de Soleure pour la formation des maîtres secondaires, avec le groupement des hôpitaux de Berne pour la formation des étudiants en médecine et avec l'Université de Bar Ilan en Israël à des fins scientifiques), sur l'activité médicale privée des professeurs de l'Université et sur l'acceptation d'une importante donation (Fonds Max et Elsa Beer-Brawand).

En ce qui concerne la dotation en matériel, l'énorme production de littérature scientifique et la dispersion des locaux universitaires qui s'est accrue avec les années, accentuent les difficultés d'aménagement des bibliothèques. Il y a là un problème essentiel qui suppose des travaux scientifiques et rationnels. Les études préparatoires d'aménagement d'une bibliothèque spécialisée au Bühlplatz, qui regroupera les bibliothèques de différents instituts, et ceux qui doivent conduire à un accord réglant la collaboration de l'Université avec la Fondation de la Bibliothèque municipale et universitaire, constituent les jalons les plus importants en vue d'améliorer la situation.

L'aide fédérale aux universités s'est maintenue approximativement dans ses limites habituelles. 78 demandes portant sur un montant total d'investissements de 29,5 millions de francs, ont été présentées. Les subventions encaissées se sont élevées à 34,1 millions de francs, compte tenu d'anciennes demandes et des dispositions applicables aux subventions concernant les dépenses courantes d'exploitation. Les efforts consentis pour institutionnaliser les contributions des cantons non universitaires aux frais d'exploitation des universités suisses ont marqué certains progrès. La Conférence des Directeurs des finances s'est saisie du dossier et a fait preuve d'une attitude qui se veut positive. Toutefois, les discussions de l'année dernière font craindre que les contributions éventuelles ne correspondent qu'à une fraction de ce qu'il faudrait effectivement pour couvrir les frais.

La gestion des crédits de recherche, qui est une prestation du service de l'Université à la Haute Ecole, a de nouveau été à l'origine de l'accroissement du volume de travail. Il s'agit en effet de gérer, en fonction d'un mandat imparti, des crédits de recherche venant d'ailleurs que de l'Etat (Fonds national, contributions de fondations ou des milieux de l'industrie, etc.). Ce service permet de centraliser une importante source supplémentaire de financement et de traiter les cas conformément aux principes de la technique comptable sous la surveillance du Contrôle cantonal des finances. Le nombre des crédits ainsi administrés s'éleva à 322; les dépenses consenties pour la recherche s'élevèrent à 21,4 millions de francs, dont 13,5 millions de francs sous forme de salaires. Ces chiffres traduisent toute l'ampleur de la recherche qui se fait à notre Université sans le concours financier de l'Etat.

L'Université sentit également les effets de la création du canton du Jura. Au prix de difficultés considérables il fallut garantir, à l'Université, la formation en logopédie clinique dispensée jusqu'alors au Service médico-psychologique. En outre, et malgré le changement de situation, la formation des maîtres secondaires de langue française fut maintenue à l'Université de Berne. La coordination entre les Directions marqua aussi des progrès. On procéda à une analyse des points communs des tâches dévolues à la Direction de l'hygiène publique et au Service des bâtiments pour offrir ensuite une solution adéquate aux problèmes de coopération. Les excellents rapports que traditionnellement nous entretenons avec la Direction des finances, grâce à des méthodes de travail qui ont fait leurs preuves, ont pu être maintenus. Les

sich erneut in einer Atmosphäre des Vertrauens und der konstruktiven Zusammenarbeit ab. Die spärlichen Kontakte mit der Studentenschaft waren trotz auseinandergehender Meinungen korrekt, wobei die jährlich wechselnden Verantwortlichkeiten in den studentischen Organen eine kontinuierliche Arbeit an längerfristigen Problemen erschwerten.

2.1.3 Universitätsverwaltung

Laut Universitätsgesetz bildet die Universitätsverwaltung Bestandteil der Erziehungsdirektion mit Sitz an der Universität. Im täglichen Geschäftsverkehr nimmt sie aber häufig eine Mittlerrolle zwischen der kantonalen Verwaltung und den universitären Organen ein. Sie war an zahlreichen Geschäften, die im vorangehenden Abschnitt angetönt wurden, intensiv beteiligt. Im Rechnungswesen und in der Administration des Mittelbaus, des Verwaltungs- und des technischen Personals trägt sie die Hauptlast. Allein für Mutationen (des Gesamtpersonalbestandes) waren 1140 Anstellungs- bzw. Entlassungsschreiben und 334 Regierungsratsbeschlüsse notwendig (inkl. Anteil der Abteilung). Daneben fällt die Sicherstellung des technischen Dienstes und der Hauswartdienste ebenfalls in ihre Verantwortlichkeit. Es darf festgestellt werden, dass sie unter der neuen Leitung zu einem effizienten Organ geworden ist, dessen Dienste sowohl von den Universitätsangehörigen wie von den übergeordneten kantonalen Instanzen geschätzt werden. Besonders hervorzuheben sind folgende Ereignisse, da sie vor allem oder ausschliesslich die Universitätsverwaltung betrafen:

Die Projektierung der ersten Etappe auf dem Weg zur Einführung eines neugestalteten, der automatischen Datenverarbeitung zugänglichen Rechnungswesens der Universität wurde termingerecht abgeschlossen. 1978 wurde somit zum letzten Jahr, das buchhalterisch im konventionellen Rahmen erfasst wurde. Künftig stehen automatisierte Verfahren für die Abwicklung der täglichen Routine, eine stark verbesserte laufende Kreditkontrolle und verbesserte Entscheidungsgrundlagen für finanzielle Fragen zur Verfügung. Insgesamt sind vier jährliche Etappen bis zur voll ausgebauten Lösung vorgesehen. Im weiteren wurde das interne Budgetierungsverfahren überarbeitet, indem verstärkt mit Rahmenkrediten gearbeitet wird, was eine spätere und damit genauere Abfassung der einzelnen Kreditanträge ermöglicht. Erwähnenswert ist die Schaffung einer Einkaufskoordinationsstelle, da mit dem neuen Rechenverfahren nun auch Lieferantenbuchhaltungen zur Verfügung stehen, die erfolgreiche Verhandlungen über die Lieferbedingungen der Grosslieferanten ermöglichen. Im Personalwesen kann die Fertigstellung der bereinigten Stellenetataufnahme vermerkt werden, die Grundlage für sämtliche Personalbewirtschaftungsmassnahmen bildet.

2.1.4 Universität

Eine ausführliche Darstellung des Geschehens und der Tätigkeit an der Universität findet sich im Jahresbericht über das Studienjahr 1977/78, der traditionsgemäss vom abtretenden Rektor erstellt wurde.

2.1.5 Studentenberatung

Für die der Abteilung Hochschulwesen administrativ unterstellte Studentenberatung bedeutete 1978 einen Marschhalt

relations avec le Rectorat, avec les Doyens et avec les autres organes de l'Université furent empreintes de confiance et d'un esprit de collaboration constructive. Quant aux rares contacts avec les étudiants, ils furent corrects, malgré les divergences d'opinions et le fait que les changements annuels à la tête des organes responsables compliquent la recherche de solutions à long terme.

2.1.3 Intendance de l'Université

En vertu de la loi, l'Intendance de l'Université est un service de la Direction de l'instruction publique ayant son siège à l'Université. Toutefois, dans l'exécution de ses tâches quotidiennes, elle joue souvent le rôle d'intermédiaire entre l'administration cantonale et les organes de l'Université. Elle a pris une part active aux nombreux travaux mentionnés au chapitre précédent. Elle assume la charge principale dans les domaines de la comptabilité, des cadres intermédiaires, du personnel administratif et technique. En ce qui concerne uniquement les mutations enregistrées pour l'ensemble du personnel, il a fallu rédiger 1140 lettres d'engagement ou de licenciement et 334 arrêtés du Conseil-exécutif (y. c. ceux qui concernent le Service de l'Université). A cela s'ajoute encore la responsabilité du fonctionnement des services techniques et de la conciergerie. Il convient encore de relever que la nouvelle direction en a fait un organe efficace dont tant l'Université que les organes cantonaux responsables apprécient les services. Les faits suivants méritent une mention particulière vu qu'ils concernaient avant tout, voir totalement, l'Intendance de l'Université.

Il a été possible de mener à chef, dans les délais impartis, la première étape d'introduction tendant à doter le centre de calcul de l'Université d'une nouvelle installation de traitement automatique de l'information. Par conséquent, la comptabilité de 1978 fut tenue pour la dernière fois selon les principes traditionnels. A l'avenir, on aura recours à des principes automatisés pour exécuter les tâches journalières courantes, on disposera d'un contrôle permanent amélioré des crédits et d'éléments également améliorés pour résoudre des questions d'ordre financier. Dans l'ensemble, il faudra compter avec quatre autres étapes annuelles jusqu'à ce que l'installation soit complètement terminée. En outre, les opérations internes d'établissement du budget ont été revues en ce sens qu'on travaille davantage avec les crédits cadres, ce qui facilite ultérieurement et rend plus précises les différentes propositions relatives aux crédits. Il convient également de signaler la création d'un office de coordination des achats, car les nouvelles méthodes de calcul permettront également de disposer de comptabilités de fournisseurs et donc de négocier avec plus de rigueur les conditions de livraison des grands fournisseurs. Enfin, s'agissant du personnel, la mise au point de l'état des postes a été achevée. Il s'agit en l'occurrence de la base de toute mesure en rapport avec l'affectation du personnel.

2.1.4 Université

Un état détaillé de ce qui a constitué l'activité de l'Université se trouve dans le rapport annuel de l'année universitaire 1977/78 traditionnellement rédigé par le recteur sortant de charge.

2.1.5 Service d'orientation et de conseils pour les étudiants

Pour ce service, qui dépend administrativement du Service de l'Université, l'année 1978 constitua une tête d'étape

mit Rückblick auf die ersten fünf Jahre und Ausblick auf die kommende Zeit. Die Erfahrungen der Vergangenheit wurden in einem Fünfjahresbericht 1973 bis 1977 zusammengefasst, der eine Fülle höchst interessanter Informationen vermittelt und vor allem in bildungspolitischen Kreisen ein gutes Echo fand. Die sich in mehrfacher Hinsicht verschärfende Lage der Studierenden allgemein und der Studienabbrecher im besonderen sowie die Zunahme der Studienanfängerquoten mit den entsprechenden Problemen didaktischer Natur bewirkten eine weiterhin zunehmende Inanspruchnahme der beiden Dienstzweige «Einzelberatung» und «Institutionsberatung». 210 Studierende wurden in Einzelberatungen (Intensivberatungen und Therapien) betreut. Der Schwierigkeitsgrad der Probleme wird als zunehmend bezeichnet. Neben den «klassischen» Problemen der Lösung vom Elternhaus und der Selbstfindung ergaben sich besondere Schwierigkeiten für Prüfungskandidaten, Studienwechsler, Studienabbrecher und Absolventen ohne praktische berufliche Erfahrung. Im Rahmen der Institutionsberatung wurden verschiedene Einführungskurse für Tutoren sowie für Assistenten (Gruppenführung und elementare Didaktik des Gruppenunterrichtes) abgehalten.

compte tenu, d'une part, de ses cinq premières années d'activité, et d'autre part, de l'avenir. Les expériences faites ont été consignées dans un rapport touchant les années 1973 à 1977 et qui fournit de nombreuses informations particulièrement intéressantes. Ce rapport devait rencontrer un écho favorable, avant tout dans les milieux engagés dans la politique de la formation. La situation qui s'est aggravée pour les étudiants en général et, en particulier pour ceux qui ont abandonné leurs études, comme aussi l'accroissement des effectifs de débutants, avec les problèmes de didactique qui en découlent, mettent de plus en plus à contribution les deux secteurs «Conseils individuels» et «Conseils didactiques et techniques» du service. A ce sujet, 210 étudiants ont fait l'objet de conseils individuels (conseils intensifs et mesures thérapeutiques). Le degré de difficulté des problèmes va en augmentant. En plus des difficultés «classiques» de famille et de comportement personnel, il faut encore signaler les difficultés particulières propres aux candidats aux examens, à ceux qui changent l'orientation de leurs études ou qui les abandonnent et finalement à ceux qui sont privés d'expérience professionnelle pratique. Dans les limites des conseils didactiques et techniques prodigués, différents cours d'introduction ont été organisés pour les étudiants chargés d'enseignement et de cours et les assistants (direction d'un groupe et didactique élémentaire de l'enseignement en groupe).

2.2 Abteilung Unterrichtswesen

2.2.1 Allgemeines

Im Jahre 1978 konnten etliche arbeitsintensive Geschäfte im Bereich des Schulwesens abgeschlossen oder beratungsreif zu Ende geführt werden. Im weiteren war es möglich, einige andere Arbeiten neu aufzunehmen:

- Mit dem Entscheid des Grossen Rates vom 16. Februar 1978 betreffend Verlängerung der Primarlehrerausbildung konnte eine wichtige Etappe der Reform der Primarlehrerausbildung abgeschlossen werden. Nach diesem für die bernische Lehrerbildung bedeutungsvollen Beschluss wurden die Lehrplanarbeiten für die Seminare zielgerichtet weitergeführt und gegen Jahresende zu einem vorläufigen Abschluss gebracht. In den nächsten Jahren wird es nun darum gehen, die Lehrveranstaltungen in den einzelnen Seminaren den kantonalen Vorschriften anzupassen und gleichzeitig den Seminarlehrern Gelegenheit zu geben, sich fortzubilden, damit der Unterricht entsprechend den Reformzielen erneuert werden kann.
- Die Weiterführung der Planungsarbeiten für eine Reform der Haushaltungslehrerinnenausbildung brachte erste Ergebnisse der Arbeitsgruppe und der Projektleiter. So konnte gegen Jahresende eine breit angelegte Vernehmlassung über das Reformprojekt eingeleitet werden.
- Die Planungsarbeiten für die höheren Mittelschulen wurden ebenfalls weitergeführt. Entsprechend den geltenden Vorschriften wird für staatliche Bauten sowie bei der Zusammenarbeit mit anderen Trägern von Schulen ein hohes Mass an Zusammenarbeit mit dem Kantonalen Hochbauamt angestrebt, ein Vorgehen, welches sich in den letzten Jahren sehr bewährt hat (z. B. Seminar Thun, Lerbermatt II für Gymnasium, Seminar und Lehrerfortbildung, Seminare Hofwil, Marzili, Langenthal, Spiez und Muristalden, Haushaltungslehrerinnenseminar Bern, Gymnasien Laufen, Biel und Thun).
- Die umfangreichen Arbeiten im Zusammenhang mit der Teilrevision der Primar- und Mittelschulgesetze konnten zu

2.2 Service de l'enseignement

2.2.1 Généralités

Durant l'année 1978, le service de l'enseignement a achevé l'examen d'importants projets qui sont prêts à être soumis à délibération, tout en aboutissant aux objectifs visés dans d'autres cas. En outre, il a mis à l'étude de nouveaux dossiers:

- L'arrêté du Grand Conseil du 16 février 1978 concernant la prolongation des études de maître primaire a marqué une étape importante de la réforme des études pédagogiques. A la suite de cette décision, capitale pour la formation des enseignants dans le canton de Berne, les travaux ont été poursuivis sur les plans d'études des écoles normales pour déboucher sur un résultat provisoire vers la fin de l'année. Au cours des prochaines années, il s'agira d'adapter l'enseignement dispensé dans les différentes écoles normales aux prescriptions cantonales. Parallèlement, les maîtres de ces écoles auront l'occasion de se perfectionner pour que leur enseignement réponde aux objectifs de la réforme.
- La suite des travaux de planification de la réforme des études de maîtresse ménagère a permis au groupe de travail et aux responsables du projet d'en présenter les premiers résultats. Vers la fin de l'année, une large procédure de consultation a été engagée.
- Les travaux de planification des écoles moyennes supérieures ont également été poursuivis. Conformément aux prescriptions en vigueur, les travaux se font en étroite collaboration avec le Service cantonal des bâtiments lorsqu'il s'agit de constructions de l'Etat ou encore lorsqu'il s'agit de coopérer avec d'autres collectivités responsables d'écoles. Cette manière de procéder a largement fait ses preuves au cours des dernières années (par exemple pour l'école normale de Thoun, le projet Lerbermatt II pour le gymnase, l'école normale et le perfectionnement des enseignants, les écoles normales de Hofwil, du Marzili, de Langenthal, de Spiez et du Muristalden, l'école normale de maîtresses ménagères de Berne, les gymnases de Laufon, de Bienne et de Thoun).
- Les importants travaux consacrés à la revision partielle de la

einem Abschluss gebracht werden. Gegen Ende des Jahres erfolgten Beschluss und Antrag des Regierungsrates zuhanden des Grossen Rates, der die beiden Vorlagen voraussichtlich in der Mai- und September-Session 1979 behandeln wird.

– Mit Inkraftsetzung auf den 1. April 1978 wurden neue Richtlinien für die Klassengrössen Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen sowie Gymnasialklassen innerhalb der Schulpflicht erstellt. Sie stellen ein flexibles Instrument zur Eröffnung und Schliessung von Klassen dar, wie es anlässlich der Behandlung der Initiative für kleine Schulklassen vom Grossen Rat befürwortet wurde.

– Vorlage und Botschaft betreffend der Volksinitiative für kleine Schulklassen wurden zuhanden des Regierungsrates, des Grossen Rates und der Volksabstimmung vom 3. Dezember 1978 erarbeitet.

– Verschiedene grössere Projekte im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Lehrerarbeitslosigkeit, die zu gewissen Jahreszeiten jeweils vermehrt auftritt, konnten weitergeführt werden. Wir weisen auf das Kindergartenpilotprojekt hin, welches zugleich abgelegenen Gebieten mit geringer Bevölkerungsdichte die Führung von Teilzeitkindergärten ermöglichte.

– Die Revision des Schulhausbaudekretes wurde zuhanden des Regierungsrates vorbereitet und soll im Jahre 1979 dem Grossen Rat zur Behandlung vorgelegt werden.

– Zahlreiche Verordnungen, Weisungen und Richtlinien, welche alle Schulstufen vom Kindergarten bis und mit dem Gymnasium und dem Seminar betreffen (z. B. Seminarverordnung, Verordnung über die Schülertransportkosten, usw.) konnten ausgearbeitet werden.

– Die Bemühungen um eine sinnvolle Zusammenarbeit mit den Nachbarkantonen – u. a. im Rahmen der Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren – im schulisch-allgemeinen Bereich sowie des weiteren im Lehrplan- und Lehrmittelsektor wurden weitergeführt.

Neben der Bearbeitung der oben erwähnten Geschäfte hatte die Abteilung Unterrichtswesen, entsprechend den im Dekret über die Organisation der Erziehungsdirektion aufgeführten Obliegenheiten, eine für das bernische Bildungswesen wichtige Koordinationsfunktion über alle Schulstufen hinweg wahrzunehmen. Bei solchen Gelegenheiten muss oft darauf hingewiesen werden, dass die Anliegen einzelner Stufen immer nur im Rahmen der Gesamtkonzeption des bernischen Bildungswesens betrachtet werden können. Dies verlangt von den Beteiligten aller Stufen ein grosses Mass an Kompromissbereitschaft.

Neben den vielen Routinegeschäften, welche für das gute Funktionieren der Einrichtung Schule notwendig sind, z. B. Verarbeitung der Pensenmeldungen, Kontrolle der Wahlakte, Ausarbeitung von Wahlanträgen für Kommissionen und Lehrer, Regelung der Beurlaubung von Lehrkräften, Behandlung von Gutachten, welche zu einer temporären oder vorzeitigen Pensionierung führen können, Erledigung von Beschwerden beziehungsweise Schlichtung in Fällen von Uneinigkeit zwischen Behörden oder Eltern und Lehrern, Berechnung der Entschädigungsansätze, Dispensation von Schülern, Behandlung von Schulgeld- und Schulwegfragen usw., gehört die Ausarbeitung von Antwortentwürfen zu parlamentarischen Vorstössen zuhanden der Gesamtdirektion und des Regierungsrates zu den wichtigsten, interessantesten, aber auch aufwendigsten Arbeiten einiger Mitarbeiter der Abteilung Unterrichtswesen. Von den 42 parlamentarischen Vorstössen des Berichtsjahres wurden von der Abteilung Unterrichtswesen 21 bearbeitet. Wenn man sich in der Regel auch bemüht, die Antworten kurz zu halten, so muss dem entgegengehalten werden, dass es im Schulwesen im allgemeinen nur wenige einfache Problemstellungen und Lösungen gibt und somit Antworten auf parlamentarische

loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes ont été menés à terme. Vers la fin de l'année, le Conseil-exécutif a adressé un rapport et ses propositions au Grand Conseil, qui examinera ces deux projets probablement lors des sessions de mai et de septembre 1979.

– De nouvelles directives, entrées en vigueur le 1^{er} avril 1978, règlent l'effectif des classes des écoles enfantines, primaires et secondaires ainsi que des classes de gymnase de la scolarité obligatoire. Elles constituent un instrument flexible pour ouvrir ou fermer des classes dans le sens préconisé par le Grand Conseil lors de l'examen de l'initiative pour de petites classes.

– Le projet et le rapport relatifs à l'initiative populaire pour de petites classes ont été mis au point, à l'attention du Conseil-exécutif et du Grand Conseil, en vue du scrutin populaire du 3 décembre 1978.

– La réalisation de certains projets, d'importance relative, a été poursuivie en rapport avec la lutte contre le chômage des enseignants qui se fait sentir à certaines périodes de l'année. A ce propos, il convient de citer le projet-modèle d'école enfantine qui permet tout à la fois de tenir des écoles enfantines à temps partiel dans des régions éloignées à faible densité démographique.

– La revision du décret sur les constructions scolaires a été préparée à l'attention du Conseil-exécutif. Le Grand Conseil se prononcera à ce sujet en 1979.

– A cela s'ajoute la préparation de nombreuses ordonnances, instructions et directives pour tous les degrés scolaires, de l'école enfantine jusqu'à et y compris le gymnase et l'école normale (par exemple l'ordonnance sur les écoles normales, l'ordonnance fixant les subventions accordées pour le transport d'élèves, etc.).

– Les efforts habituellement consentis en faveur d'une collaboration judicieuse avec les cantons voisins – notamment au programme de la Conférence des Directeurs cantonaux de l'instruction publique – dans le domaine scolaire en général comme aussi dans celui des plans d'études et des moyens d'enseignement, ont été poursuivis.

Parallèlement aux travaux susmentionnés, le Service de l'enseignement, en vertu des obligations que lui attribue le décret concernant l'organisation de la Direction de l'instruction publique a assumé l'importante fonction d'organe de coordination de l'école bernoise à tous les degrés. Les suggestions relatives à certains degrés particuliers ne peuvent parfois être retenues que dans les limites de la conception d'ensemble du système scolaire bernois. Cela implique nécessairement des intéressés de tous les degrés le sens du compromis.

En plus des nombreux travaux de routine que requiert le bon fonctionnement de l'école, comme par exemple l'examen des formules de communication des programmes, la vérification des actes de nomination, la mise au point de propositions de nomination pour les commissions et les maîtres, la réglementation des congés des enseignants, l'examen des rapports pouvant mener à une mise à la retraite temporaire ou anticipée, la liquidation des plaintes et l'arbitrage en cas de désaccord entre les autorités ou les parents et les maîtres, le calcul des normes d'indemnisation, l'octroi de dispenses aux élèves, l'étude de questions en rapport avec les émoluments d'écologie ou le trajet scolaire, il va de soi que la préparation des projets de réponse aux interventions parlementaires, à l'attention de la Conférence de Direction et du Conseil-exécutif, compte au nombre des travaux les plus importants, les plus intéressants, mais aussi les plus coûteux en temps pour certains collaborateurs du Service de l'enseignement. Des 42 interventions parlementaires enregistrées durant l'année, le Service de l'enseignement en a traité 21. Si, en règle générale, on s'efforce de donner des réponses concises, il apparaît cependant que le domaine scolaire ne provoque que peu de

Vorstösse naturgemäss relativ ausführlich gestaltet werden müssen.

Wie im Vorjahr sei auch diesmal wieder auf das gute Verhältnis mit dem Bernischen Lehrerverein hingewiesen. Die Erziehungsdirektion ist auf eine gut organisierte Standesorganisation der Lehrer angewiesen, denn nur in der Zusammenarbeit mit den aktiven Lehrern aller Stufen kann unser Schulwesen sich weiterentwickeln. So konnte z. B. bei der Vorbereitung der Partialrevision der Schulgesetze, bei der Behandlung der Initiative für kleine Schulklassen und bei der Ausarbeitung der Richtlinien betreffend Klassengrössen mit dem Bernischen Lehrerverein in allen wesentlichen Punkten eine Einigung erreicht werden.

2.2.2 Subventionierung von Schulanlagen

Die Zusicherungen von Staatsbeiträgen an die Erstellung von Schulanlagen haben sich im Vergleich zum Vorjahr um nochmals 3 Mio. Franken erhöht. Die eingegangenen Verpflichtungen entsprechen damit wiederum den Beträgen der Boomjahre 1969–1973. Aufgrund der bereits eingereichten Gesuche und Voranmeldungen ist damit zu rechnen, dass die starke Bautätigkeit im Unterrichtsbereich auch 1979 andauern wird.

Der Grosse Rat, der Regierungsrat und die Erziehungsdirektion bewilligten 1978 an die 342 eingereichten Gesuche folgende Verpflichtungskredite:

	Fr.
1. Ordentliche Staatsbeiträge an Gemeinden für Schulhausbauten	13 203 000.–
2. Ausserordentliche Beiträge für die Anschaffung von allgemeinen Lehrmitteln, Schulmobiliar sowie Unterhalt von Schulanlagen	113 090.–
3. Beiträge aus dem Fonds für Turn- und Sportwesen für die Erstellung und Sanierung von Turnanlagen im Freien, Schwimmanlagen sowie für die Anschaffung von beweglichem Turn- und Spielmaterial	792 604.–
4. Beiträge an Einrichtungen und Werkzeuge für den Handfertigkeitsunterricht	72 822.–

Für wertvermehrnde Arbeiten an Gymnasien wurden neu Fr. 214 144.– zugesichert.

Im Berichtsjahr wurden total 304 Abrechnungen eingereicht und damit folgende Beiträge ausbezahlt:

	Fr.
1. Ordentliche Staatsbeiträge für Schulhausbauten	8 216 000.–
2. Ausserordentliche Beiträge an allgemeine Lehrmittel und Schulmobiliar sowie Sanierung und Unterhalt von Schulanlagen	54 248.–
3. Beiträge an Turn- und Schwimmanlagen sowie bewegliches Turn- und Spielmaterial	1 036 861.–
4. Beiträge an Einrichtungen und Werkzeuge für den Handfertigkeitsunterricht	74 942.–
5. Beiträge an die Erstellungskosten für Gymnasiumsanlagen	10 928 292.–

Die Staatsbeiträge an Schulanlagen werden nicht im Moment der Entstehung der staatlichen Verpflichtung erfasst, sondern erst bei ihrer Fälligkeit. Die bis 31. Dezember 1978 zugesicherten, aber nicht ausbezahlten Subventionsver-

questions et de solutions simples, ce qui fait que, de par leur nature, les réponses aux interventions parlementaires doivent être assez détaillées.

Comme l'année précédente, il convient aussi de mentionner les excellents rapports entretenus avec la Société des enseignants bernois. La Direction de l'instruction publique tient en effet à ce que les enseignants bénéficient des services d'une bonne organisation professionnelle, car seule la collaboration avec les maîtres de tous les degrés peut favoriser le développement de l'école. Ainsi, par exemple, il y a eu unanimité avec la Société des enseignants bernois sur les points essentiels des travaux préparatoires de la révision partielle des lois scolaires, de l'examen de l'initiative pour de petites classes et de la mise au point de directives concernant l'effectif des classes.

2.2.2 Subventionnement des constructions scolaires

Comparativement à l'année précédente, les promesses de subventions cantonales pour l'aménagement d'installations scolaires ont de nouveau accusé une augmentation de trois millions de francs. De ce fait, les engagements pris correspondent de nouveau aux normes des années de haute conjoncture 1969–1973. Tenant compte des demandes déjà présentées et de celles qui sont annoncées, on peut prévoir que l'activité considérable qui se manifeste dans le domaine des constructions scolaires se poursuivra en 1979.

Pour 1978, le Grand Conseil, le Conseil-exécutif et la Direction de l'instruction publique ont octroyé les crédits d'engagement suivants pour les 342 demandes présentées:

	Fr.
1. Subventions cantonales ordinaires aux communes pour la construction de maisons d'école	13 203 000.–
2. Subventions extraordinaires pour l'achat de moyens généraux d'enseignement, de mobilier scolaire et pour l'entretien d'installations scolaires	113 090.–
3. Subventions du Fonds pour la gymnastique et le sport pour l'aménagement et la remise en état d'installations de gymnastique en plein air, de bassins de natation ainsi que pour l'achat d'engins mobiles de gymnastique et de matériel de jeux	792 604.–
4. Subventions pour les installations destinées à l'enseignement des travaux manuels et pour l'outillage	72 822.–

Un montant de 214 144 francs a été promis pour des travaux de plus-value à des gymnases.

Durant l'année, 304 décomptes ont été présentés et les subventions suivantes ont été versées:

	Fr.
1. Subventions cantonales ordinaires pour la construction de maisons d'école	8 216 000.–
2. Subventions extraordinaires pour les moyens généraux d'enseignement et le mobilier scolaire ainsi que pour la restauration et l'entretien d'installations scolaires	52 248.–
3. Subventions pour les installations de gymnastique et de natation ainsi que pour des engins de gymnastique et du matériel de jeux	1 036 861.–
4. Subventions pour des installations destinées à l'enseignement des travaux manuels et pour l'outillage	74 942.–
5. Subventions pour les frais d'aménagement d'installations à l'usage des gymnases	10 928 292.–

Les subventions cantonales pour les installations scolaires ne sont pas comptabilisées à la date à laquelle l'Etat en prend l'engagement, mais lorsqu'elles deviennent exigibles. Les subventions promises aux communes jusqu'au 31 décembre

pflichtungen gegenüber den Gemeinden für Schulhausbauten (ordentliche und zusätzliche Staatsbeiträge zu Lasten des Kontos 2002 939 10) betragen 22 380 000 Franken.

2.2.3 Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen im deutschsprachigen Kantonsteil

Der Regierungsrat hat am 22.3.1978 eine Änderung des Kindergartenreglementes erlassen, wonach die Erziehungsdirektion ermächtigt wird, bei besonderen örtlichen Verhältnissen teilweise geführte Kindergärten als subventionsberechtig anzuerkennen. Dadurch besteht nun die Möglichkeit auch in abgelegenen Gebieten sogenannte Wanderkindergärten zu errichten.

Obwohl die Kinderzahlen weiter zurückgingen, wurden 14 Vollzeitkindergärten (davon 4 im französischsprachigen Kantonsteil), 14 Halbtags- und 7 Teilzeitkindergärten – vorwiegend in Gemeinden, in denen bisher keine Kindergärten geführt wurden – eröffnet.

Im Berichtsjahr haben einige Einwohnergemeinden beschlossen, den Kindergarten auch 5jährigen Kindern zu ermöglichen. Dabei soll nicht verschwiegen werden, dass sich Kindergartenkommissionen veranlasst sahen, zwei Jahrgänge aufzunehmen, um überhaupt den Kindergarten aufrechterhalten zu können.

Klassenerrichtungen und Demissionen bisheriger Stelleninhaberinnen (Pensionierung, Berufswechsel, Weiterstudium, Heirat, Auslandsaufenthalt) liessen 98 Kindergärtnerinnen (davon 5 im französischen Kantonsteil) eine Stelle finden. Zusätzlich konnten 13 Kindergärtnerinnen im Rahmen der Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer für ein Jahr befristet eingesetzt werden.

Die Arbeiten zur Schaffung eines Kindergartengesetzes wurden weitergeführt. Eine Vernehmlassung zu Thesen soll im Jahr 1979 das Feld abstecken, so dass anschliessend die Ausarbeitung des Gesetzes erfolgen kann.

Für die Primar- und Sekundarschulen begann im Frühjahr 1978 das zweite Schuljahr unter den Bestimmungen zur Reduktion der Zusatzlektionen der Lehrer, wie sie der Regierungsrat Ende 1976 mit erstmaliger Wirkung auf den Schuljahrsbeginn 1977/78 für die der Erziehungsdirektion unterstellten Schulen verfügt hatte. Wie im Vorjahr ergab diese Massnahme nicht wenige schulorganisatorische Schwierigkeiten, die indessen – generell gesehen – von den örtlichen Schulbehörden und Schulleitern relativ gut bewältigt wurden. Nebst der Zielsetzung, die Fälle mit einer übermässig hohen Zusatzlektionenzahl zu verringern, ergab sich durch die Aufrechterhaltung dieser Vorschriften wie im Vorjahr eine recht beträchtliche Zahl von Lehrstellen mit Teil- oder Vollpensen. Damit konnten erneut Junglehrerinnen und -lehrer eine Beschäftigung finden und damit die ersten Erfahrungen in der Berufsausübung erwerben.

Parallel dazu wurden angesichts der Zahl neu ausgebildeter Lehrkräfte die besonderen Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer weitergeführt. So wurden amtierenden Lehrkräften Fortbildungskurse für die Einführung in neuerstellte Lehrmittel und Lehrunterlagen angeboten, die es ermöglichten, während der Kursabwesenheit stellenselbst Junglehrer als Stellvertreter einzusetzen.

Es betraf dies im Berichtsjahr hauptsächlich Kurse für die Primarlehrerschaft der Oberstufe (Sommersemester) sowie für Sekundarlehrer mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung (Wintersemester). Die Kurse, welche die inhaltliche Erneuerung einzelner Unterrichtsgebiete wie insbesondere Deutsch, Physik und Turnen zum Ziele hatten, fanden bei den teilnehmenden amtierenden Lehrern eine ausserordentlich gute Aufnahme.

1978, mais non versées, pour la construction de maisons d'école (subventions ordinaires et supplémentaires à charge du compte 2002 939 10) s'élèvent à 22 380 000 francs.

2.2.3 Ecoles enfantines, écoles primaires et secondaires de la partie germanophone du canton

Le 22 mars 1978, le Conseil-exécutif a arrêté une modification du règlement des écoles enfantines en ce sens que la Direction de l'instruction publique est désormais autorisée à subventionner des écoles enfantines tenues à temps partiel lorsque des conditions locales particulières l'exigent. De ce fait, les régions éloignées peuvent dès lors se doter de ce qu'il est convenu d'appeler des classes enfantines ambulantes.

En dépit de la baisse continue des effectifs d'enfants, 14 écoles enfantines à plein temps ont été ouvertes (dont 4 dans la partie francophone du canton), 14 à la demi-journée et 7 à temps partiel, avant tout dans des communes qui jusqu'alors n'en possédaient pas.

Durant l'année, quelques communes ont pris la décision d'accepter à l'école enfantine des enfants à l'âge de cinq ans. Il faut dire que les commissions de ces écoles enfantines se virent obligées d'accueillir deux classes d'âge afin de garantir le maintien de l'école enfantine.

Les ouvertures de classes et les démissions de titulaires pour cause de mise à la retraite, de changement de profession, de continuation des études, de mariage, de séjour à l'étranger, ont permis à 98 maîtresses d'école enfantine de trouver une place (dont 5 dans la partie francophone du canton). En outre, on fit appel, pour la durée d'une année, à 13 maîtresses d'école enfantine en application des mesures pour lutter contre le chômage des enseignants.

Les travaux d'élaboration d'une loi sur les écoles enfantines ont été poursuivis. Une consultation portant sur les thèses en présence aura lieu en 1979, à la suite de quoi on procédera à l'élaboration la loi.

En ce qui concerne les écoles primaires et secondaires, le printemps 1978 marqua le début de la deuxième année scolaire avec application des dispositions portant réduction des leçons supplémentaires telles que le Conseil-exécutif les avaient arrêtées à fin 1976 avec entrée en vigueur au début de l'année scolaire 1977/78 pour les écoles qui relèvent de la Direction de l'instruction publique. Comme pour l'année précédente, l'application de cette mesure n'alla pas sans soulever des difficultés en matière d'organisation scolaire que, dans l'ensemble, les autorités scolaires locales et les directeurs d'école résolurent relativement bien. En plus de l'objectif tendant à ce que soient réduits les programmes qui comptent un nombre exagéré d'heures supplémentaires, le maintien de ces prescriptions devait avoir pour effet de disposer, comme l'année précédente, d'un nombre considérable de postes d'enseignant à programme partiel ou complet. Cela permit à nouveau d'occuper de jeunes enseignants qui purent ainsi faire leurs premières expériences professionnelles.

Parallèlement, les mesures spéciales de lutte contre le chômage des enseignants furent maintenues, ceci en raison du nombre d'enseignants parvenus au terme de leur formation. Ainsi, des enseignants en poste ont été convoqués à des cours de perfectionnement pour l'introduction de nouveaux moyens et de nouvelles bases d'enseignement ce qui permit, pendant ce temps, à de jeunes enseignants sans emploi de fonctionner comme remplaçants.

Ces mesures concernaient spécialement des cours destinés aux enseignants du degré supérieur de l'école primaire (semestre d'été) et aux maîtres secondaires enseignant les mathématiques et les sciences naturelles (semestre d'hiver). Les

Eine weitere wesentliche Phase konnte in der Vorbereitung der Teilrevision des Primar- und des Mittelschulgesetzes abgeschlossen werden. Die aufgrund eines Regierungsratsbeschlusses gebildete spezielle Arbeitsgruppe konnte die Arbeiten zusammen mit dem Projektleiter und der Abteilung Unterricht plangemäss weiterführen und im Spätsommer zum vorläufigen Abschluss bringen. Nachdem die Vernehmlassung bei den Direktionen des Regierungsrates im Herbst relativ günstig aufgenommen wurde, konnte die Teilrevisionsvorlage kurz vor Jahresende dem Regierungsrat zur Beschlussfassung als Antrag zuhanden des Grossen Rates unterbreitet werden. Damit ist zu erwarten, dass die Behandlung im Parlament 1979 erfolgen kann.

Im gesetzgeberischen Bereich konnte die neue Verordnung über die Subventionierung von Schülertransportkosten fertig erstellt werden. Mit dem Beschluss des Regierungsrates vom 16. 11. 1978 wird diese auf Beginn des Schuljahres 1979/80 in Kraft treten. Ebenso gelang es, einen Regierungsbeschluss zu erwirken, der es ab Beginn des Schuljahres 1979/80 erlauben wird, an die Reisekosten für Lehrer an Primar- und Sekundarschulen Beiträge auszurichten, sofern diese verschiedene Teilpensen an mehreren Schulorten unterrichten. Mit dem erstgenannten Erlass wird den Gemeinden, welche sich im Zusammenhang mit dem Absinken der Schülerzahlen und entsprechenden Klassen- und Schulzusammenlegungen vermehrt mit Transportproblemen für Schüler zu befassen haben, die Möglichkeit geboten, angemessene Staatsbeiträge zu erhalten, sowohl an die Kosten von Transporteinrichtungen wie auch an den Aufwand, der mit der Benützung öffentlicher Transportmittel entsteht. Andererseits wird durch die Notwendigkeit des Abbaus von Zusatzlektionen und den dadurch notwendigen Einsatz von Teilpensenlehrern für letztere eine Entschädigung an die Reisekosten ausgerichtet werden können, welche über einem tragbaren Mass an normalem Reiseaufwand liegen.

Schliesslich wurden gegen Ende 1978 die Bemühungen intensiviert, für die Änderung der Stellvertretungsverordnung geeignete Lösungen zu finden; Ziel ist die Erhöhung der Entschädigungen für längerdauernde Stellvertretungen, wie sie im Vergleich zur Besoldung für provisorisch gewählte Lehrer durch die Motion Jenzer verlangt worden ist.

Die Abteilung Unterricht hatte im weiteren zuhanden des Regierungsrates und des Grossen Rates umfangreiche Arbeiten mit der Behandlung des von einem Initiativkomitee der Erziehergewerkschaften eingereichten Volksbegehrens für kleine Schulklassen zu erledigen. Die dargelegten Gründe zur Weiterführung der seit Jahren von der Erziehungsdirektion gehandhabten Praxis zur Schaffung angemessener Schülerbestände an den bernischen Primar- und Sekundarschulen und die neugefassten Richtlinien für die Schülerzahlen pro Klasse sowie die Errichtung bzw. Schliessung von Klassen fanden ihren Niederschlag im Grossen Rat, der die Initiative dem Volk zur Ablehnung empfahl. In der Dezemberabstimmung fand diese Empfehlung bei den Stimmberechtigten ein entsprechendes Echo: die Initiative wurde deutlich verworfen. Damit kann die flexible Praxis, die den örtlichen Verhältnissen Rechnung trägt, bei der Errichtung und Schliessung von Klassen weitergeführt werden. Die Erziehungsdirektion ist davon überzeugt, dass diese Regelung, die vor allem auch die Situation des Schülers mitberücksichtigt, den gesetzlich fixierten Schülerzahlen, wie sie die Initiative verlangt hatte, vorzuziehen ist.

Im Berichtsjahr konnten die Kontakte zwischen den Vertretern der Volksschule aus dem Bereich der Erziehungsdirektion mit denjenigen der Berufsschulen unter der kantonalen Volkswirtschaftsdirektion erweitert und intensiviert werden. Im Gesprächsforum und innerhalb gemeinsamer Arbeitsgruppen wird versucht, die gegenseitige Information über Aufgaben und Absichten sowie über laufende Reformbestre-

cours qui visaient un renouvellement des différents domaines d'enseignement, en particulier l'allemand, la physique et la gymnastique, rencontrèrent un écho très favorable auprès des maîtres en poste qui les suivirent.

Les travaux préparatoires de la révision partielle de la loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes marquèrent le terme d'une phase importante. Le groupe spécial de travail institué par arrêté du Conseil-exécutif put poursuivre ses travaux avec la collaboration du responsable du projet et du Service de l'enseignement et, conformément au plan établi, arriver à des résultats provisoires vers la fin de l'été. La consultation auprès des Directions du Conseil-exécutif fut engagée dans des conditions relativement favorables en automne et le projet de révision partielle fut soumis au Conseil-exécutif peu avant la fin de l'année, à l'attention du Grand Conseil qui l'examinera en 1979.

Dans le domaine législatif, la nouvelle ordonnance fixant les subventions accordées pour le transport d'élèves a été terminée. Le Conseil-exécutif, par décision du 16 novembre 1978, a fixé son entrée en vigueur au début de l'année scolaire 1979/80. Un arrêté du Conseil-exécutif prévoit aussi l'octroi de subventions, dès le début de l'année scolaire 1979/80, pour les frais de déplacement des maîtres aux écoles primaires et secondaires dans la mesure où ils remplissent différents programmes partiels en plusieurs lieux scolaires. Le premier acte législatif cité permet aux communes, sans cesse confrontées à des problèmes de transports d'élèves à la suite de la diminution des effectifs et de la fusion de classes et d'écoles qui en est la conséquence, d'obtenir des subventions dans une mesure équitable. Tant les frais découlant de l'utilisation de moyens de transport privés que des transports publics y donnent droit. Par ailleurs, à la suite de la réduction des heures supplémentaires et du recours inévitable à des maîtres à programme partiel, une indemnité pourra être versée à ces derniers lorsque les frais de déplacement dépassent une certaine mesure.

En fin d'année, des solutions appropriées pour modifier l'ordonnance concernant le remplacement des membres du corps enseignant furent recherchées. L'objectif visé était le relèvement des indemnités pour des remplacements de longue durée à l'exemple du traitement des maîtres nommés à titre provisoire, ce qui était demandé dans la motion Jenzer. De plus, le Service de l'enseignement dut fournir, à l'attention du Conseil-exécutif et du Grand Conseil, un travail important en rapport avec l'examen de l'initiative populaire pour de petites classes lancée par un comité ad hoc émanant des syndicats d'éducateurs. Les raisons exposées en faveur du maintien des règles appliquées par la Direction de l'instruction publique depuis des années pour arrêter des effectifs normaux d'élèves dans les écoles primaires et secondaires du canton de Berne, et des nouvelles directives applicables aux effectifs d'élèves par classe, à l'ouverture ou à la fermeture de classes, furent admises par le Grand Conseil qui recommanda le rejet de l'initiative. Ces recommandations portèrent leurs fruits par le rejet catégorique de l'initiative lors du vote qui eut lieu au mois de décembre. On pourra donc continuer de procéder avec souplesse, compte tenu des conditions locales, lorsqu'il s'agira d'ouvrir ou de fermer des classes. La Direction de l'instruction publique est persuadée que cette réglementation, qui considère avant tout la situation de l'élève, est préférable à celle que prévoyait l'initiative, qui se fondait sur des effectifs arrêtés par la loi.

Durant l'exercice, il a également été possible d'élargir et d'intensifier les contacts des représentants de l'école obligatoire du domaine de la Direction de l'instruction publique avec ceux des écoles professionnelles qui relèvent de la Direction de l'économie publique. On a recherché dans des forums et des groupes de travail à approfondir l'information réciproque sur les tâches et les intentions, ainsi que sur les efforts

bungen der verschiedenen Stufen zu vertiefen, um das gegenseitige Verständnis zu verbessern und die Grundlagen dafür zu schaffen, dass grössere Schwierigkeiten beim Übertritt von der Volksschule in die Berufsschule vermieden werden können. Dabei muss die Volksschule ihre Schüler in der Weise vorbereiten, dass diese den Anforderungen einer Vielzahl von beruflichen Ausbildungsmöglichkeiten einigermassen gewachsen sein sollten. Die Notwendigkeit, bei den Schülern geistige Flexibilität anzustreben und Fähigkeiten zu fördern, die ihnen erlauben, Probleme sachgerecht und zielstrebig angehen zu können, gehört mehr denn je zu einer der wesentlichen Aufgaben der Schule.

Im Bereich der Erneuerung und Bereitstellung von Lehrmitteln und Lehrunterlagen konnten zahlreiche Fortschritte erzielt und neue Aufgaben in Angriff genommen werden. Beachtung verdienen dabei im besonderen die Fertigstellung des interkantonalen Sprachbuches für die Oberstufe der Primarschulen «Deutsch für Dich», die unmittelbar bevorstehende Herausgabe eines von den Kantonen Zürich und Bern gemeinsam erarbeiteten Lesewerkes für die Oberstufe der Volksschule, das im Staatlichen Lehrmittelverlag Bern erschienene Mundartlesebuch «Bärndütsch» und die Fortsetzung der Bemühungen in der Erneuerung der Mathematiklehrmittel sowie für die Schaffung eines Französischlehrwerkes.

In Anbetracht der Erfordernisse einer angemessenen Koordination wird versucht, auf überkantonaler Ebene, namentlich im Bereich der Interkantonalen Lehrmittelzentrale, zusammenzuarbeiten und Gemeinsamkeiten bei der Erstellung neuer Lehrmittel zu fördern.

2.2.4 Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen im französischsprachigen Kantonsteil

Die verschiedenen durchgeführten Aufgaben, nämlich

- die Schaffung von Voll- oder Teilzeitstellen durch Abbau der Überstunden
- die Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer
- die Teilrevision der Primar- und der Sekundarschulgesetze, die 1979 dem Grossen Rat unterbreitet wird
- die Gesetzesbestimmungen und Lehrpläne, die durch die verlängerte Lehrerausbildung bedingt sind
- die Verordnung betreffend die Subventionierung der Schülertransporte
- der Regierungsratsbeschluss über die Reiseentschädigungen der Lehrer
- die Änderung der Verordnung über die Stellvertretungen zugunsten von Lehrern, die längerdauernde Ablösungen übernehmen
- die Initiative für kleine Klassen
- engere Beziehungen zwischen dem obligatorischen Unterricht und der Berufsausbildung

waren Gegenstand der gesamtkantonalen Studien und sind im Bericht über die Kindergärten sowie über die Primar- und Sekundarschulen im deutschsprachigen Kantonsteil beschrieben.

Die Aufgaben, die besonders den französischsprachigen Teil betreffen, hängen vor allem von der Koordination in der Westschweiz ab und wurden in den folgenden Bereichen verwirklicht:

Das Lehrmittel für Mathematik des ersten Primarschuljahres musste aufgrund einer ausgedehnten Umfrage des IRDP bei den Lehrern der Westschweiz angepasst werden.

Während das Lehrmittel für das zweite Primarschuljahr gegenwärtig nach gleichem Verfahren von einer Arbeitsgruppe behandelt wird, sind die ersten Ergebnisse der Untersuchung über die Mathematik 3 P soeben veröffentlicht worden.

constants en matière de réformes. La compréhension mutuelle ainsi améliorée crée les éléments qui empêchent que des difficultés d'une certaine ampleur apparaissent lors du passage de l'école obligatoire à l'école professionnelle. L'école obligatoire doit préparer ses élèves de manière telle qu'ils puissent affronter les exigences que pose l'éventail des formations professionnelles. La nécessité de développer chez les élèves un sens de l'adaptation et de promouvoir les facultés qui doivent leur permettre d'aborder les problèmes selon leur contenu et leurs objectifs est plus que jamais une des tâches essentielles de l'école.

De nombreux progrès ont été réalisés et de nombreux travaux mis en œuvre en matière de remplacement et de mise à disposition de moyens d'enseignement. L'achèvement de l'ouvrage intercantonal «Deutsch für Dich», à l'usage du degré supérieur de l'école primaire, la publication imminente d'un livre de lecture élaboré en commun par les cantons de Zurich et de Berne pour le degré supérieur de l'école obligatoire, le livre de lecture en dialecte «Bärndütsch» paru à la Librairie de l'Etat à Berne ainsi que la suite des travaux entrepris pour remplacer les moyens d'enseignement des mathématiques et pour mettre au point un manuel de français, méritent une mention particulière.

Tenant compte des impératifs d'une coordination judicieuse on cherche à étendre la collaboration au-delà des frontières des cantons, notamment par la Centrale intercantonale des moyens d'enseignement, et à mettre les efforts en commun pour élaborer de nouveaux moyens d'enseignement.

2.2.4 Ecoles enfantines, primaires et secondaires de la partie francophone du canton

Les différentes activités relatives aux secteurs suivants ont fait l'objet d'études pour l'ensemble du canton et figurent dans le rapport relatif aux écoles enfantines, primaires et secondaires de la partie germanophone du canton (2.2.3), à savoir:

- la création de postes à plein temps ou partiels par réduction des leçons supplémentaires des enseignants
- les mesures destinées à lutter contre la pléthore d'enseignants
- la révision partielle des lois sur l'école primaire et sur les écoles moyennes qui sera soumise au Grand Conseil en 1979
- les dispositions légales et plans d'études consécutifs à la prolongation de la formation des enseignants
- l'ordonnance concernant le subventionnement des transports d'élèves
- la réglementation des frais de déplacement des maîtres
- la modification de l'ordonnance sur les remplacements en faveur des maîtres assumant de longs remplacements
- l'initiative pour les petites classes
- l'intensification des relations entre l'enseignement obligatoire et la formation professionnelle.

Cela étant, les tâches plus particulières à la partie francophone sont surtout liées à la coordination romande et se sont concrétisées notamment dans les domaines suivants:

En mathématique, le moyen d'enseignement pour la première année primaire (méthodologie et fiches de l'élève) a nécessité une adaptation sur la base des résultats obtenus lors d'une vaste enquête menée auprès du corps enseignant de Suisse romande par l'IRDP.

Alors que le moyen d'enseignement pour la 2^e année primaire est présentement traité selon la même procédure par un groupe de travail, les premiers résultats de l'enquête de mathématique 3 P viennent d'être publiés.

S'agissant toujours des moyens d'enseignement romands,

Immer noch die französischsprachigen Lehrmittel betreffend, ist eine für die Schüler der 5. und 6. Stufe der Sekundarschule bestimmte Ergänzung «Mathematische Ableitungen» geschaffen worden.

Die Unterrichtshilfen für den Musikunterricht im vierten Primarschuljahr sind fertiggestellt.

Unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Mittel, der Lehrerfortbildung und in Übereinstimmung mit der stufenweisen Einführung der Fächer wurde in der ersten Primarschulklasse die Heimatkunde allgemein eingeführt.

Dasselbe gilt für den Musikunterricht im 2. Schuljahr, für den neuen Mathematiklehrplan der 6. Primar- und der 4. Sekundarschulklassen, sowie für denjenigen des 7. Schuljahres, der in einigen Versuchsklassen eingeführt wurde.

Angesichts der Schwierigkeiten bei der Einführung der Fächer des westschweizerischen Lehrplanes in den mehrstufigen Klassen – ein vordringliches Anliegen in unserem Kanton – wurde eine Arbeitsgruppe geschaffen, mit dem Auftrag, die Lehrmittel für die mehrstufigen Klassen anzupassen.

Im Blick auf die allgemeine Einführung neuer Unterrichtsmethoden für Französisch ab 1982, war der Ausbildungsplan für Kursleiter sowie die Einführung und Fortbildung der Lehrer Gegenstand besonderer Aufmerksamkeit bei allen Westschweizer Kantonen.

Im Rahmen der praktischen Versuche wurden die Erfahrungen mit Unterricht für deutsche Sprache – Zweitsprache in den Versuchsklassen des 4. Schuljahres – fortgesetzt. Dieses Fach bildet im übrigen ebenfalls eine vordringliche Koordinationsaufgabe für die Westschweizer Kantone.

Im weiteren führten die dauernden Bemühungen des CIRCE II im Schosse dieser Kommission zur Annahme der vollständigen Lehrpläne für die Stufen 5 und 6.

Was die Koordination des obligatorischen Unterrichts betrifft (Stufen 7 bis 9), hat das CIRCE III einen Zwischenbericht abgegeben, in dem gemäss dem Mandat die Rahmenbedingungen der zu koordinierenden Fächer definiert sind. Dieser Bericht wurde von der Konferenz der Erziehungsdirektoren der Westschweiz und des Tessins im Dezember 1978 entgegengenommen. Um die Lehrpläne der verschiedenen Unterrichtszweige auszuarbeiten, werden Unterkommissionen eingesetzt.

2.2.5 Seminare

2.2.5.1 Allgemeines

Am 16. Februar 1978 hat der Grosse Rat, gestützt auf das Lehrerbildungsgesetz, beschlossen, es sei die Ausbildungszeit für Primarlehrerinnen und Primarlehrer von 4 auf 5 Jahre zu verlängern, die verlängerte Ausbildung habe im Frühjahr 1978 zu beginnen und bis 1982 habe der Regierungsrat dem Grossen Rat Bericht und Antrag über die Ergänzung und Vervollständigung (Weiterausbildung) der fünfjährigen Ausbildung zu unterbreiten.

Man darf hier im Rahmen der Lehrerausbildung füglich von einem historischen Ereignis sprechen. Für die Lehrer liegt die letzte Verlängerung 78 Jahre zurück, für die Lehrerinnen 47 Jahre.

Weil die Verlängerung der Ausbildung nicht nur eine zeitliche Ausdehnung bei gleichen Inhalten, sondern eine grundsätzliche Reform bewirken sollte, bedurfte es im Vorfeld des Beschlusses gründliche Abklärungen. Das mag die Planungszeit seit Aufnahme der Vorarbeiten im Jahre 1975 erklären. Die Verantwortlichen der Planung stützten sich dabei auf gesamtschweizerisch in der jüngsten Zeit bereits abgefasste Berichte zur Lehrerbildung und erarbeiteten im Blick auf die

un complément destiné en particulier aux élèves des degrés 5 et 6 des écoles secondaires «Développements mathématiques» a été réalisé. Les fiches d'éducation musicale pour la quatrième année primaire sont achevées.

Tenant compte des moyens à disposition et du recyclage du corps enseignant, et conformément au plan d'introduction échelonnée des disciplines, la connaissance de l'environnement a fait l'objet d'une application généralisée en première année primaire.

Il en est de même pour l'éducation musicale en 2^e année, pour le nouveau programme de mathématique dans les classes de 6^e année primaire et les classes IV des écoles secondaires, ainsi que pour celui de 7^e introduit par anticipation dans quelques classes pilotes.

Au vu des difficultés rencontrées lors de l'introduction des disciplines du plan d'études romand dans les classes à plusieurs degrés – sujet préoccupant pour notre canton – un groupe de travail chargé d'élaborer des moyens d'enseignement adéquats pour les classes à cours multiples a été constitué sur le plan romand.

Dans l'optique de la mise en application de l'enseignement renouvelé du français dans les classes, généralisation prévue en 1982, une planification tenant compte de la formation d'animateurs, de la sensibilisation et du recyclage du corps enseignant, a fait l'objet d'une attention particulière de la part de tous les cantons romands.

Au plan des essais scolaires, l'expérimentation relative à l'enseignement de la langue allemande – Langue II – s'est poursuivie dans les classes pilotes de 4^e année. Au demeurant, cet enseignement reste également une tâche prioritaire de la coordination romande.

Par ailleurs, les efforts poursuivis par CIRCE II ont conduit à l'adoption, par cette commission, des plans d'études complets pour les degrés 5 et 6.

Quant à la coordination au degré supérieur de la scolarité obligatoire (degrés 7–9), CIRCE III a déposé un rapport intermédiaire, définissant les paramètres des disciplines à coordonner, conformément à son mandat. Ce rapport a été adopté par la Conférence des Chefs des Départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin en décembre dernier. Partant, des sous-commissions seront constituées en vue de l'élaboration des programmes des différentes branches d'enseignement.

2.2.5 Ecoles normales

2.2.5.1 Généralités

Le 16 février 1978, le Grand Conseil, en vertu de la loi sur la formation du corps enseignant, a pris plusieurs décisions: porter le nombre des années de formation des maîtres et maîtresses d'école primaire de quatre à cinq ans, commencer cette formation prolongée au début de l'année 1978 et charger le Conseil-exécutif de soumettre au Grand Conseil rapports et propositions concernant le complément apporté par la formation de cinq ans (formation prolongée).

Dans le cadre de la formation du corps enseignant, on peut ici parler à bon droit d'un événement historique. La dernière prolongation remonte à 78 ans pour les instituteurs et à 47 ans pour les institutrices.

Comme la prolongation de la formation ne devrait pas seulement provoquer une extension en durée, le contenu restant égal, mais bien une réforme fondamentale, il faudrait clarifier la résolution à fond. Ce fait peut expliquer la durée de planification depuis la réception des ébauches en 1975. Les responsables de la planification s'appuyèrent alors sur des rapports suisses rédigés depuis longtemps déjà et concernant la formation du corps enseignant. C'est en considérant les besoins

besonderen Bedürfnisse des Kantons Bern eine ganze Reihe von weiteren Dokumenten. Die ganze Planung geschah in einem sehr offenen Verfahren und ermöglichte ein Mittragen durch alle von der Lehrerbildung betroffenen Kreise.

Dieses Verfahren brachte naturgemäss gewisse Koordinationsschwierigkeiten, und es ist ein besonderes Verdienst der beiden Projektleiter, der Seminardirektoren Dr. H. Wyss und Cl. Merazzi, dass der Grosse Rat seinen Beschluss in Kenntnis der durch die vorberatenden Organe erzielten Einigung fassen konnte. Die kurzfristige Einführung der verlängerten Ausbildung und der Eintritt des ersten Jahrganges bereits zwei Monate nach dem Grossratsbeschluss belasteten die einzelnen Seminare in bezug auf die interne Organisation nicht unerheblich. In den Fach- und Fachdidaktikgruppen konnte die Arbeit zur Lehrplangestaltung fortgesetzt werden. In der erneuerten Lehrerausbildung werden Lehrerinnen und Lehrer nach den gleichen Lehrplänen ausgebildet. Dies hat unter anderem auch dazu geführt, dass erstmals im Seminar Hofwil Mädchen und im Seminar Thun Knaben aufgenommen wurden.

Die kantonale Arbeitsgruppe, welche für die Planung zur Reform und Verlängerung der Haushaltungslehrerinnenausbildung 1977 eingesetzt wurde, hat ihren Bericht abgeliefert. Nach dessen Auswertung wird es im Jahre 1979 möglich sein, dem Regierungsrat Antrag zu stellen.

Mit der Gründung des Kantons Jura sind die Seminare von Pruntrut (Lehrerseminar und Haushaltungslehrerinnenseminar) und dasjenige von Delsberg (Lehrerinnen, Kindergärtnerinnen und Arbeitslehrerinnen) zu Ausbildungsstätten in diesem neuen Staatsgebiet geworden. Die Ecole normale de Bienne verbleibt als einziges französischsprachiges Seminar im Kanton Bern.

Der Regierungsrat und der Grosse Rat haben mit Beschlüssen (RR: 15.3.1978/GR: 13.9.1978: Motion Gehler als Postulat angenommen) die Weiterarbeit zur Schaffung der Haushaltungslehrerinnenausbildung an der Ecole normale de Bienne ermöglicht. Für die Aufnahmen 1979 in die deutschsprachigen Lehrer- und Lehrerinnenseminare haben sich 730 Kandidatinnen und Kandidaten angemeldet (1978: 723). Von den 1978 angemeldeten 723 Kandidatinnen und Kandidaten konnten 416 aufgenommen werden, von den 47 Angemeldeten im französischsprachigen Kantonsteil deren 22.

2.2.5.2 *Seminarkommission im deutschsprachigen Kantonsteil*

1. Seminarkommission für Lehrer-, Lehrerinnen- und Kindergärtnerinnenseminare

Die dreizehn Mitglieder umfassende Seminarkommission hatte 1978 keine Mutationen zu verzeichnen; es wurden sechs Plenarsitzungen (mit Direktoren und Lehrervertretern) und sechs geschlossene Sitzungen (mit Direktoren, aber ohne Lehrervertreter) abgehalten. Dazu kamen zahlreiche Sitzungen der Ausschüsse und Halbkommissionen, die der Vorbereitung der Wahlanträge im Anschluss an Probelektionen dienten.

Von besonderer Bedeutung für die Kommissionsarbeit war im verflossenen Jahr die Inkraftsetzung der neuen Verordnung über die Lehrer- und Lehrerinnenseminare auf den 1. April 1978, nachdem sich die Kommission während Jahren intensiv mit verschiedenen Entwürfen befasst hatte. Die Arbeit der Kommission wie auch der einzelnen Seminare kann sich nun fortan auf klare rechtliche Grundlagen abstützen. Die Seminarkommission hat im Berichtsjahr im wesentlichen folgende Geschäfte behandelt:

particuliers du canton de Berne qu'ils élaborèrent toute une série de nouveaux documents. Toute la planification s'effectua très ouvertement et rendit ainsi possible une participation de tous les cercles visés par la formation du corps enseignant. Cette manière d'agir causa naturellement certains problèmes de coordination et c'est grâce aux deux responsables du projet, MM. H. Wyss et Cl. Merazzi, directeurs d'école normale, que le Grand Conseil put prendre connaissance de sa résolution d'unification visée par les organes consultatifs. L'introduction à court terme de la formation prolongée et le commencement de la première classe déjà deux mois après la décision du Grand Conseil n'ont pas chargé outre mesure les différentes écoles normales dans leur organisation interne. On put poursuivre le travail dans les groupes professionnels et didactiques et réaliser le programme des études.

La nouvelle formation du corps enseignant prévoit pour les institutrices et instituteurs les mêmes programmes d'études. C'est une des raisons qui ont conduit à accepter pour la première fois des filles à l'école normale de Hofwil et des garçons à celle de Thoune.

Le groupe cantonal de travail qui fut institué en 1977 pour la planification de la réforme et de la prolongation de la formation des maîtresses d'école ménagère a présenté son rapport. D'après lui, il sera possible en 1979 de faire une proposition au Conseil-exécutif.

C'est par la création du canton du Jura que les écoles normales de Porrentruy (écoles normales d'instituteurs et de maîtresses d'école ménagère) et celle de Delémont (institutrices, maîtresses d'école enfantine et maîtresses d'ouvrages) sont devenues des lieux de formation de ce nouveau territoire cantonal. On trouve à Bienne la seule école normale de langue française du canton de Berne.

Par des arrêtés (ACE du 15.3.1978/AGC du 13.9.1978: motion Gehler acceptée en tant que postulat), le Conseil-exécutif et le Grand Conseil ont rendu possible la continuation du travail concernant l'introduction de la formation des maîtresses d'école ménagère à l'école normale de Bienne. 730 candidates et candidats se sont annoncés pour l'admission en 1979 aux écoles normales germanophones d'institutrices et instituteurs (723 en 1978). 416 candidates et candidats sur les 723 inscrits en 1978 purent être acceptés; quant à la partie francophone du canton, des 47 inscrits, 22 furent admis.

2.2.5.2 *Commission des écoles normales de la partie germanophone du canton*

1. Commission des écoles normales d'instituteurs, d'institutrices et de maîtresses d'école enfantine

La Commission des écoles normales comprenant treize membres n'eut aucune modification à enregistrer en 1978; elle tint sept séances plénières (avec les directeurs et les représentants des maîtres) et six séances à huis clos (avec les directeurs mais sans les représentants des maîtres). A cela s'ajoutent de nombreuses séances des groupes de travail et des autres organes et la mise au point de propositions de nomination à la suite de leçons probatoires.

L'entrée en vigueur le 1^{er} avril 1978 du nouveau décret concernant les écoles normales d'institutrices et d'instituteurs eut durant l'année écoulée une importance considérable pour les travaux de la commission qui s'était occupée auparavant intensivement et pendant des années de différents projets. Le travail de la commission et des différentes écoles normales peut dorénavant s'appuyer sur des bases claires et légales.

Pour l'essentiel, la Commission des écoles normales a traité dans son rapport annuel les objets suivants:

a) Vernehmlassungen

- Lehrplan für das Mädchenhandarbeiten an den Primar- und Sekundarschulen
- Erneuerung und Verlängerung der Haushaltungslehrerinnenausbildung
- Ausbaukonzept des Seminars Hofwil

b) Wahlanträge

Zu den wichtigsten Aufgaben der Seminarkommission gehören nach wie vor die Beurteilung der Kandidaten und die Ausarbeitung der entsprechenden Wahlanträge an die Erziehungsdirektion zuhanden des Regierungsrates. Die Zahl der Anmeldungen hat gegenüber früher wesentlich zugenommen, was im Interesse aller Seminare wieder eine echte Auslese ermöglicht. Die Unsicherheit in bezug auf die künftigen Klassenzahlen an den Seminaren und die Verteilung der Pensen im Zusammenhang mit der Reform der Ausbildung haben die Seminarkommission veranlasst, vakante Lehrstellen nur aufgrund einer sorgfältigen, langfristigen Stellenplanung zur Besetzung zu beantragen. Häufig wurden nur provisorische Wahlen oder definitive Wahlen mit reduziertem Pensum getroffen. In vermehrtem Masse hat die Kommission auch kombinierte Anstellungen an verschiedenen Seminaren oder an Gymnasium und Seminar angestrebt.

1978 hat die Seminarkommission der Erziehungsdirektion für 8 (1977: 7; 1976: 7; 1975: 15) definitive Wahlen (zuhanden des Regierungsrates) sowie für zahlreiche provisorische Wahlen die entsprechenden Anträge eingereicht.

Im Hinblick auf die allgemeinen Wiederwahlen der Lehrkräfte im Frühjahr 1980 hat sich die Kommission bzw. deren Ausschüsse zudem intensiv mit einzelnen Fällen befassen müssen, wo aus fachlichen und menschlichen Gründen die Wiederwahl nicht ohne weiteres gesichert ist.

c) Seminarinterne Geschäfte

Die Aufgliederung der Kommission in Ausschüsse ermöglicht es, Geschäfte der einzelnen Seminare zu behandeln, ohne dabei die Gesamtinteressen der Seminare sowie das kantonale Seminarkonzept aus dem Auge zu verlieren. Nebst der Vorbereitung von Wahlgeschäften nehmen sich die Ausschüsse besonderer personeller Probleme der ihnen zugeteilten Seminare an. Wichtige Geschäfte werden aber stets in den Plenarsitzungen behandelt.

d) Verschiedenes

Um den Kontakt zu den einzelnen Seminaren zu vertiefen, besuchten wie jedes Jahr einzelne Mitglieder besondere Veranstaltungen und Feiern sowie die Aufnahme- und Patentprüfungen der Seminare. In einem bestimmten Turnus wird zudem die November-Sitzung in einem Seminar abgehalten.

2. Seminarkommission für das Kantonale Haushaltungslehrerinnen-Seminar Bern

Die Kommission trat zu sechs Sitzungen zusammen. Im Vordergrund der behandelten Geschäfte stand die laufende Information über die Arbeiten im Zusammenhang mit der Ausbildungsreform. An jeder Sitzung orientierten die Projektleiter über den Stand der Dinge und unterbreiteten ihre Überlegungen der Kommission, die auf diese Art Gelegenheit erhielt, aktiv an den Problemen mitzuarbeiten, mit denen sich Seminarlehrerschaft und kantonale Arbeitsgruppe befassen. Im Vernehmlassungsverfahren zum Bericht der kantonalen Arbeitsgruppe «Erneuerung und Verlängerung der Haushaltungslehrerinnenausbildung» äusserte sie sich in einer ausführlichen Stellungnahme.

Der knapp gedeckte Bedarf an Haushaltungslehrerinnen und die grossen Anmeldezahlen veranlassten die Kommission, sich grundsätzlich mit der Zahl der auszubildenden Klassen

a) Procédures de consultation

- Plan d'études pour les travaux à l'aiguille dans les écoles primaires et secondaires.
- Réforme et prolongation de la formation des maîtresses d'école ménagère.
- Esquisse de l'agrandissement de l'école normale de Hofwil.

b) Propositions de nomination

Parmi les tâches les plus importantes de la Commission des écoles normales, on trouve toujours l'appréciation des candidats et l'élaboration des propositions de nomination correspondantes pour la Direction de l'instruction publique à l'intention du Conseil-exécutif. Le nombre des inscriptions a substantiellement augmenté dans l'intérêt de toutes les écoles normales car un vrai choix est à nouveau possible. L'insécurité quant au futur nombre de classes dans les écoles normales et la répartition des tâches en rapport avec la réforme de la formation ont amené la Commission des écoles normales à ne proposer l'occupation des places vacantes que sur la base d'une planification soignée et de longue durée. On a souvent abouti à des nominations provisoires ou alors définitives mais pour un horaire limité. La commission a également aspiré, dans des proportions accrues, à des nominations combinées dans différentes écoles normales ou dans un gymnase et une école normale.

En 1978, la Commission des écoles normales a présenté à la Direction de l'instruction publique les propositions correspondant à 8 nominations définitives (7 en 1977, 7 en 1976 et 15 en 1975) ainsi qu'à de nombreuses nominations provisoires.

Quant à la réélection générale du corps enseignant au début de 1980, la commission, ou éventuellement les sous-commissions, a dû s'occuper intensivement de cas particuliers dans lesquels la réélection n'était pas d'emblée assurée pour des raisons professionnelles et humaines.

c) Affaires internes des écoles normales

Le morcellement de la commission en groupes de travail a permis de traiter les affaires particulières des différentes écoles normales sans pour autant perdre de vue les intérêts communs des écoles normales ainsi que le concept cantonal d'école normale. Outre la préparation des nominations, les groupes de travail s'occupent des problèmes personnels particuliers des écoles normales qui leur sont attribuées. Les affaires importantes sont pourtant toujours traitées au cours des séances plénières.

d) Divers

Pour approfondir le contact avec les différentes écoles normales, plusieurs membres assistèrent comme chaque année à des réunions et des fêtes spéciales ainsi qu'aux examens d'admission et finals des écoles normales. En outre, selon un tournus déterminé, la session de novembre sera tenue dans une école normale.

2. Commission de l'école normale cantonale des maîtresses d'école ménagère à Berne

La Commission se réunit à l'occasion de six séances. Au premier plan des affaires traitées se trouvait l'information courante à propos des travaux en relation avec la réforme des études. Lors de chaque séance, les responsables des projets attiraient l'attention sur l'état des choses et faisaient part à la Commission de leurs réflexions. Celle-ci eut de cette manière la possibilité de coopérer activement aux problèmes qui occupaient les maîtres d'école normale et le groupe cantonal de travail. Elle exprima en détail sa prise de position à l'occasion de la procédure de consultation pour le rapport du groupe cantonal de travail «Réforme et prolongation de la formation des maîtresses ménagères».

zu beschäftigen. Auf ihren Antrag hat der Regierungsrat die Aufnahme einer Doppelklasse für 1980 bis 1984 beschlossen – damit wird das zweireihige Seminar ab 1980 Wirklichkeit. Neben den üblichen Seminarangelegenheiten und Wahlanträgen war auch die Stellungnahme im Vernehmlassungsverfahren zum neuen Lehrplan für Handarbeiten an den Primar- und Sekundarschulen auszuarbeiten.

2.2.5.3 *Seminarkommission des französischsprachigen Kantonsteils*

Die Kommission, die die Aufsicht über die französischsprachigen Seminare des Kantons Bern innehat (Biel, Delsberg, Pruntrut) hat sechs Plenarsitzungen abgehalten. Ausserdem haben die Mitglieder mit Wohnsitz im künftigen Kanton Jura zusätzlich eine Sitzung abgehalten, um die künftigen besonderen Probleme der Seminare von Delsberg und Pruntrut zu prüfen.

Neben der Prüfung der Geschäfte, welche die drei Seminare von Delsberg, Biel und Pruntrut betrafen, hat die Kommission bei der Organisation und Durchführung der Aufnahmeprüfungen dieser drei Ausbildungsstätten mitgearbeitet. Die Mitglieder haben zudem an den verschiedenen Veranstaltungen und Feiern bei der Promotion und der Übergabe der Lehrpatente teilgenommen.

Mutationen

Während des Jahres 1978 sind keine Veränderungen in der Mitgliedschaft der Kommission eingetreten.

Aufnahmen im Jahr 1978

Seminar Biel:

In der Sektion A wurden 11 Schüler (Lehrer und Lehrerinnen) aufgenommen, wovon eine Schülerin in der 3. Klasse und eine in der 2. Klasse. Wegen des begrenzten Bedarfes fanden keine Aufnahmen in die Sektion B statt (Kindergärtnerinnen).

Seminar Delsberg:

In der Sektion A (Lehrerinnen) fanden keine, in der Sektion B (Kindergärtnerinnen) 6 Aufnahmen statt.

Seminar Pruntrut:

In der Sektion A (gemischte Klasse) wurden 12 Schüler aufgenommen.

Lehrkörper

Infolge des Bestandesrückganges und der Aufhebung von Parallelklassen sind bei der Anstellung und der Zuteilung der Lehrer Änderungen eingetreten. In den Seminaren von Pruntrut und Delsberg wurden auf Ende des Schuljahres 1977/78 mehrere Hilfslehrerstellen aufgehoben. Da mit der Kantonschule von Pruntrut und dem Fortbildungszentrum von Moutier Ausgleichsmöglichkeiten gefunden wurden, mussten keinem definitiv angestellten Lehrer Stunden gekürzt werden.

2.2.6 **Gymnasien**

Im Berichtsjahr wurden für die Gymnasien mehrere Erlasse, so z. B. die Aufnahme- und Promotionsbestimmungen ausgearbeitet.

Im Zusammenhang mit der Gymnasialplanung in der Agglomeration Bern wurden weitere Beschlüsse gefasst. Sofern der Stimmbürger zustimmt, sollte das Gymnasium Köniz auf der Lerbermatte und, für Schüler aus dem Worblental, das Gymnasium Bolligen realisiert werden können.

Le nombre des maîtresses ménagères couvrant à peine les besoins et les inscriptions étant nombreuses, la Commission fut amenée à s'occuper sérieusement du nombre de classes à former. C'est sur sa proposition que le Conseil-exécutif a décidé d'admettre une classe double durant les années 1980 à 1984; de cette façon, l'école normale aura dès 1980 deux classes par année.

A part les affaires habituelles des écoles normales et les propositions de nomination, il fallut également rédiger la prise de position dans la procédure de consultation pour le nouveau plan d'études concernant les travaux manuels dans les écoles primaires et secondaires.

2.2.5.3 *Commission des écoles normales de la partie francophone du canton*

Chargée de la surveillance des trois écoles normales de langue française du canton de Berne (Bienne, Delémont et Porrentruy) la commission a tenu six séances plénières. En outre, les membres domiciliés sur le territoire du futur canton du Jura ont tenu une séance supplémentaire pour examiner des problèmes spécifiques à l'avenir des écoles normales de Delémont et de Porrentruy.

En plus de l'examen des affaires administratives concernant les trois écoles normales de Delémont, de Bienne et de Porrentruy, la commission a collaboré à l'organisation et au déroulement des examens d'admission dans ces trois établissements. Ses membres ont également pris part aux différentes manifestations et cérémonies organisées à l'occasion des promotions et des remises de brevets.

Mutations

Aucune mutation n'est intervenue au sein de la commission durant l'année 1978.

Admissions en 1978

Ecole normale de Bienne:

11 élèves ont été admis en section A (institutrices et institutrices), une élève en classe 3 et une en classe 2. En raison des besoins limités, il n'y a pas eu d'admission en section B (maîtresses d'écoles enfantines) en 1978.

Ecole normale de Delémont:

Il n'y a pas eu d'admission en section A (institutrices) mais 6 admissions en section B (maîtresses d'écoles enfantines).

Ecole normale de Porrentruy:

12 élèves ont été admis en section A (classe mixte)

Corps enseignant

A la suite de la diminution des effectifs et de la suppression de classes parallèles, des mutations sont intervenues dans l'engagement et dans l'affectation des maîtres. Les fonctions de plusieurs maîtres auxiliaires ont été supprimées aux écoles normales de Porrentruy et de Delémont à la fin de l'année scolaire 1977/78. Cependant, aucun maître nommé à titre définitif n'a subi de réduction d'horaire, des solutions ayant été trouvées avec l'Ecole cantonale de Porrentruy et le Centre de perfectionnement de Moutier.

2.2.6 **Gymnases**

Plusieurs ordonnances furent élaborées à propos des gymnases, telles que les conditions d'admission et de promotion. D'autres résolutions en rapport avec la planification gymnasiale furent prises dans l'agglomération de Berne. Pour autant que le corps électoral y consente, le gymnase de Köniz sur la Lerbermatte et le gymnase de Bolligen destiné aux élèves du Worblental pourraient voir leur construction se réaliser.

Die Neubauten der Gymnasien Laufental-Thierstein, Biel und Thun wurden weitgehend beendet. Sie können 1979 bezogen werden.

La construction des gymnases de Laufental-Thierstein, de Bienne et de Thoune a été achevée, si bien qu'ils pourront être occupés en 1979.

2.2.7 Zentralstellen für Lehrerfortbildung

2.2.7 Centres de perfectionnement pour le corps enseignant

2.2.7.1 Allgemeines

Die beiden Zentralstellen für Lehrerfortbildung haben im Berichtsjahr wiederum, neben den ordentlichen Fortbildungsveranstaltungen, mit der Durchführung von Grossprojekten im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer eine grosse zusätzliche Dienstleistung erbracht. Es ist vorgesehen, diese Sonderveranstaltungen in den kommenden Jahren weiterzuführen, da sie mithelfen, nicht abgedeckte Fortbildungsbedürfnisse, welche zur Zeit des Lehrermangels entstanden, nachträglich zu befriedigen. Im Rahmen des Verwaltungsberichtes darf einmal erwähnt werden, dass die bernische Lösung der Lehrerfortbildung, ihre Rechtsgrundlagen, die Struktur der Zentralstellen, die Arbeitsweise der in der Lehrerfortbildung tätigen Leiter und Mitarbeiter sowie der finanzielle Aufwand des Staates wie der Gemeinden gesamtschweizerisch gesehen Anerkennung gefunden haben.

2.2.7.1 Généralités

En plus des cours habituels de perfectionnement, les deux Centres de perfectionnement pour le corps enseignant ont à nouveau rendu au cours de l'année d'éminents services en exécutant des projets de grande envergure en rapport avec la lutte contre le chômage du corps enseignant. Il est prévu de poursuivre ces travaux spéciaux dans les années à venir puisqu'ils aident après coup à satisfaire des besoins de perfectionnement auxquels on n'avait pas donné suite et qui étaient apparus au moment de la pénurie d'enseignants. On peut une fois mentionner dans le cadre du rapport de gestion que toute la Suisse a reconnu la solution bernoise apportée au perfectionnement du corps enseignant, ses bases légales, la structure des Centres, la manière efficace de travailler des responsables et de leurs collaborateurs en ce qui concerne le perfectionnement du corps enseignant ainsi que les conséquences financières pour l'Etat et les Communes.

2.2.7.2 Zentralstelle im deutschsprachigen Kantonsteil

Die deutschsprachige Kommission für Lehrerfortbildung hat in fünf Sitzungen 43 Geschäfte behandelt. Zu den wichtigsten gehörten die Beratung der Kursprogramme 12 (Sommersemester 1978) und 13 (Wintersemester 1978/79). Da ab Schuljahr 1979/80 ein Jahresprogramm erscheint, für welches der Redaktionsschluss gegenüber den bisherigen Semesterprogrammheften vorverlegt wurde, war dieses Jahr zusätzlich ein drittes Kursprogramm (14, Schuljahr 1979/80) durchzuberaten. An mehreren Sitzungen befasste sich die Kommission mit der Planung der ab Herbst 1979 vorgesehenen Semesterkurse.

In neun Sitzungen des Arbeitsausschusses der Kommission wurden unter anderem Einzelgesuche (Gesuche um Kostenbeiträge an Fortbildung ausserhalb des bernischen Kursprogramms) und Gesuche um Bildungsurlaub behandelt. Für 434 Einzelgesuche gelangten 99 375 Franken zur Rückerstattung; 8 Lehrern wurden insgesamt 43 Monate Bildungsurlaub bewilligt.

Im Zentrum der Arbeit der Zentralstelle standen die Planung, Organisation/Administration, Durchführung und Auswertung von Lehrerfortbildungsveranstaltungen. Zusammen mit den verschiedenen Lehrer-Berufsverbänden wurden folgende Kurse durchgeführt:

	Kurse	Teilnehmer	Kursteilnehmerstunden
Total	453	8 573	174 517
Aufgliederung nach Inhalten/ Fachbereichen:			
Pädagogik/Psychologie/ Allg. Didaktik	86	1 551	24 927
Fachdidaktische Kurse	166	3 673	79 611
Musisch-gestalterische Kurse	97	1 483	44 279
Kurse für Kindergärtnerinnen, Arbeits- und Hauswirtschafts- lehrerinnen	68	1 150	13 367
übrige Kurse	36	716	12 333

2.2.7.2 Centre pour la partie germanophone du canton

La Commission germanophone pour le perfectionnement du corps enseignant a traité 43 affaires en cinq séances. Parmi les plus importantes, on trouve la ratification des programmes des cours Nos 12 (semestre d'été 1978) et 13 (semestre d'hiver 1978/79). Comme nous avons affaire à partir de l'année scolaire 1979/80 à un programme annuel, qui voit son délai de rédaction avancé par rapport aux cahiers des programmes semestriels précédents, il fallut de plus considérer cette année un troisième programme de cours (14, année scolaire 1979/80). La Commission s'occupa durant plusieurs séances de la planification des cours semestriels prévus à partir de l'automne 1979.

On traita entre autres dans neuf séances des groupes de travail des requêtes particulières (demandes de participation aux frais de perfectionnement en dehors du programme de cours bernois) et des demandes de congé de formation. On parvint à restituer 99 375 francs pour 434 requêtes particulières; on accorda un total de 43 mois de congé de formation à 8 instituteurs.

La planification, l'organisation et l'administration, l'exécution et l'exploitation des organisations de perfectionnement du corps enseignant ont occupé le plus longtemps le Centre dans son travail. Les cours suivants ont été organisés avec les différentes associations d'enseignants:

	Cours	Participants	Heures de participation
Total	453	8 573	174 517
Répartition selon le contenu/ branches:			
Pédagogie/psychologie/ didactique générale	86	1 551	24 927
Cours de didactique spéciale	166	3 673	79 611
Cours de créativité artistique	97	1 483	44 279
Cours pour maîtresses d'école enfantine, d'ouvrages et d'école ménagère	68	1 150	13 367
Autres cours	36	716	12 333

	Kurse	Teilnehmer	Kursteilnehmerstunden
Aufgliederung nach dem Grad der Verpflichtung / Funktion:			
Freiwillige Kurse	356	6 558	127 222
Kurse für Wahlfach- und Zusatzunterricht	46	659	17 837
Obligatorische Kurse	23	983	20 586
Kaderkurse	28	373	8 872

Die Durchschnittsdauer der Kurse betrug 22 Stunden, die mittlere Teilnehmerzahl pro Kurs 19. Die totale Kursteilnehmerstundenzahl hat mit 174 517 gegenüber dem Vorjahr (157 134) wiederum zugenommen, dank einer wesentlich stärkeren Beteiligung an freiwilligen Kursen.

Zwei Grossprojekte (obligatorische einwöchige Einführungskurse in die neuen Lehrmittel Deutsch, Physik, Turnen für rund 600 Primarlehrer der Oberstufe und freiwillige zweiwöchige Kurse für rund 300 Sekundarlehrer phil. II) dienten nicht nur der Fortbildung, sondern zugleich als Massnahme zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit von Lehrern, indem sie rund 1200 Wochen Stellvertretungen ermöglichten.

Aufgrund des Besuches der vorgeschriebenen Kurse wurden 235 Ausweise für Wahlfachunterricht (22 Deutsch, 39 Französisch, 80 Mathematik, 42 Musikalische Grundschulung, 52 Blockflöte), 48 Ausweise für nebenamtliche Leiter von Schul- und Gemeindebibliotheken und 187 Ausweise für Zusatzunterricht (Handfertigkeit/Werken) ausgestellt.

Die Zentralstelle arbeitete mit zahlreichen Organisationen zusammen. Innerhalb des deutschsprachigen Kantonsteils seien die regelmässigen Kontakte mit dem Kursekretariat des BLV und die Lehrerfortbildungskonferenzen (Aussprachen mit den kantonalen und regionalen Vertretern der verschiedenen Lehrerverbände) erwähnt. Die enge Zusammenarbeit mit der Zentralstelle im französischsprachigen Kantonsteil sowie mit den Verantwortlichen für Lehrerfortbildung in den Nachbarkantonen wurde weitergeführt. Als Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Nordwestschweiz für Lehrerfortbildung beteiligte sich die Zentralstelle auch an der Durchführung eines Kaderkurses «Französischunterricht für Anfänger», als Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Deutschschweiz für Lehrerfortbildung an der Organisation des Funkkollegs «Umwelt und Gesundheit».

2.2.7.3 Zentralstelle für Lehrerfortbildung für den französischsprachigen Kantonsteil

Für die Lehrer verschiedener Schulstufen wurden folgende Kurse durchgeführt:

	Kurs	Teilnehmer
Ausbildung von Kurs- und Projektleitern	20	300
Kurse im Rahmen der Westschweiz	2	29
Wahlfächer	7	88
Obligatorische Fortbildung	60	1 156
Freiwillige Weiter- und Fortbildung	120	1 732
Kurse für Schulpfleger und Schulpflegerinnen	3	49
Sommerferienkurse	12	139
Arbeitsgruppen	16	128
Stellenlose Lehrer	13	202
Seminare	2	40
Total	255	3 763

	Cours	Participants	Heures de participation
Répartition selon le degré d'obligation, la fonction:			
Cours facultatifs	356	6 558	127 222
Cours pour branches à option et enseignement complémentaire	46	659	17 837
Cours obligatoires	23	983	20 586
Cours de cadres	28	373	8 872

La durée moyenne des cours s'élevait à 22 heures et il y eut en moyenne 19 participants par cours. Le nombre total d'heures de participation a augmenté par rapport à l'année précédente (174 517 au lieu de 157 134) grâce à une participation nettement plus forte à des cours facultatifs.

Deux grands projets (cours d'introduction obligatoire d'une semaine à propos des nouveaux moyens d'enseignement de l'allemand, de la physique et de la gymnastique pour exactement 600 maîtres primaires du degré supérieur et des cours facultatifs de deux semaines pour juste 300 maîtres secondaires de branches scientifiques) ne furent pas seulement utiles pour le perfectionnement mais aidèrent également à combattre en même temps le chômage des enseignants en offrant exactement 1200 semaines de remplacement.

Sur la base de la participation aux cours susmentionnés, on délivra 235 certificats pour l'enseignement de branches à option (22 pour l'allemand, 39 pour le français, 80 pour les mathématiques, 42 pour l'éducation musicale de base, 52 pour la flûte à bec), 48 certificats pour des responsables, à titre accessoire, de bibliothèques d'école et municipales et 187 certificats pour l'enseignement complémentaire (travaux manuels et activités créatrices).

Le Centre travailla avec la participation de nombreuses organisations. Au sein de la partie germanophone du canton, on peut mentionner les contacts réguliers avec le secrétariat des cours de la Société des enseignants bernois et les conférences pour le perfectionnement du corps enseignant (discussions avec les représentants cantonaux et régionaux des différentes associations de maîtres). L'étroite collaboration avec le Centre de la partie francophone du canton ainsi qu'avec les responsables du perfectionnement des enseignants des cantons voisins a été maintenue. En tant que membre de la communauté de travail du Nord-ouest de la Suisse pour le perfectionnement du corps enseignant, le Centre participa à l'exécution d'un cours de cadres «Enseignement du français pour débutants» et en tant que membre de la communauté de travail de la Suisse alémanique pour le perfectionnement du corps enseignant, à l'organisation du cours radiodiffusé «Environnement et Santé».

2.2.7.3 Centre de perfectionnement pour la partie francophone du canton

Les cours suivants ont été organisés à l'intention des enseignants de tous les degrés:

	Cours	Participants
Formation d'animateurs et expérimentation	20	300
Cours romands	2	29
Branches à option	7	88
Recyclage à caractère obligatoire	60	1 156
Formation continue et recyclage à caractère facultatif	120	1 732
Cours organisés à l'intention des directeurs d'école et présidents ou délégués de commission d'école	3	49
Session d'été	12	139
Groupes de travail	16	128
Pléthore d'enseignants	13	202
Séminaires	2	40
Total	255	3 763

Zusammenfassung

Organisierte				
Kurse	255	82,26%	3763 Teilnehmer	91,36%
Nicht organisierte				
Kurse	55	17,74%	356 Teilnehmer	8,64%

Kommentar und allgemeine Erwägungen

1. Die Kommission der Zentralstelle hat viermal getagt und insbesondere geprüft:

– Organisation der Kurse, welche die Konsequenzen der Stellenlosigkeit der Lehrer mildern sollen, nämlich:

a) zwei einwöchige Kurse für Mathematik und Turnen für Primar- und Sekundarlehrer des 6. Schuljahres;

b) ein einwöchiges Seminar für die Arbeitsbewertung von Personen in der Ausbildung für Übungslehrer und Lehrer im Einsatz;

c) eine einwöchige Tagung für die Ausbildung von Kursleitern für Musikunterricht;

d) ein einwöchiger Kurs für Mathematik und Turnen für Lehrer von besonderen Klassen;

e) ein sechswöchiger Gesamtkurs für Werken und ein Kurs von 2½ Tagen für Lehrer der dritten Primarklasse und Arbeitslehrerinnen.

– den Bericht der Arbeitsgruppe betreffend Semesterkurse;

– die sehr positive Bewertung der Kurse im Rahmen der Massnahmen für die stellenlosen Lehrer;

– das Kursprogramm für 1979;

– die Massnahmen die zu treffen sind im Hinblick auf die Abtrennung des Kantons Jura;

– der Entwurf zum Bau eines interregionalen Fortbildungszentrums.

2. Die Zentralstelle hat überdies veröffentlicht:

– ein durch die Konsultativkommission für die Fortbildung der Westschweizer- und der Tessinerlehrer verfasstes Dokument mit dem Titel «Le perfectionnement des enseignants romands et tessinois»;

– einen Botanikführer;

– die Übersetzung des Berichtes über die Organisation von Semesterkursen.

3. Die Zentralstelle hat ebenfalls folgende wichtige Probleme studiert:

– das Durchführen regelmässiger Sitzungen zwischen den Verantwortlichen der Zentralstelle, des Amtes für Unterrichtsforschung und -planung und der Schulbehörden;

– das Durchführen regelmässiger Begegnungen zwischen Kursleitern, den Kursverantwortlichen und den Verantwortlichen der Zentralstelle;

– das Herstellen regelmässiger Beziehungen zwischen den Verantwortlichen des Unterrichtswesens, den Berufsverbänden und den Fortbildungszentren;

– die Fortbildung als Teil des Lehrerverhaltens;

– die Ermittlung von Grundlagen für die Bewertung der Bedürfnisse und der Kurse;

– das Verfahren für die Organisation eines ersten Semesterkurses;

– die künftige Verwirklichung eines interregionalen Fortbildungszentrums;

– die Organisation gemeinsamer Kurse durch die beiden Fortbildungszentren.

4. Die einzelnen Mitarbeiter der Zentralstelle haben sich sechsmal zu einer eintägigen Studientagung vereinigt.

5. Die schweizerische Zentralstelle für die Fortbildung der Mittelschullehrer hat in ihrem Programm folgende Kurse veröffentlicht:

– 4 Kurse gemeinsam mit der Weiterbildungszentrale für Mittelschullehrer Luzern

– 2 Kurse für die Gesamtheit der französischsprachigen Kantone

Récapitulation

Cours organisés	255	82,26%	3763 participants	91,36%
Cours non organisés	55	17,74%	356 participants	8,64%

Commentaires et considérations générales

1. La Commission s'est réunie quatre fois en séance plénière et a examiné en particulier:

– l'organisation de cours destinés à atténuer les conséquences provoquées par la pléthore d'enseignants, savoir:

a) deux cours d'une semaine chacun de mathématique et d'éducation physique, destinés aux enseignants primaires et secondaires de 6^e année;

b) un séminaire d'une semaine d'évaluation du travail des personnes en formation, groupant les maîtres d'application et de stages;

c) une session d'une semaine consacrée à la formation d'animateurs en éducation musicale;

d) un cours d'une semaine de mathématique et d'éducation physique, réunissant les maîtres de classes spéciales;

e) une session globale de 6 semaines d'activités créatrices manuelles et d'une durée de 2½ jours pour enseignants de 3^e année primaire et maîtresses d'ouvrages;

– le rapport du groupe de travail concernant l'organisation de cours semestriels;

– l'évaluation très positive des cours organisés dans le cadre des mesures prises concernant la pléthore d'enseignants;

– le programme de cours pour l'année 1979;

– les mesures appropriées à envisager du fait de la procédure de séparation (création du canton du Jura);

– le projet de construction d'un centre interrégional de perfectionnement (CIP).

2. Le Centre a publié:

– le document rédigé par la Commission consultative pour le perfectionnement du corps enseignant de la Suisse romande et du Tessin et intitulé «Le perfectionnement des enseignants romands et tessinois»;

– un index botanique;

– la traduction du rapport relatif à l'organisation de cours semestriels.

3. Le Centre a étudié les principaux problèmes suivants:

– l'organisation de rencontres régulières entre les responsables du Centre, l'Office de recherche et de planification pédagogiques et les autorités scolaires;

– l'organisation de rencontres régulières groupant les animateurs, responsables et directeurs de cours;

– les relations constantes à établir entre les responsables de l'enseignement, les associations professionnelles ou spécialisées et les centres de perfectionnement;

– le perfectionnement dans le cadre du statut de l'enseignement;

– la recherche d'éléments d'évaluation des besoins et des cours;

– la procédure à envisager pour l'organisation d'un premier cours semestriel;

– la réalisation future d'un centre interrégional de perfectionnement;

– l'organisation de cours communs organisés par les deux centres de perfectionnement.

4. Les collaborateurs du Centre se sont réunis à six reprises en séances d'études d'un jour.

5. Les cours suivants ont figuré au programme des cours publié par le Centre suisse pour le perfectionnement des professeurs de l'enseignement secondaire (CPS):

– 4 cours organisés en collaboration avec le CPS;

– 2 cours concernant l'ensemble des cantons romands;

– 13 cours placés sous l'égide du Centre de Lucerne.

– 13 Kurse im Auftrage der Weiterbildungszentrale für Mittelschullehrer Luzern.

6. Die Zentralstelle kam in den Genuss der Mitarbeit zahlreicher Einrichtungen. Sie stellt ein grundlegendes Arbeitspotential dar für die Gebiete der Forschung, der Dokumentation, der Versuche, der Fortbildung und der Bewertung.

2.2.8 Erziehungsberatungsstellen

Im Sommer des laufenden Berichtsjahres wurde in Burgdorf eine dritte Erziehungsberaterstelle bewilligt; im Dezember 1978 konnte dann die Erziehungsberatungsstelle in Tavannes eröffnet werden (Leiter H. P. Waber).

Für die erziehungsberaterische Tätigkeit zeigt sich von Jahr zu Jahr deutlicher die Notwendigkeit zu vermehrt ganzheitlicher Problemerkennung und -bearbeitung. Die blosse Diagnostik und Antragstellung, z. B. im schulpyschologischen Bereich, muss häufig ergänzt werden durch Hilfestellung bei der Durchführung von Massnahmen: Beratung von Eltern, Lehrern, Behörden; Vermittlung des Gesprächs zwischen den Beteiligten; begleitende Betreuung von Problemkindern und ihrer Familien, statt blosser Beurteilung.

In etwas mehr als 50 Prozent der Fälle gehen die Anmeldungen von den Eltern und nicht von der Schule oder einer ausserschulischen Institution aus. Hartnäckige Verhaltensauffälligkeiten aufgrund komplexer familiärer Verhältnisse erfordern in solchen Fällen häufig zeitaufwendige erziehungsberaterische Massnahmen.

Deutlich vermehrt werden die Erziehungsberatungsstellen auch von ausserschulischen und ausserfamiliären Instanzen in Anspruch genommen: Von Gerichten, Heimen, Vormundschafts- und Fürsorgebehörden, Elternbildungsvereinen usw.

Im Verhältnis zu den Ansprüchen an die Erziehungsberatungsstellen sowie deren Aufgaben sind diese Stellen in personeller Hinsicht in den kommenden Jahren noch auszubauen.

2.2.9 Staatlicher Lehrmittelverlag

Der Lehrmittelverlag kann, was den Umsatz betrifft, auf ein Rekordjahr zurückblicken. Der Erlös aus dem Verkauf betrug 3 167 391 Franken und setzte sich wie folgt zusammen: aus der Produktion des eigenen Verlages

	Fr. 1 623 391 (51%)
aus andern Staatsverlagen	Fr. 983 124 (31%)
aus Privatverlagen	Fr. 560 466 (18%)

Nach dem Dekret über die Herausgabe der obligatorischen Lehrmittel wären diese «in der Regel» vom Staatlichen Lehrmittelverlag Bern herauszugeben. In den letzten Jahren ist jedoch der Anteil eigener Verlagswerke stetig gesunken; er betrug im Jahre 1978 nur noch 51 Prozent. Die Ausnahme wird bald zur Regel. Für die vorstehende kleine Statistik wählten wir die Verkaufszahlen, denn sie widerspiegeln am besten die Benützung der Lehrmittel in den Schulen.

Im Berichtsjahr sind im Lehrmittelverlag Bern folgende Lehrmittel erschienen:

- Mathematik 1. Schuljahr, Übungsaufgaben
- Mathematik 2. Schuljahr, Übungsaufgaben
- Mathematik Sekundarschulen, Gleichungen und Ungleichungen 2
- Mathematik Sekundarschulen, Terme 1
- Lehrerhandbuch Geometrisch-Technisches Zeichnen mit Schülerteil

6. Le Centre a bénéficié de la collaboration de nombreuses institutions. Il présente une unité d'action fondamentale dans les domaines de la recherche, de la documentation, de l'expérimentation, du perfectionnement et de l'évaluation.

2.2.8 Offices d'orientation en matière d'éducation

L'été dernier on accepta à Burgdorf un troisième Office d'orientation en matière d'éducation; en décembre 1978, c'est à Tavannes qu'on put ensuite ouvrir l'Office d'orientation en matière d'éducation (M. P. Waber en est le responsable).

Pour le bon fonctionnement de l'orientation en matière d'éducation, on se rend d'année en année plus clairement compte de la nécessité de saisir et traiter les problèmes dans leur totalité. Le simple diagnostic et l'énoncé d'une proposition, dans le domaine de la psychologie scolaire par exemple, doivent souvent être complétés par l'exécution de mesures adéquates: conseils de parents, de maîtres, d'autorités; conciliation des propos tenus par les participants; prise en charge d'enfants posant des problèmes et de leur famille au lieu d'en rester au simple jugement.

Dans un peu plus de 50% des cas, ce sont les parents et non l'école ou une institution extrascolaire qui se manifestent. Des comportements frappants opiniâtres provenant de relations familiales complexes exigent souvent dans des cas semblables des mesures très longues d'orientation en matière d'éducation.

De plus en plus les Offices d'orientation en matière d'éducation préoccupent également des organes extrascolaires et extrafamiliaux tels que les tribunaux, les foyers, les autorités de tutelle et d'assistance sociale, l'école des parents, etc.

En rapport avec les revendications faites aux Offices d'orientation en matière d'éducation ainsi qu'avec les devoirs de ceux-ci, il faudra encore, dans les années à venir, leur attribuer du personnel.

2.2.9 Librairie de l'Etat

La Librairie de l'Etat peut considérer l'année passée comme un record en ce qui concerne le chiffre d'affaires. Le montant de la vente s'élevant à 3 167 391 francs se compose comme suit:

production propre	fr. 1 623 391 (51%)
autres maisons d'édition de l'Etat	fr. 983 124 (31%)
maisons d'édition privées	fr. 560 466 (18%)

D'après le décret sur la publication de moyens d'enseignement obligatoires, c'est la Librairie de l'Etat de Berne qui devrait «théoriquement» les éditer. Pourtant la part des propres travaux d'édition a constamment diminué au cours des dernières années; en 1978, elle ne se montait plus qu'à 51%. Il ne s'agira bientôt plus que d'une exception. Nous avons choisi les chiffres de vente pour présenter la petite statistique précédente, car ce sont eux qui reflètent le mieux l'utilisation du matériel d'enseignement dans les écoles.

Au cours de l'année, le matériel suivant a paru à la librairie de l'Etat de Berne:

- Mathématiques, 1^{re} année scolaire, fiche d'opérations
- Mathématiques, 2^e année scolaire, fiche d'opérations
- Mathematik Sekundarschulen, Gleichungen und Ungleichungen 2
- Mathematik Sekundarschulen, Terme 1

- Menschenkunde-Gesundheitslehre in einer stark überarbeiteten Auflage mit einem ergänzenden Kapitel über Medikamenten- und Drogenmissbrauch
- zur Staatskunde ein neues Thema: Ein neuer Kanton entsteht.

Im weiteren wurden Textauswahl und Redaktion folgender Lehrmittel abgeschlossen (sie erscheinen im Frühjahr 1979):

- Mundartband «Bärndütsch», Prosa, Gedichte, Dramatik
- Lesebücher für die Oberstufe der Primar- und Sekundarschulen in 3 Bänden, herausgegeben von den Erziehungsdirektionen der Kantone Zürich und Bern.

- Dessin technique-géométrique, livres du maître et de l'élève

- Le corps humain, notions d'hygiène avec un chapitre spécial traitant des abus des médicaments et de la drogue

– Instruction civique: chapitre consacré au nouveau canton. Le choix de textes et la rédaction des moyens d'enseignement suivants ont également été achevés (ils paraissent au début 1979):

- Livre de lectures en dialecte «Bärndütsch», prose, poèmes, dramaturgie

- Livres de lectures pour le degré supérieur des écoles primaires et secondaires en trois volumes, publié par la Direction de l'instruction publique des cantons de Zurich et Berne.

2.3 **Abteilung Kulturelles und angegliederte Dienststellen**

2.3.1 **Abteilung Kulturelles**

2.3.1.1 *Allgemeines*

Das Kulturförderungsgesetz (KFG) hat dem Staat grundsätzlich eine subsidiäre Rolle zugewiesen; die Hauptverantwortung für die Kulturförderung liegt bei den Gemeinden, der Staat greift nur dann ein, wenn es ohne seine Hilfe nicht geht. Die Tätigkeit des Staates auf diesem Gebiet kann daher nur bedingt als Gradmesser für die kulturellen Aktivitäten im Kanton schlechthin dienen; vieles wird von den Gemeinden ohne Mithilfe des Kantons unterstützt, und sehr oft ist es glücklicherweise private Initiative allein, die ein kulturelles Ereignis ermöglicht. Andererseits erlaubt es gerade die Tatsache, dass der Staat seine Leistungen in der Regel von angemessenen Beiträgen der Gemeinden und privaten Träger abhängig macht, die mit den staatlichen Fördermassnahmen betrauten Amtsstellen wenigstens annäherungsweise zu beurteilen, wie weit der Wille zur Unterstützung kultureller Aktivitäten vorhanden ist. Insgesamt gewann die Abteilung Kulturelles im Berichtsjahr den Eindruck, dass dieser Wille eher im Zunehmen begriffen ist; auch in den Städten Bern und Biel, deren grosse kulturelle Institutionen vom Kanton mitfinanziert werden, zeichnete sich nach den Sparmassnahmen der vorangegangenen Jahre eine Verbesserung der Situation ab. Diese Beurteilung darf aber nicht zur Annahme verleiten, es sei alles zum besten bestellt; es bleibt auf dem Gebiete der Kulturförderung noch vieles zu tun, und bei den grossen kulturellen Institutionen ist durch die erwähnten Sparmassnahmen teilweise ein Nachholbedarf entstanden, der in den kommenden Jahren noch etliche Probleme verursachen dürfte. Man kann unter diesen Umständen nur hoffen, dass die zuständigen Gemeindebehörden ihrer Verantwortung entsprechend handeln werden und die kulturell Schaffenden, die trotz noch allzuoft ungenügenden materiellen Voraussetzungen höchste Leistungen zu erbringen bereit sind, nicht im Stiche lassen. Am Kanton wird es sein, die Gemeinden im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen dabei zu unterstützen.

Insgesamt nahm die Zahl der von der Abteilung Kulturelles behandelten Geschäfte im Jahre 1978 nochmals zu. Der gegenüber 1977 unveränderte Personalbestand genügte knapp, um die laufenden Geschäfte und die eingegangenen Beitragsgesuche zu erledigen. Für die Behandlung grundsätzlicher Probleme verblieb unter diesen Umständen wiederum zu wenig Zeit. Immerhin gelang es, die Beitragspraxis zum KFG anhand der behandelten konkreten Einzelfälle weiterzuentwickeln sowie weitere früher erfolgte Beitragszusicherungen den neuen gesetzlichen Grundlagen anzupassen, und für das wichtigste der noch ausstehenden Dekrete zum KFG, jenes über die kulturfördernden Kommissionen, liegt

2.3 **Service des affaires culturelles et services rattachés**

2.3.1 **Service des affaires culturelles**

2.3.1.1 *Généralités*

La loi sur l'encouragement des activités culturelles a, par principe, assigné à l'Etat un rôle subsidiaire; c'est aux communes qu'incombe la responsabilité principale pour l'encouragement des activités culturelles, l'Etat n'intervenant que lorsque son aide est indispensable. Par conséquent, l'action de l'Etat dans ce domaine ne peut guère servir d'indicateur quant aux activités culturelles menées dans le canton. Les communes subventionnent beaucoup d'activités sans l'aide du canton et c'est heureusement très souvent grâce à une initiative privée qu'une manifestation culturelle peut avoir lieu. Par contre, étant donné que l'Etat subordonne le versement de ses subventions à des prestations appropriées des communes et des privés, les services chargés des mesures d'encouragement sont à même d'apprécier jusqu'à quel point il existe une volonté de soutenir les activités culturelles. Dans l'ensemble, le Service des affaires culturelles eut l'impression, au cours de l'année, que cette volonté était en légère progression; après les mesures d'économie des années passées, une amélioration de la situation se dessina également dans les villes de Berne et de Bienne, dont les grandes institutions culturelles reçoivent une aide financière du canton. Mais ce jugement ne doit pas laisser supposer que tout va pour le mieux; il reste encore beaucoup à faire dans le domaine de l'encouragement des affaires culturelles et les mesures d'encouragement ont en partie éveillé au sein des grandes institutions culturelles un besoin de rattrapage qui pourrait encore poser quelques problèmes dans les années à venir. Dans ces circonstances, on peut seulement espérer que les autorités communales compétentes prendront leurs responsabilités et soutiendront les créateurs culturels qui sont prêts à accomplir des résultats exceptionnels malgré des moyens matériels encore trop souvent insuffisants. Quant au canton, il lui incombera d'encourager les communes dans le cadre des prescriptions légales.

Le nombre des affaires traitées par le Service des affaires culturelles augmenta de nouveau en 1978. L'effectif du personnel, inchangé par rapport à 1977, suffit à peine à régler les affaires courantes et les demandes de subvention. En outre, il restait dans ces conditions trop peu de temps pour traiter des problèmes fondamentaux. Toutefois, il a été possible, dans le cadre de la loi sur l'encouragement des activités culturelles et en traitant de cas particuliers, de poursuivre le développement de lignes directrices pour l'octroi des subventions. En outre, les subventions accordées précédemment ont été adaptées aux nouvelles bases légales. Parmi les décrets découlant de la loi sur l'encouragement des activités culturelles, le plus important, à savoir celui qui concerne les commissions

heute ein Zeitplan vor, der die Behandlung durch den Grossen Rat im Jahre 1979 sicherstellen sollte. Im übrigen hatten die Arbeiten im Zusammenhang mit der Gründung des Kantons Jura auch für die Abteilung Kulturelles eine grosse zusätzliche Belastung zur Folge.

2.3.1.2 Jährlich wiederkehrende Beiträge

Im Kreise der Empfänger von jährlich wiederkehrenden Staatsbeiträgen (diese sind nach Art. 11 Abs. 2 KFG wichtigen kulturellen Institutionen von mindestens regionaler Bedeutung vorbehalten) sticht als besonderes Ereignis im Berichtsjahr die Eröffnung des *Schweizerischen Freilichtmuseums Ballenberg* hervor, dessen Aufbau zu wesentlichen Teilen vom Kanton Bern ermöglicht wurde. Obwohl das Museum noch lange nicht fertiggestellt ist, vermochte es im ersten Berichtsjahr mit nur fünf Monaten Öffnungsdauer bereits über 130 000 zahlende Besucher anzuziehen, womit es auf Anhieb zu einem der bestbesuchten Museen unseres Landes wurde.

Das in Zusammenarbeit mit der Abteilung Kulturelles entwickelte Modell für *Beitragsleistungen der Regionsgemeinden an kulturelle Aufwendungen der Stadt Bern* (vgl. Verwaltungsberichte 1976 und 1977) funktionierte 1978 erstmals und hatte eine Verdreifachung der bisherigen Leistungen zur Folge. Auch in der Region Biel waren Verbesserungen möglich. In beiden Agglomerationen ist damit ein vielversprechender Anfang gemacht und die Grundlage für jene Weiterentwicklung der Beiträge aus der Region gelegt worden, die für die Aufrechterhaltung des Betriebes der vor allem von den beiden Städten getragenen grossen Kulturinstitute wohl notwendig ist. Überhaupt verdient das Problem der regionalen Zusammenarbeit auf kulturellem Gebiet weiterhin grösste Beachtung (Musikschulen!).

In den einzelnen Bereichen wurden folgende jährliche Beiträge ausgerichtet:

	Beitrags- empfänger ¹	Beiträge insgesamt Fr.
Museen und Ausstellungsinstitute	15	2 032 910.–
Theater	31	2 265 798.–
Orchester und Konzertorganisationen	14	1 457 338.–
Musikschulen und Konservatorien	22	2 332 110.–
Erwachsenenbildung und Bibliotheken ²	38	1 226 381.–
Kulturelle Institutionen mit allg. Zielsetzung	17	436 970.–
Diverse	36	177 352.–
Total	173	9 928 859.–

¹ Wo die Staatsbeiträge über Dachorganisationen ausgerichtet werden, ist die Zahl der tatsächlich Begünstigten berechnet

² Ohne ordentliche Beiträge gemäss Verordnung vom 19.11.68 über die Förderung von Gemeindebibliotheken (vgl. unten)

Neu in den Kreis der Beitragsempfänger aufgenommen wurden gegenüber 1977 sieben Institutionen mit einer Gesamtsubvention 1978 von 94 680 Franken. Eine dieser Institutionen ist an die Stelle von zwei früheren Beitragsempfängern getreten; zwei weiteren Institutionen konnten mangels Tätigkeit keine Beiträge mehr ausgerichtet werden. Besonders erfreulich ist, dass es sich bei fünf der neuen Beitragsempfänger um Institutionen handelt, die sich die Förderung des kulturellen Lebens in Regionen ausserhalb der grossen Kulturzentren zum Ziele setzen. Die Abteilung Kulturelles ist an der Schaffung solcher *regionaler Kulturträger* sehr interessiert, nicht nur, weil sich dadurch Möglichkeiten der regionalen Zusammenarbeit ergeben, sondern auch, weil auf diese Weise der Austausch zwischen den Regionen, vor allem zwischen Stadt und Land und über die Sprachgrenze hinweg,

kulturelles, devrait être soumis au Grand Conseil en 1979 encore, selon le calendrier établi.

Du reste, les travaux en relation avec la création du canton du Jura ont également eu pour conséquence de charger considérablement le Service des affaires culturelles.

2.3.1.2 Subventions renouvelables annuellement

Au nombre des bénéficiaires de subventions cantonales renouvelables annuellement (celles-ci sont réservées selon l'art. 11, alinéa 2 de la loi aux institutions culturelles d'importance au moins régionale), on remarquera l'événement particulier de l'année qui est l'ouverture du *Musée suisse en plein air de Ballenberg*, construit en grande partie grâce au canton. Bien que le musée soit loin d'être achevé, il réussit la première année, après seulement cinq mois d'ouverture, à attirer déjà plus de 130 000 visiteurs payants, ce qui le plaça d'emblée au rang des musées les plus visités de notre pays.

Développé en collaboration avec le Service des affaires culturelles, le système qui *engage les communes de la région à verser des contributions pour les dépenses culturelles de la ville de Berne* (cf. Rapports de gestion de 1976 et 1977) fonctionna pour la première fois en 1978. Il eut pour conséquence de tripler les prestations antérieures. Des améliorations étaient également possibles dans la région de Bienne. C'est ainsi qu'on a assisté à un début prometteur dans les deux agglomérations et que la base pour une augmentation future des contributions de la région a été établie, développement bien nécessaire au maintien des institutions culturelles à la charge principale des deux villes. D'une façon générale, le problème de la coopération régionale dans le domaine culturel mérite encore la plus grande attention (écoles de musique!).

Les subventions annuelles suivantes ont été versées dans les différents secteurs:

	Bénéfi- ciaires ¹	Subventions totales fr.
Musées et organisateurs d'expositions	15	2 032 910.–
Théâtres	31	2 265 798.–
Orchestres et organisations de concerts	14	1 457 338.–
Ecoles de musique et conservatoires	22	2 332 110.–
Formation des adultes et bibliothèques ²	38	1 226 381.–
Organisations culturelles à buts généraux	17	436 970.–
Divers	36	177 352.–
Total	173	9 928 859.–

¹ Lorsque les subventions cantonales sont versées par l'entremise d'organisations faitières, le nombre des bénéficiaires effectifs est compté.

² Sans les subventions ordinaires selon l'ordonnance du 19 novembre 1968 concernant les subventions en faveur des bibliothèques communales (voir ci-dessous).

Sept nouvelles institutions ont été admises au rang de bénéficiaires avec, en 1978, un montant total de subventions de 94 680 francs. L'une d'elles a pris la place de deux anciens bénéficiaires; deux autres, faute d'activité, n'ont plus reçu de subventions. Il est particulièrement réjouissant de constater que cinq de ces nouvelles institutions bénéficiaires se fixent pour but d'encourager la vie culturelle dans des régions éloignées des grands centres culturels. Le Service des affaires culturelles est très intéressé par la création de tels organismes culturels régionaux, non seulement parce qu'il s'ensuit des possibilités de coopération régionale, mais encore parce que, de cette façon, l'échange entre les régions est facilité, avant tout entre la ville et la campagne et au-delà des frontières linguistiques. Les deux derniers nouveaux bénéficiaires sont une école de musique et la *Fondation pour la collection suisse*

erleichtert wird. Die beiden übrigen neuen Beitragsempfänger sind eine Musikschule und die *Stiftung Schweizerische Theatersammlung*. Mit dieser Ende 1978 nach langjährigen Vorbereitungen gegründeten Stiftung, der neben dem Kanton Bern noch die Eidgenossenschaft, die Stadt Bern und die Schweizerische Gesellschaft für Theaterkultur angehören, wird Bern in absehbarer Zeit über ein zwar kleines, aber bedeutendes schweizerisches Theatermuseum verfügen, das gleichzeitig als nationales Dokumentationszentrum für den Bereich des Theaters dienen wird. Dass damit auch vielversprechende Möglichkeiten für den Ausbau des Faches Theaterwissenschaft an der Universität geschaffen werden, liegt auf der Hand.

Die im Budget der Universität aufgeführten Beiträge an die Stadt- und Universitätsbibliothek, die Osteuropabibliothek und die Forschungsstation Jungfrauoch wurden auch 1978 durch die Abteilung Kulturelles betreut. Zum neuen Finanzierungsmodell für die Stadt- und Universitätsbibliothek wurde eine Vernehmlassung durchgeführt; über den Entscheid wird im Verwaltungsbericht 1979 zu berichten sein.

2.3.1.3 Einmalige Beiträge

Bei den einmaligen Beiträgen (Art. 11 Abs. 1 KFG) konnte im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen wiederum allen begründeten Gesuchen entsprochen werden. Im einzelnen ergab sich folgendes Bild:

	Beitrags- empfänger	Beiträge insgesamt Fr.
Werkbeiträge	13	104 400.–
Druckkostenbeiträge, Ankäufe	10	19 427.–
Beiträge für Konzerte	12	50 500.–
Ausstellungen	4	12 648.–
Diverse	14	343 315.–
Total	53	530 290.–

In der Rubrik «Diverse» sind die Leistungen des Kantons für die Verbesserung bzw. die Schaffung der Pensionskasse für die Musiker des Berner Sinfonieorchesters und der Orchestergesellschaft Biel (insgesamt 236 915 Fr.) sowie eine erste Rate für die Einrichtung einer neuen Alarmanlage im Bernischen Historischen Museum (35 000 Fr.) enthalten. Zwei der genannten Beiträge konnten zu Lasten privatrechtlicher Fonds ausgerichtet werden. In der Aufstellung nicht enthalten sind die Beiträge der kantonalen Kunstaltertümerkommission an Restaurierungen (Denkmalpflege), die ausserordentlichen Beiträge gemäss Verordnung vom 19. November 1968 über die Förderung von Gemeindebibliotheken (vgl. unter Kommission für Jugend- und Volksbibliotheken) und die erste Rate des neuen Investitionsbeitrages an die Stiftung Schweizerisches Freilichtmuseum Ballenberg gemäss Grossratsbeschluss vom Februar 1978. Die Aufstellung ergibt auch sonst ein unvollständiges Bild, weil zusätzlich 68 Gesuche aus jenen Mitteln berücksichtigt werden konnten, die im Rahmen der Verteilung des Reingewinns von SEVA und Zahlenlotto für die Kulturförderung bereitgestellt werden (Art. 11 Abs. 4 KFG).

2.3.1.4 Staatsvertretungen

Die Beamten der Abteilung Kulturelles nahmen als Staatsvertreter in verschiedenen Institutionen (namentlich wichtigen Empfängern jährlicher Beiträge) die Interessen des Staates wahr. Diese Tätigkeit hatte wiederum eine erhebliche Bela-

du *Théâtre*. Avec cette fondation, créée à la fin de 1978 après de longues années de préparation et à laquelle appartiennent, non seulement le canton de Berne mais encore la Confédération, la ville de Berne et la Société suisse du Théâtre, Berne disposera dans un proche avenir d'un musée du théâtre suisse, petit mais important, qui servira en même temps de Centre national de documentation dans le domaine théâtral. Il est évident que cela créera des possibilités prometteuses pour le développement de la branche «Science du théâtre» qui sera donnée à l'Université.

Les subventions figurant dans le budget de l'Université en faveur de la Bibliothèque de la ville et de l'Université, de la Bibliothèque de l'Europe de l'Est et de la station de recherche du Jungfrauoch furent également prises en charge en 1978 par le Service des affaires culturelles. Une procédure de consultation fut introduite en rapport avec le nouveau système de financement de la Bibliothèque de la ville et de l'Université; le résultat figurera dans le rapport de gestion de 1979.

2.3.1.3 Subventions uniques

En ce qui concerne les subventions uniques, toutes les requêtes fondées purent être à nouveau satisfaites dans le cadre des dispositions légales (art. 11, al. 1 de la loi). Pour le détail, on se référera au tableau suivant:

	Bénéficiaires	Subventions totales fr.
Soutien à la création d'œuvres	13	104 400.–
Participation aux frais d'impression, achats de livres	10	19 427.–
Subventions pour des concerts	12	50 500.–
Expositions	4	12 648.–
Divers	14	343 315.–
Total	53	530 290.–

La rubrique «Divers» contient les prestations du canton pour l'amélioration ou la création des caisses de retraites pour les musiciens de l'Orchestre symphonique de Berne et de la Société d'orchestre de Bienne (en tout 236 915 fr.) ainsi qu'une première quote-part pour l'installation d'un nouveau dispositif d'alarme dans le musée d'Histoire de Berne (35 000 fr.). Deux des subventions citées purent être prises en charge par des fonds de droit privé. Ne figurent pas dans le relevé les subventions de la Commission cantonale pour la conservation des objets d'art (conservation des monuments historiques), les subventions extraordinaires conformément à l'ordonnance du 19 novembre 1968 concernant les subventions en faveur des bibliothèques communales (cf. rubrique de la Commission pour les bibliothèques populaires et de jeunesse) et la première quote-part de la nouvelle participation à l'investissement dans la Fondation du musée suisse en plein air de Ballenberg selon l'arrêté du Grand Conseil de février 1978. L'image fournie par le relevé est ainsi incomplète parce qu'il a encore été possible de prendre en considération 68 requêtes à la charge de la répartition des bénéfices de la SEVA et de la loterie à numéros pour l'encouragement des activités culturelles (art. 11, al. 4 de la loi).

2.3.1.4 Délégation d'Etat

Les fonctionnaires du Service des affaires culturelles défendirent en tant que délégués de l'Etat les intérêts de ce dernier auprès de différentes institutions (notamment auprès de celles qui bénéficient de substantielles subventions an-

stung zur Folge (insgesamt 93 oft mehrstündige Sitzungen), vermittelte aber wertvolle Einblicke in die Probleme an der «Front» und eröffnete manche Möglichkeiten der Koordination (Art. 8 KFG).

2.3.1.5 Kulturfördernde Kommissionen

Die kantonalen kulturfördernden Kommissionen übten ihre Tätigkeit noch nach altem Recht aus. Abgesehen von der Bibliothekskommission, die von der Abteilung Unterricht betreut wird, oblag das Sekretariat der Kommissionen der Abteilung Kulturelles.

Die *Kommission zur Förderung des bernischen Schrifttums* (Literaturkommission) besprach in vier Sitzungen die Neuererscheinungen bernischer Autoren. Die beschlossenen Buchpreise können jedoch erst 1979 verliehen werden. An Autoreneisen wurden Beiträge von 2347 Franken ausgerichtet.

Die *Kunstkommission* führte neun Sitzungen durch. Neben den Besuchen in Ausstellungen und Künstlerateliers, in deren Folge zu Lasten des Kommissionskredites 64 Kunstwerke von 53 Künstlern erworben wurden, befasste sich die Kommission vor allem mit der Beratung der Baudirektion (Hochbauamt) in Fragen der künstlerischen Ausschmückung staatlicher Gebäude. Gemeinsam mit der bernischen Kunstgesellschaft organisierte sie vier Ausstellungen im Weissen Saal des Kunstmuseums.

Die *Musikkommission* hielt eine einzige Sitzung ab. Die für 1978 beschlossenen Auszeichnungen werden gemeinsam mit denjenigen für 1979 verliehen.

Die *Kommission für Jugend- und Volksbibliotheken* (Bibliothekskommission) befasste sich in neun Sitzungen mit Fragen des Schul- und Volksbibliothekswesens. Die Kurse für die Ausbildung nebenamtlicher Bibliothekare wurden von 186 Teilnehmern besucht (Einführungskurs 84, Tageskurse 102); es wurden 72 Ausweise an Schul- und Gemeindebibliothekare abgegeben. Die Kommission betreute zwei neue Nummern des «Berner Bibliothekars», wirkte an der Neukonzeption des Besprechungsdienstes für Jugendliteratur mit und bearbeitete weiterhin das Modell für eine Bibliotheksregion. Erstmals erschien eine Bibliotheksstatistik (für 1977). Die ordentlichen Beiträge gemäss Verordnung vom 9. November 1968 über die Förderung von Gemeindebibliotheken erreichten 382 625 Franken, die ausserordentlichen 149 105 Franken (teilweise in Form der neu eingeführten Planungsberatungen).

2.3.2 Archäologischer Dienst

In unserem vielschichtigen Tätigkeitsbereich dominierten einmal mehr die Feldeinsätze, von denen insgesamt 43 zu leisten waren. Schwergewichte bildeten dabei wiederum Untersuchungen, die im Zusammenhang mit Kirchenrestaurierungen vorgenommen werden mussten. Dabei gelang in der Kirche von Kirchlindach der Nachweis einer Holzkirche, die als frühester Bau zwei romanische Nachfolgebauten unterlagerte. Dieser Bautypus ist in der Schweiz somit erst zum zweitenmal sicher belegt. Ebenfalls bedeutend gestalten sich die noch laufenden Untersuchungen in der Kirche von Amsoldingen. Die Befunde beeinflussen nachhaltig das Restaurierungskonzept dieser zu den besten sakralen Bauwerken der Schweiz zählenden dreischiffigen Basilika mit Krypta und Hochchor.

nelles). Cette activité entraîna une charge considérable (en tout 93 séances souvent d'une durée de plusieurs heures), mais elle donna un aperçu précieux des problèmes auxquels il faut faire face et ouvrit bien des possibilités de coordination (art. 8 de la loi).

2.3.1.5 Commissions pour l'encouragement des activités culturelles

Les commissions cantonales pour l'encouragement des activités culturelles exerçaient encore leurs activités d'après l'ancien droit. Abstraction faite de la Commission des bibliothèques qui dépend du Service de l'enseignement, le secrétariat des Commissions fut assumé par le Service des affaires culturelles.

La *Commission pour l'encouragement des lettres bernoises* (Commission de littérature) examina au cours de quatre séances les dernières créations d'auteurs bernois. Les prix déterminés ne pourront cependant être décernés qu'en 1979. Des subventions pour un montant de 2347 francs furent allouées pour des séances de lecture.

La *Commission des Beaux-Arts* tint neuf séances. En plus des visites d'expositions et d'ateliers à la suite desquelles 64 œuvres furent acquises, auprès de 53 artistes, à la charge du Crédit de la Commission, celle-ci s'occupa avant tout de conseiller la Direction des travaux publics (Service des bâtiments) en matière de décoration artistique des bâtiments de l'Etat. En collaboration avec la Société bernoise des Beaux-Arts, elle organisa quatre expositions dans le Salon blanc du Musée des Beaux-Arts.

La *Commission de musique* ne tint qu'une séance. Les distinctions décidées pour 1978 seront décernées avec celles de 1979.

La *Commission des bibliothèques populaire et de jeunesse* (Commission des bibliothèques) traita au cours de neuf séances de problèmes inhérents aux bibliothèques populaires et scolaires. Les cours de formation de bibliothécaires à titre accessoire accueillirent 186 participants (84 au cours d'introduction et 102 aux autres cours); 72 attestations furent délivrées à des bibliothécaires d'école et de commune. La Commission s'occupa de deux nouveaux numéros du «Berne Bibliothekar», collabora à la nouvelle conception du service de consultation pour la littérature des jeunes et continua l'élaboration du modèle d'une région desservie par une bibliothèque. Une statistique des bibliothèques parut pour la première fois (en 1977). Les subventions ordinaires conformément à l'ordonnance du 9 novembre 1968 concernant les subventions en faveur des bibliothèques communales s'élevèrent à 382 625 francs et les subventions spéciales à 149 105 francs (compte tenu en partie des conseils en matière de planification nouvellement introduits).

2.3.2 Service archéologique

Dans notre sphère d'activités variées, c'est encore une fois les recherches à opérer sur le terrain, 43 en tout, qui vinrent en tête. L'accent principal fut mis une nouvelle fois sur les expertises en rapport avec la restauration des églises. Dans l'église de Kirchlindach on put ainsi prouver l'existence d'une église en bois qui se trouvait en tant que première construction sous deux bâtiments romans qui lui avaient succédé. C'est la deuxième fois que l'on rencontrait ce type de construction en Suisse. Les examens encore en cours dans l'église d'Amsoldingen se révèlent également importants. Les constatations influencent de façon durable le concept de restauration de cette basilique à trois nefs avec une crypte et un chœur élevé comptant parmi les meilleures constructions à caractère religieux.

Im Bereich der Restaurierung oder Überlieferung von Geländeobjekten konnten die Arbeiten an der Ruine Alt-Schloss Signau nach Massgabe der verfügbaren Kräfte weiter vorangetrieben werden, und in Studen gelang es, in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen Bundesbehörden, die wesentlichen Teile der abgegangenen römischen Militärstation durch Landkauf sicherzustellen.

Breiter Raum in unserem Tätigkeitsfeld war der Bearbeitung von Orts- und Regionalplanungen zu gewähren. Insgesamt konnte zu 39 Projekten Stellung genommen werden.

Planmässig wurden die Auswertungen am Grossprojekt Twann weitergeführt. Mit der Herausgabe der Bände 2 (Tierknochenfunde) und 4 (Analyse archéologique des sédiments) gelang es, neu gewonnene Erkenntnisse der interessierten Öffentlichkeit und Fachspezialisten vorzulegen. Zusätzliche Orientierungen zu aktuellen und allgemein interessierenden Befunden konnten in zwölf Aufsätzen in Fachzeitschriften, in Communiqués in der Tagespresse (6), oder mit Erläuterungen am Radio und mit Vorträgen vermittelt werden. Eine grosse Zahl von Teilnehmern liess sich anlässlich von rund zwei Dutzend Führungen jeweils direkt auf den Untersuchungsplätzen über erarbeitete Ergebnisse informieren.

Schliesslich ist auf die umfangreichen Arbeiten des Sekretariats hinzuweisen, das durch die Erledigung der Korrespondenz, die Niederschrift von Berichten und Manuskripten sowie die Verbuchung der Belege unsere Tätigkeiten unterstützte.

Dans le cadre de la restauration ou de l'apport de vestiges, les travaux purent être poursuivis aux ruines de l'ancien château de Signau compte tenu de la main-d'œuvre à disposition. A Studen, grâce à une étroite collaboration avec les autorités fédérales compétentes, un achat de terrain permit de mettre en sécurité les parties détachées essentielles du camp militaire romain.

Dans notre champ d'activité, il fallut accorder une place importante à l'élaboration de planifications locales et régionales. En tout, il a été possible de se prononcer sur 39 projets. Les travaux furent poursuivis dans le cadre du grand projet de Douanne, selon le plan prévu. C'est grâce à la parution des volumes 2 (découverte d'ossements d'animaux) et 4 (analyse archéologique des sédiments) qu'on réussit à présenter de nouvelles notions au public et aux spécialistes. Des informations supplémentaires touchant en général les dernières fouilles ont fait l'objet de douze rapports parus dans des revues spécialisées, de six communiqués de presse, d'émissions radiophoniques et de conférences. Un grand nombre de participants s'informèrent sur les résultats acquis directement sur les lieux de recherche, à l'occasion de deux douzaines de visites guidées en chiffre rond.

Il faut enfin citer les travaux volumineux du secrétariat qui nous seconda dans nos activités en liquidant la correspondance, en rédigeant des rapports et des manuscrits et en enregistrant des documents.

2.3.3 Kantonale Denkmalpflege und Kulturgüterschutz

Die Denkmalpflege befasste sich mit 238 Profanbauten und mit 43 Sakralbauten.

Der Denkmalpfleger, der technische und der wissenschaftliche Adjunkt nahmen insgesamt 470 Augenscheine vor. Die kantonale Kunstaltertümerkommission hielt zwei Sitzungen ab. Aus dem ordentlichen Budget konnten 580 000 Franken als Beiträge an Restaurierungen ausgerichtet werden. Nach seinem Rücktritt aus dem Regierungsrat legte Herr Regierungsrat Simon Kohler sein Amt als Präsident der Kunstaltertümer-Kommission nieder. Seit 1966 hatte er mit besonderem Interesse und mit persönlichem Einsatz die Kommission geleitet, und die Anliegen der Denkmalpflege gefördert. Der neue Erziehungsdirektor, Herr Regierungsrat H. L. Favre hat das Präsidium an der Sitzung vom 7. Juli 1978 übernommen.

Kulturgüterschutz

Der Ausbau des Planarchives, das die Basis für die Schutzdokumentation darstellt, wurde fortgesetzt. Es ist um zahlreiche neu eingegangene Pläne erweitert worden.

An sechs Sitzungen wurden Fragen des Baues von Kulturgüter-Schutzräumen behandelt, ferner sind mehrere Gemeinden in technischen Fragen des Kulturgüterschutzes beraten worden.

Nachdem der Bundesrat im Sommer 1978 Beschluss gefasst hat, welche Objekte im Falle eines bewaffneten Konfliktes mit dem Kulturgüter-Schild gekennzeichnet werden dürfen, sind an Ort und Stelle durch den Sachbearbeiter Erhebungen durchgeführt worden, um die praktische Durchführung der Kennzeichnung vorzubereiten. Die zugehörige Alarmkartei ist im Aufbau begriffen. Im Zusammenhang mit diesen Problemen wurden 139 Augenscheine vorgenommen.

2.3.3 Service cantonal des monuments historiques et de la protection des biens culturels

Le Service des monuments historiques s'occupa de 238 bâtiments à caractère profane et de 43 bâtiments à caractère religieux.

Le conservateur des monuments historiques et les adjoints techniques et scientifiques ont participé en tout à 470 visites sur les lieux. La Commission des monuments historiques a tenu deux séances. Un montant de 580 000 francs put être retiré du budget ordinaire et alloué sous forme de participation à des frais de restauration. M. Simon Kohler, après son départ du Conseil-exécutif, se démit de sa fonction de président de la Commission des monuments historiques. Il dirigeait depuis 1966 la Commission avec un intérêt particulier et un dévouement personnel en appuyant les revendications du Service des monuments historiques. Le nouveau Directeur de l'Instruction publique, M. H.-L. Favre, Conseiller d'Etat, a repris la présidence lors de la séance du 7 juillet 1978.

Service de la protection des biens culturels

On a poursuivi la construction des archives de plans qui représentent la base pour la documentation de protection. Elles ont été augmentées de nombreux nouveaux plans.

Certains problèmes de construction de locaux pour la protection des biens culturels furent traités lors de six séances; en outre, plusieurs communes bénéficièrent de conseils techniques concernant la protection des biens culturels.

Après la désignation par le Conseil fédéral, en été 1978, des objets pouvant être marqués de l'insigne de bien culturel en cas de conflit armé, une enquête fut menée sur-le-champ par une personne compétente pour en préparer l'exécution pratique. Le fichier d'alarme qui en fait partie est en voie de constitution. 139 examens ont été entrepris en relation avec ces problèmes.

Hinweisinventar schutzwürdiger Bauten und Ortsbilder

Die Bearbeiterin verfasste bis Mitte Jahr sechs Inventarhefte und erstellte daneben Planungsmitberichte, Bewertungsplan-Entwürfe zuhanden von Ortsplanern, ferner Gutachten zu einzelnen Bauten und Bauvorhaben. In der zweiten Jahreshälfte nahm die Beanspruchung im Zusammenhang mit Ortsplanungsberatungen und Gutachten derart zu, dass das begonnene Hinweisinventar der Gemeinde Worb noch nicht abgeschlossen werden konnte. Über 20 Planungsmitberichte, sechs Vorabfassungen für Ortsplanungen und Überbauungspläne sowie 15 Einzelgutachten lasteten die Bearbeiterin voll aus. Wenn die wichtigen Hinweisinventare ihrer Bedeutung gemäss rascher erscheinen sollen, wird die Einstellung einer zweiten vollen Arbeitskraft unerlässlich.

Inventarisierung der Kunstdenkmäler

Die Vorbereitung des Kunstdenkmälerbandes Emmental wurde in den drei wesentlichen Sparten Planherstellung, Archivbearbeitung und Fotodokumentation fortgesetzt. Abgeschlossen ist u. a. die Herstellung eines Teilplanes der Altstadt Burgdorf auf Kellerniveau und die Bearbeitung der Amtsrechnungen Burgdorf und Fraubrunnen. Bauuntersuchungen und Grabungsbegleitungen galten den ehemaligen Klosteranlagen von Trub, Rüegsau und Fraubrunnen. Die Kantonale Kunstdenkmäler-Kommission traf sich im Juni zu ihrer Jahressitzung.

Inventaire indicatif des constructions et sites dignes de protection

La collaboratrice dressa six inventaires jusqu'au milieu de l'année et rédigea, outre des corapports de planification, des projets de plans d'évaluation destinés aux organes chargés de l'aménagement du territoire, ainsi que des avis concernant des bâtiments particuliers et des projets de construction. Dans la deuxième partie de l'année, la demande en rapport avec des conseils d'aménagement du territoire et des avis augmenta de telle façon que l'inventaire indicatif de la commune de Worb, quoique commencé, n'a pas encore pu être achevé. Plus de 20 corapports de planification, 6 pré-rédactions pour des plans d'aménagement du territoire et des plans d'encorbellement ainsi que 15 avis particuliers ont entièrement occupé la collaboratrice. Si, compte tenu de leur signification, les inventaires indicatifs importants doivent paraître plus rapidement, l'engagement d'une deuxième personne à temps complet sera indispensable.

Inventaire des monuments historiques

On poursuivit la préparation du volume consacré aux monuments historiques de l'Emmental dans ses trois sections essentielles: établissement d'un plan, préparation des archives et documentation photographique. Entre autres, l'établissement d'un plan partiel au niveau des caves de la vieille ville de Burgdorf et la rédaction des comptes officiels de Burgdorf et de Fraubrunnen ont été achevés. On expertisa des constructions et contrôla des fouilles à l'endroit des anciens couvents de Trub, de Rüegsau et de Fraubrunnen.

La Commission cantonale des monuments historiques se réunit en juin pour sa séance annuelle.

2.4 Amt für Unterrichtsforschung und -planung

Die im Februar durch den Grossen Rat beschlossene Verlängerung der Primarlehrerausbildung verlangte vom Amt weitere Anstrengungen im Bereich der Lehrerbildung. Es ging insbesondere um die Mithilfe bei der Planung der praktisch-didaktischen Ausbildung. Parallel dazu lief die ebenfalls vom Grossen Rat in Auftrag gegebene Planung der Ergänzung zur seminaristischen Ausbildung. Die Auswertung der Junglehrerbefragung, die einen Ansatzpunkt zur Planung liefert, konnte beinahe abgeschlossen werden. In der Kindergärtnerinnenausbildung wurden erste Lehrpläne zur Erprobung freigegeben.

Für die Lernplanung als Grundlage zur Schaffung von Lehrmitteln konnte ein wissenschaftlicher Mitarbeiter angestellt werden. Ein temporärer Mitarbeiter nahm die Planung der Gesundheitserziehung in Angriff. Schwieriger als erwartet gescheit die Erarbeitung eines Lehrplanes für die Berufswahlvorbereitung. Dass die Lernplanung und die Schaffung von Lehrmitteln so weit wie möglich nicht mehr für die Primar- und die Sekundarschule getrennt erfolgen, ist heute selbstverständlich. Dies gilt auch für die Ausarbeitung des interkantonalen Lehrmittels für Französisch; ein erster Teil wurde zur Erprobung ab Frühjahr 1979 fertiggestellt.

Der Schulversuch Manuel findet auch über die Kantons- und Landesgrenzen hinaus Beachtung. Es erwies sich als richtig, dass in bezug auf neue Schulstrukturen nur ein kleiner Schritt gemacht wurde, so dass sich das Neue, obwohl als tatsächliche Verbesserung empfunden, nicht zu stark vom Bisherigen abhebt.

Insbesondere darf die Mitarbeit der Eltern an dieser Reform als sehr erfreulich bezeichnet werden.

In den Fragen, welche die Schulung fremdsprachiger Kinder betreffen, wurden interkantonal und auf schweizerischer Ebene Arbeiten weitergeführt oder begonnen. In einem auf

2.4 Office de recherche et de planification en matière d'enseignement

La prolongation des études de maître primaire décidée par le Grand Conseil en février exigea de la part de l'Office de nouveaux efforts dans le domaine de la formation du corps enseignant. La coopération était particulièrement indispensable pour planifier la formation pratique et didactique. Parallèlement, le Grand Conseil donna également le mandat de planifier le complément à la formation normale du corps enseignant. L'évaluation du questionnaire adressé aux jeunes instituteurs, point important de la planification, fut presque achevée. Dans la formation des maîtresses d'école enfantine, les premiers programmes d'études furent mis à l'essai.

Un collaborateur scientifique a pu être engagé pour la planification des études, qui sert de base à la création des moyens d'enseignement. Un collaborateur temporaire commença la planification de l'éducation sanitaire. L'élaboration d'un plan d'études pour la préparation au choix d'une profession s'avéra plus difficile que prévu. Il va de soi aujourd'hui que la planification des études et la création de moyens d'enseignement vont aussi loin que possible en commun pour les écoles primaires et secondaires. Cela s'applique à la rédaction du moyen d'enseignement intercantonal du français; une première partie fut achevée en vue de son expérimentation au printemps 1979. L'expérience pédagogique à l'Ecole Manuel attire également l'attention au-delà des frontières cantonales et fédérales. Il se révéla juste de n'avoir fait qu'un petit pas en ce qui concerne les nouvelles structures scolaires, de façon que l'innovation ne se détache pas trop brusquement du passé, quoiqu'elle soit ressentie comme une amélioration.

En particulier la collaboration des parents à cette réforme peut être qualifiée de très réjouissante.

Des travaux intercantonaux et sur un plan suisse furent poursuivis ou entrepris en matière de formation scolaire des en-

die Schweiz bezogenen Projekt des Europarates, welches sich mit der Schulung von Kindern ausländischer Arbeitskräfte befasst, ist das Amt federführend.

Im französischsprachigen Kantonsteil hat das Amt wie in den früheren Jahren die Zusammenarbeit mit den Institutionen weitergeführt, welche in der französischsprachigen Schweiz die Koordination anstreben. Die engste Zusammenarbeit fand dabei mit der Kommission der vereinigten Forschungszentren statt, besonders was die Evaluation des Mathematik-, des Französisch- und des Deutschunterrichts betrifft. Zur Einführung des erneuerten Französischunterrichts musste ein Plan ausgearbeitet werden.

In Zusammenarbeit mit den Lehrmittelkommissionen für die Primar- und für die Sekundarschulen wurden ein Mathematiklehrmittel für die siebten Primarklassen sowie ein vergleichendes Wörterverzeichnis der drei Lehrgänge für audiovisuellen Deutschunterricht veröffentlicht. Die Versuche mit audio-visuellem Deutschunterricht wurden weitergeführt, wobei in den Sekundarschulen von Malleray, St-Imier und Tramelan versuchsweise ab fünftem Schuljahr der Lehrgang «Vorwärts» eingeführt wurde.

Zusammen mit der Zentralstelle für Lehrerfortbildung wurden die Studien zur Schaffung eines überregionalen Fortbildungszentrums weitergeführt und verstärkt. Ein Projektwettbewerb sowie eine breite Vernehmlassung wurden in die Wege geleitet.

Wie im deutschsprachigen Kantonsteil wurden auch im französischsprachigen Teil die Fragen des Überganges von der Volksschule in die Berufsschulen zu einem Anliegen des Amtes. Für das Fach Mathematik wurde eine aus Vertretern der Volkswirtschafts- und der Erziehungsdirektion gebildete Kommission eingesetzt. Diese schlug in einem ersten Bericht verschiedene Möglichkeiten vor, wie die Unterrichtsprogramme im Hinblick auf einen nahtlosen Übergang besser aufeinander abgestimmt werden könnten.

Die Schulwarte legte in ihren Reorganisationsarbeiten das Schwergewicht auf den Neuaufbau der Bibliothek. Im Mai wurde das Fachgebiet Pädagogik mit ca. 1500 Titeln als Modell einer neuartigen Fachbibliothek mit frei zugänglichem Präsenzbestand und parallelem Ausleihbestand eröffnet. Gleichzeitig wurde der Lehrerschaft als neue Dienstleistung eine mediendidaktische Arbeits- und Informationsstelle mit einem Atelier zur Herstellung von Dias und Folien sowie ein Beratungsdienst für mediendidaktische und medienpädagogische Fragen zur Verfügung gestellt. Im April wurde die in zweijähriger Arbeit sanierte Schulwandbildersammlung mit einem Angebot von ca. 1600 Titeln neu eröffnet. In Zusammenarbeit mit dem Kantonalen Hochbauamt und dem mit der Projektierung beauftragten Architekten wurde gemäss Beschluss des Regierungsrates, die Schulwarte sei am bisherigen Standort um- und auszubauen, ein Vorprojekt ausgearbeitet.

Die Verbesserung der Dienstleistungen bewirkte eine Zunahme der Ausleihnachfrage sowie eine Steigerung des Postverkehrs, was zu gewissen Zeiten zu organisatorischen und personellen Schwierigkeiten führte.

Verleihzahlen:	1974	1978	Zunahme
Dia-Serien, Tonbildschauen	5 158	14 531	182%
Tonbänder, Tonkassetten	3 829	9 559	150%
Bibliothek (in Reorganisation)	8 829	9 409	7%
Gesamtverleih	29 229	37 831	29%
Postsendungen	2 637	13 010	393%

Um der grossen Nachfrage aus der Lehrerschaft gerecht zu werden, mussten Medienreservation und Ausleihkontrollen eingeführt werden. Der Regierungsrat bewilligte dafür die Anschaffung eines Kleincomputers. Die Konzepterarbeitung für diese Anlage wurde Mitte November 1978 abgeschlossen.

fants de langue étrangère. L'Office dirige la rédaction d'un projet du Conseil de l'Europe se rapportant à la Suisse et concernant la scolarisation des enfants de travailleurs étrangers.

Dans la partie francophone du canton, l'Office a poursuivi sa collaboration avec les institutions qui visent la coordination dans la Suisse francophone. A ce propos, la plus étroite collaboration s'est faite avec la Commission des Centres cantonaux de recherche, particulièrement en ce qui concerne l'évaluation de l'enseignement des mathématiques, du français et de l'allemand. Un plan a été élaboré pour l'introduction du nouvel enseignement du français.

En collaboration avec la commission des moyens d'enseignement on a édité un moyen d'enseignement des mathématiques pour la 7^e année d'école primaire ainsi qu'une liste comparative des termes des trois cours d'enseignement audio-visuel de l'allemand. Les essais d'enseignement audio-visuel de l'allemand ont été poursuivis et le cours «Vorwärts» a été introduit à titre d'essai à partir de la 5^e année dans les écoles secondaires de Malleray, de Saint-Imier et de Tramelan.

Les études pour la création d'un centre interrégional de perfectionnement ont été poursuivies et renforcées en collaboration avec le Centre de perfectionnement pour le corps enseignant. Un concours de projets ainsi qu'une large procédure de consultation ont été préparés.

Comme dans la partie germanophone du canton, les questions de passage de l'école obligatoire aux écoles professionnelles constituèrent également une préoccupation de l'Office dans la partie francophone. Une Commission formée de représentants des Directions de l'économie et de l'instruction publique a été mise sur pied pour les mathématiques. Celle-ci proposa, dans un premier rapport, différentes manières de mieux coordonner les programmes d'enseignement entre eux en vue d'un passage sans heurts. Au programme des ses travaux de réorganisation, le Musée scolaire accorda la plus grande importance à l'aménagement de la bibliothèque. On a ouvert en mai la section de pédagogie avec 1500 titres; c'est un modèle de nouvelle bibliothèque spécialisée librement accessible et pourvue d'un service de prêt. En même temps, on a mis à disposition du corps enseignant de nouveaux services: il s'agit d'un centre de travail et d'information pour l'enseignement par les techniques de communication, avec un atelier pour la préparation de moyens d'enseignement audio-visuels et un service de conseils pour les questions didactiques et pédagogiques relevant de l'utilisation des media. En avril, on a rouvert la collection d'images murales scolaires remise en état après deux ans de travaux et qui offre environ 1600 titres. En collaboration avec le Service cantonal des bâtiments et l'architecte chargé du projet, un avant-projet a été élaboré conformément à la décision du Conseil-exécutif de transformer et d'agrandir le Musée scolaire à l'endroit où il se trouve actuellement.

L'amélioration des services provoqua une augmentation de la demande de prêts et des envois par la poste, ce qui mena parfois à des difficultés de personnel et d'organisation.

Nombre de prêts:	1974	1978	Augmentation
Séries de diapositives, projections	5 158	14 531	182%
Bandes magnétiques, cassettes	3 829	9 559	150%
Bibliothèque (en réorganisation)	8 829	9 409	7%
Prêts totaux	29 229	37 831	29%
Envois postaux	2 637	13 010	393%

Il fallut introduire un système de réservations de media et de contrôle des prêts pour satisfaire l'importante demande du corps enseignant. A cet effet, le Conseil-exécutif autorisa l'acquisition d'un mini-ordinateur. La mise au point du programme pour cette installation fut achevée à la mi-novembre 1978.

2.5 Amt für Jugend und Sport

Im Jahre 1978 wurden im Kanton Bern 1900 Sportfachkurse mit 45 101 Teilnehmern durchgeführt, was praktisch dem Stand des Vorjahres entspricht. Diese Tatsache darf als Erfolg gewertet werden, zumal der Bund seine Beiträge für Schulen um ein Drittel gekürzt hat. Aus diesem Grunde wurden zahlreiche Lager gar nicht mehr gemeldet. Dieser Rückgang wurde jedoch durch grössere Beteiligung anderer Gruppen (Vereine, freie Gruppen) wettgemacht.

An insgesamt 441 Leistungsprüfungen beteiligten sich 42 963 Jugendliche, gegenüber 39 054 im Vorjahr.

Trotz Personalknappheit versuchte unser Amt erneut, mit der Organisation von eigenen Kursen und Einzelanlässen weitgehend voranzugehen. 7 Skikurse, 1 Langlaufkurs und 2 Tourenkurse waren es im Winter, 5 Kurse Bergsteigen und 3 polysportive Kurse im Sommer. Daneben traten wir zum zweitenmal mit dem J+S-Zentrum im Rahmen der BEA an die Öffentlichkeit, leisteten Schützenhilfe am Schweizerischen Zwei-Tage-Marsch und wirkten massgeblich bei der Organisation des Berner Mannschafts-OL (über 1000 Teilnehmer) mit.

Neben der Administration der über 2000 Kurse und Prüfungen obliegt dem Amt die Aus- und Fortbildung der Leiter. In insgesamt 25 Leiterkursen waren 891 Teilnehmer zu verzeichnen; dazu kamen 22 Fortbildungskurse mit 740 Teilnehmern und ein Zentralkurs für Experten im Skifahren mit 39 Teilnehmern.

Als Dienstleistungsbetrieb stehen wir seit drei Jahren an der äussersten Grenze unserer Möglichkeiten. Die personellen Restriktionen des Kantons und insbesondere die fortschreitenden Sparmassnahmen des Bundes (Kürzung der Beiträge an Schulen, Wegfall der Militärversicherung für Schulen und Betriebe) hemmen unsere Tätigkeit und greifen an die Substanz von J+S. Um so erfreulicher ist die Feststellung, dass J+S dennoch auf verschiedenen Gebieten fortschreitet.

2.5 Office de jeunesse et sport

En 1978, 1900 cours de disciplines sportives réunissant 45 101 participants ont été organisés dans le canton de Berne, ce qui correspond pratiquement à la situation de l'année précédente. On peut qualifier ce résultat de succès, d'autant plus que la Confédération a réduit d'un tiers ses subventions pour les écoles. C'est pour cette raison qu'un grand nombre de camps ne furent même plus annoncés. Ce recul a pourtant été compensé par une grande participation d'autres groupes (Sociétés, groupes libres).

42 963 jeunes contre 39 054 l'année précédente participèrent au total à 441 examens de performance.

Malgré le manque de personnel, l'Office essaya à nouveau de prendre les devants en organisant des cours particuliers et quelques manifestations. Il s'est agi de 7 cours de ski, 1 cours de ski de fond et 2 excursions en hiver et de 5 cours d'alpinisme et 3 cours multidisciplinaires en été. En outre, l'Office s'est présenté au public pour la deuxième fois avec le Centre J+S dans le cadre de la BEA, a prêté son concours à la marche suisse de deux jours et a largement coopéré à l'organisation de la course bernoise d'orientation (plus de 1000 participants).

A part la direction de plus de 2000 cours et examens, il incombe à l'Office de former les moniteurs et de leur assurer le perfectionnement. 891 personnes ont participé à un total de 25 cours de moniteurs; à cela s'ajoutent 22 cours de perfectionnement réunissant 700 participants et un cours central pour les experts de ski regroupant 39 participants.

En ce qui concerne les services, nous sommes depuis trois ans aux limites extrêmes de nos possibilités. Les restrictions en personnel et particulièrement les mesures progressives d'économie de la Confédération (diminution des subventions aux écoles, suppression de l'assurance militaire pour les écoles et les entreprises) portent atteinte à l'activité et au mouvement J+S. Cependant il est d'autant plus réjouissant de constater que J+S progresse dans différents domaines.

3. Statistik

Die statistischen Angaben beziehen sich auf das Schuljahr 1978/79. Für Bestandeszahlen gilt der 25. Oktober 1978 als Stichtag.

3.1 Primarschulen

Im Kanton Bern bestehen 491 Schulgemeinden und 1023 Schulhäuser (819 deutsch, wovon in 26 auch die Sekundarschule untergebracht ist; 11 gemischt deutsch/französisch und 193 französisch, wovon in 9 auch die Sekundarschule untergebracht ist).

Klassen nach Schülerzahl:

	Zahl der Klassen		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	3	1	4
6 bis 10 Schüler	49	28	77
11 bis 15 Schüler	285	133	418
16 bis 20 Schüler	1 059	271	1 330
21 bis 25 Schüler	1 498	253	1 751
26 bis 30 Schüler	696	74	770
31 bis 35 Schüler	89	5	94
36 bis 40 Schüler	3	–	3
Total	3 682	765	4 447

	Zahl der besonderen Klassen		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	10	4	14
6 bis 10 Schüler	105	15	120
11 bis 15 Schüler	165	13	178
Über 15 Schüler	3	–	3
Total	283	32	315

	Zahl der Anpassungsklassen für Ausländer		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	1	–	1
6 bis 10 Schüler	1	–	1
11 bis 15 Schüler	3	4	7
Über 15 Schüler	1	–	1
Total	6	4	10
Gesamttotal	3 971	801	4 772

Weiterbildungsklassen:

	Schulorte	Klassen	Knaben	Mädchen	Total
deutsch	16	27	168	315	483
französisch	2	2	10	14	24
Total	18	29	178	329	507

Neueröffnete und aufgehobene Klassen:

Klassentyp	Eröffnet		Aufgehoben	
	deutsch	französisch	deutsch	französisch
1. Normalklassen	59	6	26	8
2. Besondere Klassen	11	–	4	1
3. Erweiterte Oberschule	–	–	–	–
4. Weiterbildungsklassen	4	–	–	–
5. Anpassungsklassen für Ausländer	2	1	–	–

3. Statistique

Les données statistiques concernent l'année scolaire 1978/79. Pour les chiffres des effectifs, le 25 octobre 1978 est le jour de référence.

3.1 Ecoles primaires

Il existe dans le canton de Berne 491 communes scolaires et 1023 bâtiments scolaires (819 de langue allemande dont 26 abritent également l'école secondaire; 11 mixtes allemand/français et 193 de langue française dont 9 abritent également l'école secondaire).

Classes d'après le nombre d'élèves:

	Nombre de classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	3	1	4
6 à 10 élèves	49	28	77
11 à 15 élèves	285	133	418
16 à 20 élèves	1 059	271	1 330
21 à 25 élèves	1 498	253	1 751
26 à 30 élèves	696	74	770
31 à 35 élèves	89	5	94
36 à 40 élèves	3	–	3
Total	3 682	765	4 447

	Nombre de classes spéciales		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	10	4	14
6 à 10 élèves	105	15	120
11 à 15 élèves	165	13	178
Plus de 15 élèves	3	–	3
Total	283	32	315

	Nombre de classes d'adaptation pour étrangers		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	1	–	1
6 à 10 élèves	1	–	1
11 à 15 élèves	3	4	7
Plus de 15 élèves	1	–	1
Total	6	4	10
Total général	3 971	801	4 772

Classes de perfectionnement:

	Lieux scolaires	Classes	Garçons	Filles	Total
de langue allemande	16	27	168	315	483
de langue française	2	2	10	14	24
Total	18	29	178	329	507

Ouvertures et suppressions de classes:

Type de classe	Ouvertures		Suppressions	
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française
1. Classes normales	59	6	26	8
2. Classes spéciales	11	–	4	1
3. Ecole primaire supérieure	–	–	–	–
4. Classe de perfectionnement	4	–	–	–
5. Classes d'adaptation pour étrangers	2	1	–	–

Lehrer an besonderen Klassen und Normalklassen

Maîtres de classes spéciales et de classes normales

	Lehrer <i>Maîtres</i>		Lehrerinnen <i>Maîtresses</i>		Total		Total	
	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch und französisch <i>de langue allemande et française</i>	
Besondere Klassen								Classes spéciales
– mit Ausweis für besondere Klassen	78	15	103	11	181	26	207	– avec le titre requis pour les classes spéciales
– ohne Ausweis für besondere Klassen	29	–	73	8	102	8	110	– sans le titre requis pour les classes spéciales
Total an besonderen Klassen	107	15	176	19	283	34	317	Total pour les classes spéciales
Normalklassen								Classes normales
– definitiv gewählt								– à titre définitif
– Vollpensum	1 816	345	1 798	398	3 614	743	4 357	– programme complet
– Teilpensum	96	7	109	26	205	33	238	– programme partiel
– provisorisch gewählt								– à titre provisoire
– Vollpensum	60	9	76	7	136	16	152	– programme complet
– Teilpensum	242	37	518	34	760	71	831	– programme partiel
Total an Normalklassen	2 214	398	2 501	465	4 715	863	5 578	Total pour les classes normales
Gesamttotal	2 321	413	2 677	484	4 998	897	5 895	Total général

Schulorte nach Grösse

Klassenzahl	Zahl der Schulen		
	deutsch	französisch	Total
Gesamtschulen ¹	34	27	61
2teilige Schulen	172	30	202
3teilige Schulen	106	24	130
4teilige Schulen	61	9	70
5teilige Schulen	37	6	43
6teilige Schulen	21	6	27
7teilige Schulen	22	9	31
8teilige Schulen	21	6	27
9teilige Schulen	15	3	18
10teilige Schulen	11	5	16
11teilige Schulen	12	1	13
12teilige Schulen	4	1	5
13teilige Schulen	9	2	11
14teilige Schulen	5	1	6
15teilige Schulen	7	1	8
16–20teilige Schulen	24	3	27
21–25teilige Schulen	13	–	13
26–30teilige Schulen	11	2	13
31–35teilige Schulen	1	1	2
36 und mehr	8	2	10
Verschiedene ²	79	20	99
Total	673	159	832

¹ Gesamtschulen; eine Klasse für Kinder aus neun Schuljahren.

² Schulen mit einer oder mehr Klassen, die aber nur für einen Teil der obligatorischen Schulzeit geführt werden.

Arbeitslehrerinnen/Haushaltungslehrerinnen an Primar- und Sekundarschulen

	deutsch	französisch	Total
Arbeitslehrerinnen	945	181	1 126
Haushaltungslehrerinnen			
an Jahresstellen	234	46	280
an einzelnen Fünfwochenkursen	68	4	72

Lieux scolaires selon leur importance

Nombre de classes	Nombre d'écoles		
	de langue allemande	de langue française	Total
Ecoles à classe unique ¹	34	27	61
Ecoles à 2 classes	172	30	202
Ecoles à 3 classes	106	24	130
Ecoles à 4 classes	61	9	70
Ecoles à 5 classes	37	6	43
Ecoles à 6 classes	21	6	27
Ecoles à 7 classes	22	9	31
Ecoles à 8 classes	21	6	27
Ecoles à 9 classes	15	3	18
Ecoles à 10 classes	11	5	16
Ecoles à 11 classes	12	1	13
Ecoles à 12 classes	4	1	5
Ecoles à 13 classes	9	2	11
Ecoles à 14 classes	5	1	6
Ecoles à 15 classes	7	1	8
Ecoles à 16–20 classes	24	3	27
Ecoles à 21–25 classes	13	–	13
Ecoles à 26–30 classes	11	2	13
Ecoles à 31–35 classes	1	1	2
Ecoles à 36 classes et plus	8	2	10
Divers ²	79	20	99
Total	673	159	832

¹ Ecoles à classe unique; une classe pour les enfants des neuf années scolaires.

² Divers; écoles comptant une classe ou plus mais qui ne fonctionnent que pour une partie de la scolarité obligatoire.

Maîtresses d'ouvrages/Maîtresses ménagères enseignant dans les écoles primaires et secondaires

	de langue allemande	de langue française	Total
Maîtresses d'ouvrages	945	181	1 126
Maîtresses ménagères			
occupant des places à l'année	234	46	280
donnant des cours de cinq semaines	68	4	72

Zahl der Lehrkräfte,
Primarschulklassen, Schüler und GeburtenNombre d'enseignants, de classes primaires, d'élèves
et de naissances

Jahr Année	Lehrkräfte Enseignants	Primarschulklassen Classes primaires de langue			Schüler Élèves	Knaben Garçons	Mädchen Filles	Total	Davon im 1. Schuljahr Dont en 1 ^{re} année scolaire	Jahr Année	Anzahl Geburten Nombre de naissances
		deutsch allemande	französisch française	Total							
1899/1900	2 192	1 768	423	2 191	50 637	50 445	101 082			1892	17 446
1909/1910	2 514	2 055	459	2 514	54 683	55 212	109 895			1902	18 577
1919/1920	2 770	2 270	501	2 771	54 664	53 806	108 470			1912	16 499
1929/1930	2 799	2 300	494	2 794	47 438	46 336	93 774			1922	14 067
1940/1941	2 783	2 308	468	2 776	42 595	42 040	84 635	10 823		1933	11 624
1945/1946	2 791	2 313	467	2 780	40 064	38 924	78 988	10 232		1938	10 825
1950/1951	2 952	2 455	485	2 940	42 358	41 512	83 870	13 753		1943	14 591
1955/1956	3 377	2 835	556	3 391	50 830	49 822	100 652	14 787		1948	15 989
1959/1960	3 563	3 071	585	3 656	53 159	50 901	104 060	13 751		1952	14 829
1960/1961	3 560	3 093	585	3 678	52 716	50 652	103 368	13 613		1953	14 801
1961/1962	3 551	3 121	588	3 709	52 393	50 417	102 810	13 857		1954	14 722
1962/1963	3 621	3 146	614	3 760	51 897	49 691	101 588	13 951		1955	14 756
1963/1964	3 634	3 162	628	3 790	52 112	49 688	101 800	14 469		1956	15 126
1964/1965	3 638	3 204	627	3 831	51 793	49 182	100 975	14 486		1957	15 060
1965/1966	3 771	3 258	642	3 900	52 529	49 520	102 049	15 138		1958	15 324
1966/1967	3 913	3 306	650	3 956	52 659	49 926	102 585	14 936		1959	15 251
1967/1968	3 948	3 386	670	4 056	52 871	50 257	103 128	14 704		1960	15 430
1968/1969	4 092	3 454	688	4 142	53 469	50 733	104 202	15 124		1961	15 874
1969/1970	4 190	3 542	706	4 248	54 046	51 209	105 255	15 471		1962	16 446
1970/1971	4 320	3 645	751	4 396	54 231	51 342	105 573	15 546		1963	17 183
1971/1972	4 339	3 724	774	4 498	54 032	51 753	105 785	16 415		1964	17 260
1972/1973	4 394	3 768	779	4 547	54 864	52 768	107 632	15 841		1965	17 132
1973/1974	4 482	3 791	791	4 582	55 134	52 653	107 787	16 253		1966	16 864
1974/1975	4 598	3 792	792	4 584	54 975	52 377	107 352	15 602		1967	16 626
1975/1976	4 620	3 806	805	4 611	54 322	51 558	105 880	14 944		1968	16 497
1976/1977	5 210 ¹	3 874	807	4 681	53 183	50 476	103 659	14 280		1969	15 997
1977/1978	5 566	3 929	804	4 733	52 110	49 104	101 214	13 544 ²		1970	15 293
1978/1979	5 895	3 971	801	4 772	50 759	47 533	98 292	12 938 ²		1971	14 785
										1972	14 230
										1973	13 529
										1974	13 006
										1975	12 006
										1976	11 490
										1977	11 206

¹ Ab Schuljahr 1976/77 inklusive Hilfskräfte² Ohne Schüler der besonderen und Anpassungsklassen.¹ Dès l'année scolaire 1976/77, y compris les maîtres auxiliaires² Sans les élèves des classes spéciales et des classes d'adaptationSchüler in besonderen Klassen, Anpassungsklassen und
NormalklassenElèves des classes spéciales, des classes d'adaptation et
des classes normales

	Knaben Garçons			Mädchen Filles			Knaben und Mädchen Garçons et filles			
	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	
1. Schuljahr	5 635	1 052	6 687	5 275	976	6 251	10 910	2 028	12 938	1 ^{re} année scolaire
2. Schuljahr	5 875	1 106	6 981	5 540	1 039	6 579	11 415	2 145	13 560	2 ^e année scolaire
3. Schuljahr	5 962	1 186	7 148	5 786	1 121	6 907	11 748	2 307	14 055	3 ^e année scolaire
4. Schuljahr	6 048	1 171	7 219	5 826	1 160	6 986	11 874	2 331	14 205	4 ^e année scolaire
5. Schuljahr	3 789	723	4 512	3 487	644	4 131	7 276	1 367	8 643	5 ^e année scolaire
6. Schuljahr	3 265	706	3 971	3 118	582	3 700	6 383	1 288	7 671	6 ^e année scolaire
7. Schuljahr	3 436	617	4 053	3 298	627	3 925	6 734	1 244	7 978	7 ^e année scolaire
8. Schuljahr	3 622	650	4 272	3 456	588	4 044	7 078	1 238	8 316	8 ^e année scolaire
9. Schuljahr	3 391	512	3 903	3 278	424	3 702	6 669	936	7 605	9 ^e année scolaire
1.–9. Schuljahr total	41 023	7 723	48 746	39 064	7 161	46 225	80 087	14 884	94 971 ¹	1 ^{re} à 9 ^e années scolaires, total
Schüler in besonderen Klassen	1 742	198	1 940	1 162	100	1 262	2 904	298	3 202	Elèves des classes spéciales
Schüler in Anpassungsklassen	40	33	73	25	21	46	65	54	119	Elèves des classes d'adaptation
Gesamttotal Primarschule ²	42 805	7 954	50 759	40 251	7 282	47 533	83 056	15 236	98 292	Total général de l'école primaire ²

¹ Davon 78 Schüler der erweiterten Oberschule¹ Dont 78 élèves d'école primaire supérieure

² Davon Ausländer: Italiener 5 763
Spanier 830
Andere 2 981
9 574

² Dont étrangers: Italiens 5 763
Espagnols 830
Autres 2 981
9 574

In deutschsprachigen Amtsbezirken 6 479
In französischsprachigen Amtsbezirken 3 095

Dans les districts de langue allemande 6 479
Dans les districts de langue française 3 095

Austritt von definitiv gewählten Lehrkräften im Laufe des Berichtsjahres

	Lehrer		Lehrerinnen		Total
	deutsch	französisch	deutsch	französisch	
Todesfall	5	2	1	–	8
Alters- und Gesundheitsrücksichten	28	4	26	5	63
Berufswechsel	10	1	13	–	24
Weiterstudium	24	4	28	1	57
Familie/Heirat	–	–	121	21	142
Ausland	9	1	15	3	28
Andere Gründe	8	–	8	–	16
Total	84	12	212	30	338
Vorjahr	70	12	181	31	294

Départs au cours de l'exercice d'enseignants élus définitivement

	Instituteurs		Institutrices		Total
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française	
Décès	5	2	1	–	8
Raisons d'âge et de santé	28	4	26	5	63
Changement de profession	10	1	13	–	24
Poursuite des études	24	4	28	1	57
Famille/mariage	–	–	121	21	142
Départ à l'étranger	9	1	15	3	28
Autres motifs	8	–	8	–	16
Total	84	12	212	30	338
Année précédente	70	12	181	31	294

3.2 Kindergärten

Sprache	Kinder- garten- klassen Classes d'école enfantine	Kinder nach Jahrgang Enfants selon les classes d'âge										Langue	
		1971		1972		1973		Anderer Jahrgang Autres		Total			
		K	M	K	M	K	M	K	M	K	M		
		G	F	G	F	G	F	G	F	G	F		
Deutsch	584	616	408	4 546	4 364	949	966	26	21	6 137	5 759	11 896	Allemande
Französisch	110	5	3	416	382	605	616	102	101	1 128	1 102	2 230	Française
Total	694	621	411	4 962	4 746	1 554	1 582	128	122	7 265	6 861	14 126	Total
Davon Ausländer:	Italiener	913		Dont étrangers:				Italiens		913			
	Spanier	151						Espagnols		151			
	Andere	382						Autres		382			
	Total	1 446						Total		1 446			

3.2 Ecoles enfantines

3.3 Hauswirtschaft

Die Zahl der Haushaltungsschülerinnen und Teilnehmerinnen an Kursen betrug im Schuljahr 1977/78:

in der Primar- und Sekundarschule	14 039
in der obligatorischen Fortbildungsschule	5 819
in freiwilligen hauswirtschaftlichen Kursen	9 035
in privaten, subventionierten Haushaltungsschulen	172

3.3 Enseignement ménager

Le nombre d'élèves et de participantes à des cours s'établit comme il suit pour l'année scolaire 1977/78:

à l'école primaire et à l'école secondaire	14 039
à l'école complémentaire obligatoire	5 819
à des cours ménagers facultatifs	9 035
à des écoles ménagères privées subventionnées	172

3.4 Mittelschulen

3.4.1 Sekundarschulen

Schulklassen nach Schülerzahl

	Anzahl Klassen		
	deutsch	französisch	Total
6 bis 10 Schüler	2	1	3
11 bis 15 Schüler	37	7	44
16 bis 20 Schüler	239	29	268
21 bis 25 Schüler	521	74	595
26 bis 30 Schüler	351	106	457
31 bis 35 Schüler	24	9	33
36 bis 40 Schüler	2	–	2
Total	1 176	226	1 402

3.4 Ecoles moyennes

3.4.1 Ecoles secondaires

Classes d'après le nombre d'élèves:

	Nombre de classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
de 6 à 10 élèves	2	1	3
de 11 à 15 élèves	37	7	44
de 16 à 20 élèves	239	29	268
de 21 à 25 élèves	521	74	595
de 26 à 30 élèves	351	106	457
de 31 à 35 élèves	24	9	33
de 36 à 40 élèves	2	–	2
Total	1 176	226	1 402

Klassen nach Schuljahr

Schuljahr	Anzahl Klassen		
	deutsch	französisch	Total
5. Schuljahr	231	46	277
6. Schuljahr	222	45	267
7. Schuljahr	235	43	278
8. Schuljahr	234	44	278
9. Schuljahr	239	42	281
5. und 6. Schuljahr zusammen	2	3	5
6. und 7. Schuljahr zusammen	5	–	5
7. und 8. Schuljahr zusammen	–	1	1
8. und 9. Schuljahr zusammen	6	–	6
5., 6. und 7. Schuljahr zusammen	–	–	–
7., 8. und 9. Schuljahr zusammen	2	2	4
Total Klassen	1 176	226	1 402

Anzahl Schulhäuser:

deutsch: 124; französisch: 27; total: 151.

Neueröffnete und aufgehobene Klassen:

Eröffnet			Aufgehoben		
deutsch	französisch	Total	deutsch	französisch	Total
28	5	33	3	–	3

Sekundarschulen nach Grösse

Klassenzahl	Zahl der Schulen ¹		
	deutsch	französisch	Total
1	2	–	2
2	3	2	5
3	8	1	9
4	5	–	5
5	50	8	58
6	2	–	2
7	4	1	5
8	4	–	4
9	5	–	5
10	20	5	25
11 bis 15	20	1	21
16 bis 20	12	5	17
21 bis 25	3	1	4
Total	138	24	162

¹ Inklusive gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht.

Classes d'après l'année scolaire:

Année scolaire	Nombre de classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
5 ^e année scolaire	231	46	277
6 ^e année scolaire	222	45	267
7 ^e année scolaire	235	43	278
8 ^e année scolaire	234	44	278
9 ^e année scolaire	239	42	281
5 ^e et 6 ^e années scolaires ensemble	2	3	5
6 ^e et 7 ^e années scolaires ensemble	5	–	5
7 ^e et 8 ^e années scolaires ensemble	–	1	1
8 ^e et 9 ^e années scolaires ensemble	6	–	6
5 ^e , 6 ^e et 7 ^e années scolaires ensemble	–	–	–
7 ^e , 8 ^e et 9 ^e années scolaires ensemble	2	2	4
Total des classes	1 176	226	1 402

Nombre de bâtiments scolaires: partie de langue allemande: 124, de langue française: 27, au total: 151.

Ouvertures et suppressions de classes:

Ouvertures			Suppressions		
de langue allemande	de langue française	Total	de langue allemande	de langue française	Total
28	5	33	3	–	3

Ecoles secondaires selon leur importance:

Nombre de classes	Nombre d'écoles ¹		
	de langue allemande	de langue française	Total
1	2	–	2
2	3	2	5
3	8	1	9
4	5	–	5
5	50	8	58
6	2	–	2
7	4	1	5
8	4	–	4
9	5	–	5
10	20	5	25
11 à 15	20	1	21
16 à 20	12	5	17
21 à 25	3	1	4
Total	138	24	162

¹ Y compris les classes de gymnase de la scolarité obligatoire.

Sekundarschüler

	Knaben Garçons				Mädchen Filles			Total
	deutsch de langue allemande	französisch de langue française	Total		deutsch de langue allemande	französisch de langue française	Total	
5. Schuljahr	2 848	596	3 444	2 890	633	3 523	6 967	5 ^e année scolaire
6. Schuljahr	2 855	594	3 449	2 754	663	3 417	6 866	6 ^e année scolaire
7. Schuljahr	2 843	521	3 364	2 695	575	3 270	6 634	7 ^e année scolaire
8. Schuljahr	2 663	507	3 170	2 780	564	3 344	6 514	8 ^e année scolaire
9. Schuljahr	2 446	422	2 868	2 589	473	3 062	5 930	9 ^e année scolaire
Total	13 655	2 640	16 295	13 708	2 908	16 616	32 911	Total
Davon Ausländer:	Italiener	734		Dont étrangers:	Italiens	734		
	Spanier	108			Espagnols	108		
	Andere	1 016			Autres	1 016		
	Total	1 858			Total	1 858		
In deutschsprachigen Amtsbezirken	1 294			Dans les districts de langue allemande	1 294			
In französischsprachigen Amtsbezirken	564			Dans les districts de langue française	564			

Sekundarlehrer nach Fachrichtungen

Maîtres secondaires selon les branches

	Lehrer <i>Maîtres</i>		Lehrerinnen <i>Maîtresses</i>		Total		Total	
	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch und französisch <i>des langues alle- mande et française</i>	
Definitiv gewählte Lehrkräfte								Maîtres nommés à titre définitif
sprachl.-hist.								littéraires
Vollpensum	506	98	153	26	659	124	783	programme complet
Teilpensum	36	14	73	22	109	36	145	programme partiel
mat.-nat.								scientifiques
Vollpensum	428	75	24	4	452	79	531	programme complet
Teilpensum	29	1	10	4	39	5	44	programme partiel
andere								autres
Vollpensum	30	12	8	—	38	12	50	programme complet
Teilpensum	18	8	15	9	33	17	50	programme partiel
Provisorisch gewählte Lehrkräfte								Maîtres nommés à titre provisoire
sprachl.-hist.								littéraires
Vollpensum	13	2	15	4	28	6	34	programme complet
Teilpensum	38	8	89	12	127	20	147	programme partiel
mat.-nat.								scientifiques
Vollpensum	18	6	3	—	21	6	27	programme complet
Teilpensum	33	5	15	2	48	7	55	programme partiel
andere								autres
Vollpensum	1	1	2	—	3	1	4	programme complet
Teilpensum	71	30	81	12	152	42	194	programme partiel
Gesamttotal	1 221	260	488	95	1 709	355	2 064	Total général

Austritt von definitiv gewählten Lehrkräften im Laufe des Berichtsjahres

	Lehrer		Lehrerinnen		Total
	deutsch	franzö- sisch	deutsch	franzö- sisch	
Todesfall	2	—	—	—	2
Alters- und Gesundheits- rücksichten	7	4	—	—	11
Berufswechsel	4	2	3	—	9
Weiterstudium	1	2	—	—	3
Familie/Heirat	—	—	13	—	13
Ausland	2	—	2	2	6
Andere Gründe	3	1	3	—	7
TOTAL	19	9	21	2	51

Départs au cours de l'exercice d'enseignants élus définitive-
ment:

	Maîtres		Maîtresses		Total
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française	
Décès	2	—	—	—	2
Raisons d'âge et de santé	7	4	—	—	11
Changement de profession	4	2	3	—	9
Poursuite des études	1	2	—	—	3
Famille/mariage	—	—	13	—	13
Départ à l'étranger	2	—	2	2	6
Autres motifs	3	1	3	—	7
Total	19	9	21	2	51

Übertritt von Primarschülern in die Sekundarschulen

Bestand im 5. Schuljahr	Deutsch		Französisch		Total	
	Zahl der Schüler	%	Zahl der Schüler	%	Zahl der Schüler	%
Primar- und Sekun- darschule zusammen	13 014	100	2 596	100	15 610	100
Primarschule	7 276	55,90	1 367	52,65	8 643	55,40
Sekundarschule	5 738	44,10	1 229	47,35	6 967	44,60

Passage d'élèves d'écoles primaires dans les écoles secon-
daires:

Effectif en 5 ^e année scolaire	Langue allemande		Langue française		Total	
	Nombre d'élèves	%	Nombre d'élèves	%	Nombre d'élèves	%
Ecoles primaires et secondaires réunies	13 014	100	2 596	100	15 610	100
Ecole primaire	7 276	55,90	1 367	52,65	8 643	55,40
Ecole secondaire	5 738	44,10	1 229	47,35	6 967	44,60

3.4.2 Seminare und Gymnasien

Schüler an Seminaren

Ausbildungsjahr	Lehrer/Lehrerinnen <i>Instituteurs/Institutrices</i>										Arbeitslehrerinnen <i>Maîtresses d'ouvrages</i>				
	1. <i>1^{re}</i>		2. <i>2^e</i>		3. <i>3^e</i>		4. <i>4^e</i>		Total		1. <i>1^{re}</i>		2. <i>2^e</i>		Total
Seminar	Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	M F	M F
Bern															
Haushaltungsseminar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marzili	12	51	—	58	—	58	—	62	—	229	—	—	—	—	—
Muristalden	8	16	32	15	28	16	31	21	25	68	116	—	—	—	—
Neue Mädchenschule	8	44	—	43	—	45	—	48	—	180	—	—	—	—	—
Staatliches Seminar	12	35	26	28	26	35	20	35	30	133	102	—	—	—	—
Biel deutsch	12	33	11	44	7	35	14	44	10	156	42	—	—	—	—
französisch	5	8	4	11	2	12	2	15	7	46	15	—	—	—	—
Delémont	3	—	—	11	—	13	—	14	—	38	—	1	—	6	6
Hofwil	8	12	29	—	38	—	39	—	36	12	142	—	—	—	—
Langenthal	8	22	17	20	19	20	22	26	15	88	73	—	—	—	—
Porrentruy															
Haushaltungsseminar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lehrerseminar	4	4	7	—	8	—	13	—	14	4	42	—	—	—	—
Spiez	8	21	14	16	17	18	21	25	19	80	71	—	—	—	—
Thun	12	41	12	52	—	47	—	67	—	207	12	3	59	—	59
Total	100	287	152	298	145	299	162	357	156	1 241	615	4	59	6	65

Schüler an Maturitätsabteilungen

Typus/Ausbildungsjahr		Maturitätstypus A <i>Type de maturité A</i>										Maturitätstypus B <i>Type de maturité B</i>									
		Tertia <i>Troisième</i>		Sekunda <i>Seconde</i>		Prima <i>Première</i>		Oberprima <i>Première supérieure</i>		Total		Tertia <i>Troisième</i>		Sekunda <i>Seconde</i>		Prima <i>Première</i>		Oberprima <i>Première supérieure</i>		Total	
Gymnasium	Anzahl Klassen <i>Nombre de classes</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>	M <i>F</i>	K <i>G</i>
Bern																					
Freies Gymnasium	12	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	19	22	14	21	15	17	17	14	65	74
Kirchenfeld	42	5	5	1	4	5	3	4	—	15	12	46	33	34	32	44	29	25	20	149	114
Neufeld	38	3	3	4	3	2	5	3	5	12	16	42	17	30	31	33	18	38	17	143	83
Biel deutsch	16	3	1	4	10	2	4	9	2	18	17	26	26	26	21	20	26	15	24	87	97
französisch	18	2	2	1	1	—	1	—	1	3	5	27	16	25	18	29	11	17	13	98	58
Wirtschaftsgymnasium, deutsch und französisch	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Burgdorf	12	2	1	2	—	—	2	2	—	6	3	11	17	15	12	15	25	18	15	59	69
Interlaken	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	14	6	9	13	9	10	9	40	41
Köniz	8	—	—	—	2	—	2	1	1	1	5	14	6	14	8	11	3	4	12	43	29
Langenthal	8	—	2	2	1	5	—	—	2	7	5	14	10	9	7	10	6	7	5	40	28
Laufental-Thierstein ¹	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	6	3	8	5	14	6	5	22	33
Porrentruy	17	2	2	4	4	1	—	—	—	7	6	20	8	12	12	15	15	—	—	47	35
Thun	8	2	2	1	3	—	3	3	2	6	10	13	17	12	17	11	17	10	16	46	67
Total	206	19	19	19	28	15	20	22	13	75	80	251	192	200	196	221	190	167	150	839	728

¹ Interkant. Gymnasium Solothurn/Bern

3.4.2 Ecoles normales et gymnases

Elèves des écoles normales

Haushaltungslehrerinnen <i>Maitresses ménagères</i>						Kindergärtnerinnen <i>Maitresses d'école enfantine</i>					Maturandenkurs <i>Cours pour porteurs d'un certificat de maturité</i>			Fortbildungs- oder Anschlussklasse <i>Classes de perfectionnement ou classes de raccordement</i>										
1. <i>1^{re}</i>						2. <i>2^e</i>						Total			1. <i>1^{re}</i>			2. <i>2^e</i>				Total		<i>Année de formation</i>
Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	M F	M F	M F	M F	Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	M F	M F	M F	Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	K G	Anzahl Klas- sen <i>Nombre de classes</i>	M F	K G	M F	K G	M F	K G	<i>Ecole normale</i>			
7	31	31	19	30	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Berne		
—	—	—	—	—	—	3	19	18	23	60	—	—	—	6	86	—	32	—	—	118	—	Maitresses ménagères		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	19	35	—	—	19	35	—	Marzili		
—	—	—	—	—	—	3	23	22	22	67	—	—	—	4	111	—	—	—	—	111	—	Muristalden		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	4	1	9	11	—	—	9	11	—	Neue Mädchenschule		
—	—	—	—	—	—	3	19	16	18	53	1	5	10	1	11	6	—	—	11	6	—	Ecole normale cantonale		
—	—	—	—	—	—	1	—	10	—	10	—	—	—	1	12	6	—	—	12	6	—	Bienne de langue allemande		
—	—	—	—	—	—	3	14	14	14	42	—	—	—	1	9	5	—	—	9	5	—	de langue française		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	17	—	—	4	17	—	Delémont		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	4	—	—	8	4	—	Hofwil		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Langenthal		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Porrentruy		
4	7	10	7	9	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Maitresses ménagères		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	8	—	—	6	8	—	Instituteurs		
—	—	—	—	—	—	3	20	16	17	53	—	—	—	1	18	5	—	—	18	5	—	Spiez		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Thun		
11	38	41	26	39	144	16	95	96	94	285	2	12	14	20	293	97	32	—	325	97	—	Total		

Elèves des sections de maturité

Maturitätstypus C Type de maturité C										Wirtschaftsgymnasium Wirtschaftswissenschaftliche Maturität Gymnase économique Maturité socio-économique										Total Maturitäts- schüler Total des candidats à la maturité		Types/Années de formation	
Tertia Troisième		Sekunda Seconde		Prima Première		Oberprima Première supérieure		Total		Tertia Troisième		Sekunda Seconde		Prima Première		Oberprima Première supérieure		Total					
M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	Gesamt- total Total/ général	
1	19	2	22	—	24	—	19	3	84	—	—	—	—	—	—	—	—	68	159	227		Berne	
10	51	5	44	11	57	3	45	29	197	41	41	31	49	31	43	33	35	136	168	329	491	820	Gymnase libre
12	53	8	55	15	57	12	60	47	225	33	32	23	29	16	14	17	20	89	95	291	419	710	Kirchenfeld
4	31	2	14	3	10	2	21	11	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	116	190	306	Neufeld
16	43	7	44	6	29	4	28	33	144	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	134	207	341	Bienne de langue allemande
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38	23	31	21	15	10	16	13	100	67	100	67	167	de langue française
2	13	1	19	1	22	—	13	4	67	7	10	—	—	—	—	—	—	7	10	76	149	225	Gymnase économique, allemand et français
1	10	—	10	3	5	—	12	4	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44	78	122	Burgdorf
2	21	3	13	1	16	4	21	10	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54	105	159	Interlaken
1	9	—	10	1	10	—	17	2	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49	79	128	Köniz
2	9	4	7	4	8	2	2	12	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	59	93	Langenthal
13	18	7	21	5	22	—	25	61	13	14	18	11	11	20	—	—	—	42	45	121	147	268	Laufental-Thierstein ¹
1	13	1	13	—	9	1	8	3	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55	120	175	Porrentruy
65	290	40	272	50	269	28	246	183	1077	132	120	103	110	73	87	66	68	374	385	1471	2270	3741	Total

¹ Gymnase intercantonal Solothurn/Bern

Lehrkräfte an Seminaren

Seminar	Hauptlehrer			Hilfslehrer			Total
	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	
Bern							
Haushaltungsseminar	11	4	15	3	2	5	20
Marzili	19	17	36	22	9	31	67
Muristalden	2	26	28	–	–	–	28
Neue Mädchenschule	15	10	25	13	6	19	44
Staatliches Seminar	3	32	35	5	15	20	55
Biel deutsch	7	24	31	16	17	33	64
französisch	2	8	10	12	21	33	43
Delémont	7	13	20	13	14	27	47
Hofwil	–	22	22	5	7	12	34
Langenthal	1	16	17	10	20	30	47
Porrentruy							
Haushaltungsseminar	8	2	10	5	5	10	20
Lehrerseminar	–	17	17	2	14	16	33
Spiez	5	22	27	11	8	19	46
Thun	9	21	30	10	15	25	55
Total	89	234	323	127	153	280	603

Enseignants des écoles normales

Ecole normale	Maîtres principaux			Maîtres auxiliaires			Total
	Maî- tresses	Maîtres	Total	Maî- tresses	Maîtres	Total	
Bern							
Ecole normale de							
maîtresses ménagères	11	4	15	3	2	5	20
Marzili	19	17	36	22	9	31	67
Muristalden	2	26	28	–	–	–	28
Neue Mädchenschule	15	10	25	13	6	19	44
Ecole normale cantonale	3	32	35	5	15	20	55
Bienne							
de langue allemande	7	24	31	16	17	33	64
de langue française	2	8	10	12	21	33	43
Delémont	7	13	20	13	14	27	47
Hofwil	–	22	22	5	7	12	34
Langenthal	1	16	17	10	20	30	47
Porrentruy							
Maîtresses ménagères	8	2	10	5	5	10	20
Instituteurs	–	17	17	2	14	16	33
Spiez	5	22	27	11	8	19	46
Thun	9	21	30	10	15	25	55
Total	89	234	323	127	153	280	603

Lehrkräfte an Gymnasien

Gymnasium	Hauptlehrer			Hilfslehrer			Total
	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	
Bern							
Freies Gymnasium	–	21	21	–	2	2	23
Kirchenfeld	8	73	81	10	26	36	117
Neufeld	8	63	71	9	25	34	105
Biel deutsch	9	27	36	14	21	35	71
französisch	2	21	23	4	5	9	32
Wirtschaftsgymnasium, deutsch und französisch	1	22	23	11	18	29	52
Burgdorf	2	25	27	1	1	2	29
Interlaken	1	13	14	6	9	15	29
Köniz	–	18	18	4	5	9	27
Langenthal	1	15	16	–	6	6	22
Laufenthal-Thierstein ¹	3	11	14	7	5	12	26
Porrentruy	4	34	38	4	8	12	50
Thun	–	16	16	2	6	8	24
Total	39	359	398	72	137	209	607

¹ Interkantionales Gymnasium Solothurn/Bern; es sind alle Lehrer aufgeführt.

Enseignants des gymnases

Gymnase	Maîtres principaux			Maîtres auxiliaires			Total
	Maî- tresses	Maîtres	Total	Maî- tresses	Maîtres	Total	
Bern							
Gymnase libre	–	21	21	–	2	2	23
Kirchenfeld	8	73	81	10	26	36	117
Neufeld	8	63	71	9	25	34	105
Bienne							
de langue allemande	9	27	36	14	21	35	71
de langue française	2	21	23	4	5	9	32
Gymnase économique allemand et français	1	22	23	11	18	29	52
Burgdorf	2	25	27	1	1	2	29
Interlaken	1	13	14	6	9	15	29
Köniz	–	18	18	4	5	9	27
Langenthal	1	15	16	–	6	6	22
Laufenthal-Thierstein ¹	3	11	14	7	5	12	26
Porrentruy	4	34	38	4	8	12	50
Thun	–	16	16	2	6	8	24
Total	39	359	398	72	137	209	607

¹ Gymnase intercantonal Solothurn/Bern; tous les maîtres sont compris.

Anschluss- oder Vorbereitungsklassen an Gymnasien

Gymnasium	Anzahl Klassen	Mädchen	Knaben	Total
Interlaken	1	3	9	12
Thun	1	3	15	18
Total	2	6	24	30

Classes de raccordement ou de préparation des gymnases

Gymnase	Nombre de Filles classes		Garçons	Total
Interlaken	1	3	9	12
Thun	1	3	15	18
Total	2	6	24	30

Schüler an Handelsdiplomabteilungen

Ausbildungsjahr	Kl. Cl.	Diplomabteilung Section de diplôme								Année de formation	
		1. 1 ^{re}		2. 2 ^e		3. 3 ^e		Total			
		M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G		
		M+K F×G									
Kantonsschule Porrentruy	3	16	5	7	5	5	7	28	17	45	Ecole cantonale de Porrentruy Gymnase économique de Bienne, allemand et français Ecole de commerce de Saint-Imier
Wirtschaftsgymnasium Biel, deutsch und französisch	7	45	16	31	13	40	8	116	37	153	
Saint-Imier, Handelsschule	3	13	8	5	7	7	7	25	22	47	
Total	13	74	29	43	25	52	22	169	76	245	Total

Elèves des sections de diplôme commercial

3.4.3 Zusammenfassung

Zahl der Klassen, Lehrkräfte und Schüler an den Mittelschulen

Art der Schulen	Klassen <i>Classes</i>	Hauptlehrkräfte ¹ <i>Maîtres principaux¹</i>			Hilfslehrkräfte <i>Maîtres auxiliaires</i>	Total Lehrkräfte <i>Total des enseignants</i>	Schülerzahlen <i>Nombre d'élèves</i>			<i>Genre d'école</i>
		Lehrer <i>Maîtres</i>	Lehrerinnen <i>Maitresses</i>	Total			Knaben <i>Garçons</i>	Mädchen <i>Filles</i>	Total	
Sekundarschulen und gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht	1 402	1 481	583	2 064	–	2 064	16 295	16 616	32 911	Ecoles secondaires et classes de gymnase de la scolarité obligatoire
Seminare ²	153	234	89	323	280	603	726	2 072	2 798	Ecoles normales ²
Handelsschulabteilungen mit Diplomabschluss ³	13	10	–	10	2	12	76	169	245	Sections d'école de commerce avec examen de diplôme ³
Wirtschaftsabteilungen mit Maturitätsabschluss ⁴	42	–	–	–	–	–	385	374	759	Sections économiques avec examen de maturité ⁴
Literarabteilungen Typus A und B und Realabteilungen Typus C ³	164	359	39	398	209	607	1 885	1 097	2 982	Sections littéraires des types A et B et sections scientifiques du type C ³
Total Mittelschulen	1 774	2 084	711	2 795	491	3 286	19 367	20 328	39 695	Total des écoles moyennes

¹ Mit vollem oder Teilpensum; Sekundarlehrer: Gesamttotal² Inklusive Fortbildungs- oder Anschlussklassen³ Nur die Lehrkräfte der Handelsschule St. Imier sind separat erfasst, diejenigen der übrigen Handelsmittelschulen sind bei den Gymnasien gezählt⁴ Lehrer werden bei Typus A, B und C gezählt

3.4.3 Récapitulation

Nombre de classes, de maîtres et d'élèves dans les écoles moyennes

¹ A programme complet ou partiel; maîtres secondaires: total général² Y compris les classes de perfectionnement ou de raccordement³ Seuls les maîtres de l'Ecole de commerce de Saint-Imier sont indiqués séparément; ceux des autres écoles moyennes de commerce sont comptés avec les gymnases⁴ Les maîtres sont comptés avec les types A, B et C

Schüler nach Schultypen

Art der Schulen	Zahl der Schüler				Total
	deutsch		französisch		
	Knaben	Mädchen	Knaben	Mädchen	
Primarschulen ¹	42 973	40 566	7 964	7 296	98 799
Sekundarschulen und gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht	13 655	13 708	2 640	2 908	32 911
Gymnasien mit Maturitätsabschluss ²	1 854	1 217	389	311	3 771
Handelsabteilung mit Diplomabschluss	14	48	62	121	245
Seminare ²	650	1 866	76	206	2 798
Total	59 146	57 405	11 131	10 842	138 524

¹ Inklusive Schüler besonderer Anpassungs- und Weiterbildungsklassen² Einschliesslich Fortbildungs- oder Anschlussklassen

Elèves d'après les types d'école

Genre d'école	Nombre d'élèves de langue				Total
	allemande		française		
	Garçons	Filles	Garçons	Filles	
Ecoles primaires ¹	42 973	40 566	7 964	7 296	98 799
Ecoles secondaires et classes de gymnase de la scolarité obligatoire	13 655	13 708	2 640	2 908	32 911
Gymnases avec examen de maturité ²	1 854	1 217	389	311	3 771
Sections commerciales de diplôme	14	48	62	121	245
Ecoles normales ²	650	1 866	76	206	2 798
Total	59 146	57 405	10 131	11 842	138 524

¹ Y compris les élèves des classes spéciales, des classes d'adaptation et de perfectionnement² Y compris les classes de perfectionnement ou de raccordement

3.5 Prüfungen

3.5.1 Patentprüfungen für Primarlehrer und Primarlehrerinnen

	Zahl der Kandidaten	Zahl der Patentierten
<i>Lehrer</i>		
Staatliches Lehrerseminar Bern	40	39
Evangelisches Seminar Muristalden, Bern	24	22
Staatliches Seminar Biel, deutsch	23	22
Staatliches Seminar Biel, französisch	8	8
Staatliches Seminar Hofwil	57	55
Staatliches Lehrerseminar Langenthal	20	18
Staatliches Lehrerseminar Porrentruy	21	21
Staatliches Seminar Spiez	22	22
Ausserordentliche Kandidaten und Nachprüfungen (deutsch)	14	14
Ausserordentliche Kandidaten und Nachprüfungen (französisch)	3	2
Ausbildungskurse 1976 bis 1978		
Staatliches Seminar Biel	5	5
Total	237	228

3.5 Examens

3.5.1 Examens du brevet d'enseignements primaire

	Candidats	Brevetés
<i>Instituteurs</i>		
Ecole normale cantonale de Bern	40	39
Ecole normale évangélique du Muristalden, Bern	24	22
Ecole normale de langue allemande de Bienne	23	22
Ecole normale de langue française de Bienne	8	8
Ecole normale d'Hofwil	57	55
Ecole normale de Langenthal	20	18
Ecole normale de Porrentruy	21	21
Ecole normale de Spiez	22	22
Candidats à l'examen extraordinaire et à l'examen complémentaire (en allemand)	14	14
Candidats à l'examen extraordinaire et à l'examen complémentaire (en français)	3	2
Cours spéciaux 1976 à 1978, Ecole normale de Bienne	5	5
Total	237	228

	Zahl der Kandidatinnen	Zahl der Patentierten
Lehrerinnen		
Staatliches Seminar Bern	24	24
Städtisches Lehrerinnenseminar Marzili, Bern	67	67
Evangelisches Seminar Muristalden, Bern	24	22
Seminar der Neuen Mädchenschule Bern	48	48
Staatliches Seminar Biel (deutsch)	43	41
Staatliches Seminar Biel (französisch)	15	13
Staatliches Lehrerinnenseminar Delémont	20	19
Staatliches Seminar Langenthal	30	30
Staatliches Seminar Spiez	28	28
Staatliches Lehrerinnenseminar Thun	70	70
Ausserordentliche Kandidatinnen und Nachprüfungen (deutsch)	11	11
Ausserordentliche Kandidatinnen und Nachprüfungen (französisch)	3	2
Ausbildungskurse 1976/78		
Staatliches Seminar Biel	4	4
Total	387	379

	Candidates	Brevetées
Institutrices		
Ecole normale cantonale de Bern	24	24
Ecole normale municipale du Marzili, Bern	67	67
Ecole normale évangélique du Muristalden, Bern	24	22
Ecole normale de la Neue Mädchenschule, Bern	48	48
Ecole normale de langue allemande de Bienne	43	41
Ecole normale de langue française de Bienne	15	13
Ecole normale de Delémont	20	19
Ecole normale de Langenthal	30	30
Ecole normale de Spiez	28	28
Ecole normale de Thun	70	70
Candidates à l'examen extraordinaire et à l'examen complémentaires (en allemand)	11	11
Candidates à l'examen extraordinaire et à l'examen complémentaire (en français)	3	2
Cours spéciaux 1976 à 1978, Ecole normale de Bienne	4	4
Total	387	379

3.5.2 Patentprüfungen für Kindergärtnerinnen, Arbeitslehrerinnen und Haushaltslehrerinnen

	Deutsch	Französisch	Total
Kindergärtnerinnen	85	14	104
Arbeitslehrerinnen	42	—	42
Haushaltslehrerinnen ¹	35	12	47

¹ Die Haushaltslehrerinnen erwerben ebenfalls das Arbeitslehrerinnenpatent. Die Zahl der erteilten Arbeitslehrerinnenpatente ist demnach: deutsch: 77; französisch: 12; total: 89.

3.5.2 Examens du brevet de maîtresse d'école enfantine, de maîtresse d'ouvrages et de maîtresse ménagère

	De langue allemande	De langue française	Total
Maîtresses d'école enfantine	85	14	104
Maîtresses d'ouvrages	42	—	42
Maîtresses ménagères ¹	35	12	47

¹ Les maîtresses ménagères acquièrent également le brevet de maîtresse d'ouvrages. Le nombre de brevets délivrés de maîtresse d'ouvrages est par conséquent de 77 de langue allemande; 12 de langue française; soit 89 au total.

3.5.3 Patentprüfungen für Sekundarlehrer

	Lehrer	Lehrerinnen
In Bern:		
<i>vom 25. Februar bis 11. März 1978</i>		
Vollpatente	68	55
Fachpatente	5	4
Ergänzungspatente	2	1
<i>vom 2. Oktober bis 21. Oktober 1978</i>		
Vollpatente	9	11
Fachpatente	—	3
Fachzeugnis	—	2
In Porrentruy:		
<i>Vollpatent: Berufliche Prüfung</i>		
Patent sprachlich-historische Richtung	4	5
Patent mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	5	—
Patent geschichtliche und geographische Richtung	3	—
Fachpatente	4	9
Wissenschaftliche Prüfungen		
Frühlingsprüfung		
Hauptfächer:		
Sprachlich-historische Richtung	6	4
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	7	—
Geschichtlich-geographische Richtung	—	1
Nebenfächer:		
Sprachlich-historische Richtung	9	3
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	4	—
Geschichtlich-geographische Richtung	1	—
Fachpatente	2	2
Herbstprüfung		
Hauptfächer:		
Sprachlich-historische Richtung	1	—
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	1	—
Nebenfächer:		
Fachpatente	3	4
Ergänzungspatente	1	1

3.5.3 Examens du brevet de maître secondaire

	Maîtres	Maîtresses
A Bern:		
<i>Du 25 février au 11 mars 1978</i>		
Brevets complets	68	55
Brevets de branche	5	4
Brevets complémentaires	2	1
<i>Du 2 au 21 octobre 1978</i>		
Brevets complets	9	11
Brevets de branche	—	3
Certificat de branche	—	2
A Porrentruy:		
<i>Brevets complets: examens de formation professionnelle</i>		
option littéraire	4	5
option scientifique	5	—
option histoire-géographie	3	—
brevets de branche	4	9
Examens de formation scientifique		
Session de printemps		
Branches principales:		
option littéraire	6	4
option scientifique	7	—
option histoire-géographie	—	1
Branches secondaires:		
option littéraire	9	3
option scientifique	4	—
Option histoire-géographie	1	—
Brevets de branche	2	2
Session d'automne		
Branches principales:		
option littéraire	1	—
option scientifique	1	—
Branches secondaires:		
Brevets de branche	3	4
Brevets complémentaires	1	1

3.5.4 Patentprüfungen für Kandidaten des höheren Lehramtes

	Geprüft	Patentiert
1. <i>Patentprüfungen</i>		
1.1 Hauptprüfungen	13	13
1.2 Ergänzungsprüfungen für Patent	12	12
1.3 Vorprüfungen		bestanden
1.3.1 in theoretischer Pädagogik	102	101
1.3.2 im zweiten obligatorischen Prüfungsfach (phil.-hist.)	9	9
1.3.3 in Nebenfächern (phil.-nat.)	1	–
1.4 Teilprüfungen (Sonderfälle)	–	–
1.5 Anrechnung von Lizentiatsprüfungen		Anzahl
1.5.1 im Hauptfach	–	10
1.5.2 in Nebenfächern	–	20
1.6 Ausserordentliche Wählbarkeits- und Äquivalenzerklärungen	–	5
1.7 Ausgestellte Ergänzungsdiplome	1	1
2. <i>Praktisch-didaktische Kurse</i>		
2.1 im Sommersemester 1978	–	11
2.2 im Wintersemester 1978/79	–	14

3.5.4 Examens du brevet d'enseignement supérieur

	Candidats examinés	Brevetés
1. <i>Examens du brevet</i>		
1.1 Examens principaux	13	13
1.2 Examens complémentaires pour le brevet	12	12
1.3 Examens préalables		Ayant réussi
1.3.1 En pédagogie théorique	102	101
1.3.2 Dans la deuxième branche obligatoire d'examen (lettres)	9	9
1.3.3 Dans les branches accessoires (sciences)	1	–
1.4 Examens partiels (cas spéciaux)	14	14
1.5 Examens de licenciés		Nombre
1.5.1 Dans la branche principale	–	10
1.5.2 Dans les branches accessoires	–	20
1.6 Déclarations extraordinaires d'éligibilité et d'équivalence	–	5
1.7 Diplômes complémentaires délivrés	1	1
2. <i>Cours didactiques pratiques</i>		
2.1 Durant le semestre d'été 1978	–	11
2.2 Durant le semestre d'hiver 1978/79	–	14

3.5.5 Patentprüfungen für Handelslehrer

	Geprüft	Patentiert
1. Lehrübungen		6
2. Patentprüfungen	3	3

3.5.5 Examens du brevet de maître d'école de commerce

	Examinés	Brevetés
1. Leçons probatoires		6
2. Examens du brevet	3	3

3.5.6 Maturitätsprüfungen 1978

3.5.6 Examens de maturité 1978

	Kandidaten <i>Candidats</i>	Zahl der bestandenen Prüfungen <i>Examens réussis</i>					Aufnahmen Universität <i>Admission à l'université</i>	Herren <i>Etudiants</i>	Damen <i>Etudiantes</i>	
		Total	Typen <i>Types</i>							
			A	B	C	E				
Bern										Bern
Freies Gymnasium	50	48	—	30	18	—		31	17	Gymnase libre
Städt. Gymnasium	166	162	4	45	46	67		98	64	Gymnase municipal
Kirchenfeld										Kirchenfeld
Städt. Gymnasium Neufeld	174	168	8	55	68	37		103	65	Gymnase municipal Neufeld
Biel										Bienne
Deutsches Gymnasium	72	71	11	37	23	—		45	26	Gymnase de langue allemande
Französisches Gymnasium	63	63	1	30	32	—		42	21	Gymnase de langue française
Wirtschaftsgymnasium	29	29	—	—	—	29		13	16	Gymnase économique
Gymnasium Burgdorf	48	47	2	33	12	—		27	20	Gymnase de Burgdorf
Gymnasium Interlaken	31	31	—	19	12	—		21	10	Gymnase d'Interlaken
Gymnasium Köniz	43	43	2	16	25	—		26	17	Gymnase de Köniz
Gymnasium Langenthal	31	31	2	12	17	—		24	7	Gymnase de Langenthal
Gymnasium Laufental-Thierstein	15	15	—	11	4	—		7	8	Gymnase de Laufental-Thierstein
Gymnasium Porrentruy	70	64	4	18	24	18		45	19	Gymnase de Porrentruy
Gymnasium Thun	40	39	5	25	9	—		25	14	Gymnase de Thun
Total ordentliche Prüfungen	832	811	39	331	290	151		507	304	Total des examens ordinaires
Frühling										Printemps
Ausserordentliche Prüfungen	—	—								Examens extraordinaires
Aufnahmeprüfungen Universität	5	3					3	3	—	Examens d'admission à l'université
Ergänzungsprüfungen Herbst	—	—					—	—	—	Examens complémentaires Automne
Ausserordentliche Prüfungen	2	—						—	—	Examens extraordinaires
Aufnahmeprüfungen Universität	17	12					12	9	3	Examens d'admission à l'université
Ergänzungsprüfungen	3	3					3	1	2	Examens complémentaires
Total ausserordentliche Prüfungen	27	18					18	13	5	Total des examens extraordinaires
Total aller Prüfungen 1978	859	829	39	331	290	151	18	520	309	Total de tous les examens 1978
Prozentzahlen		100%	4,7%	39,9%	35%	18,2%	2,2%	62,7%	37,3%	Pourcentages

3.6 Ausbildungsbeiträge

	Darlehen Prêts		Stipendien Bourses		Total		
	Anzahl bewilligt Accordés à des bénéficiaires	Ausbezahlter Betrag Montant versé Fr.	Anzahl bewilligt Accordées à des bénéficiaires	Ausbezahlter Betrag Montant versé Fr.	Anzahl Beiträge Nombre de subsides	Ausbezahlter Betrag Montant versé Fr.	
Primar- und Sekundar- schulen	2	620	1 051	428 795	1 053	429 415	Ecoles primaires et secondaires
10. Schuljahr	14	32 469	704	1 237 319	718	1 269 788	10 ^e année scolaire
Berufsvorbereitungen	159	477 838	5	15 440	164	493 278	Préformations
Berufslehren	94	284 020	2 530	6 490 920	2 624	6 774 940	Apprentissages pro- fessionnels
Lehrerbildung	43	175 713	885	3 305 309	928	3 481 022	Formations pédagogiques
Maturitätsschulen	84	330 344	716	2 113 861	800	2 444 205	Ecoles de maturité
Medizinische Hilfskräfte	13	46 325	430	1 414 583	443	1 460 908	Professions paramédicales
Künstlerische Ausbildungen	66	341 977	159	867 472	225	1 209 449	Professions artistiques
Theologen (ohne Uni)	9	53 125	45	244 186	54	297 311	Théologie (sans l'université)
Soziale Ausbildungen	4	13 675	60	305 504	64	319 179	Formations à caractère social
Landwirtschaftliche Berufe	11	27 375	339	799 424	350	826 799	Professions agricoles
Berufliche Weiterbildungen	125	448 442	663	2 807 915	788	3 256 357	Perfectionnement pro- fessionnel
Gewerbelehrer	6	29 975	16	191 330	22	221 305	Maîtres professionnels
Universitäten	263	1 201 861	1 462	7 380 569	1 725	8 582 430	Universités
Härtefälle	—	—	8	18 360	8	18 360	Cas de rigueur
Reisekosten Lehrlinge	—	—	287	198 757	287	198 757	Frais de voyage des apprentis
Total bewilligte Gesuche	893	3 463 759	9 360 ¹	27 819 744	10 253	31 283 503	Total des demandes acceptées
Abgelehnte Gesuche	162		1 370		1 532		Total des demandes écartées
Bearbeitete Gesuche Vorjahr	1 055 1 054	4 226 429	10 730 ¹ 11 276	21 558 331	11 785 12 366	25 764 760	Demandes traitées Année précédente

Darlehensausstand am 31. Dezember 1978 Fr. 17 890 367.35

¹ Anmerkung: Ende 1978 waren rund 3000 Gesuche unerledigt;
Grund: personelle Überlastung

Prêts non remboursés au 31 décembre 1978 Fr. 17 890 367.35

¹ Remarque: A fin 1978, environ 3000 demandes n'étaient pas liquidées;
raison: personnel surchargé

3.7 Universität

(1. Oktober bzw. 31. Oktober 1977 bis 30. September 1978)
Behörden: Rektoratsjahr Prof. Dr. Hermann Ringeling. Als
neuer Rektor für 1978/79 wurde gewählt: Prof. Dr. Hermann
Gottlieb Bieri, Rector designatus; Prof. Dr. André Schroeder.

Zahl der Studierenden an der Universität (Sommersemester
1978)

	Berner	Schweizer aus andern Kantonen	Ausländer	Summa	Auskultanten	Total	Studentinnen	Davon Damen Auskultantinnen
Evangelisch-theolo- gische	98	18	3	119	21	140	35	6
Christkatholisch- theologische	—	3	3	6	—	6	—	—
Rechts- und wirt- schaftswissenschaft- liche	982	747	70	1799	48	1847	280	8
Medizinische	767	632	41	1440	1	1441	375	—
Veterinär-medizini- sche	88	132	8	228	—	228	73	—
Philosophisch-histo- rische ¹	992	455	110	1 557	111	1 668	661	74
Philosophisch-natur- wissenschaftliche ¹	837	304	53	1 194	17	1 211	179	5
Turnlehrer	41	39	3	83	2	85	30	1
Total	3 805	2 330	291	6 426	200	6 626	1 633	94

¹ inkl. Sekundarlehrer.

3.7 Université

(1^{er} octobre resp. du 31 octobre 1977 au 30 septembre 1978)
Autorités: Recteur en charge: Professeur Hermann Ringe-
ling. Nouveau recteur pour 1978/79: Professeur Hermann
Gottlieb Bieri. Rector designatus: Professeur André Schroe-
der.

Nombre des étudiants à l'Université (semestre d'été 1978)

	Bernois	Suisses d'autres cantons	Etrangers	Total	Auditeurs	Sous-Total	Etudiantes	Dont étu- diantes: Auditrices
Théologie réformée évangélique	98	18	3	119	21	140	35	6
Théologie catholique chrétienne	—	3	3	6	—	6	—	—
Droit et sciences économiques	982	747	70	1 799	48	1 847	280	8
Médecine	767	632	41	1 440	1	1 441	375	—
Médecine vétérinaire	88	132	8	228	—	228	73	—
Lettres ¹	992	455	110	1 557	111	1 668	661	74
Sciences ¹	837	304	53	1 194	17	1 211	179	5
Maîtres de gymnas- tique	41	39	3	83	2	85	30	1
Total	3 805	2 330	291	6 426	200	6 626	1 633	94

¹ Y compris les maîtres secondaires.

Zahl der Studierenden an der Universität (Wintersemester 1978/79)

	Berner	Schweizer aus andern Kantonen	Ausländer	Summa	Auskultanten	Total	Studentinnen	Davon Damen Auskultantinnen
Evangelisch-theologische	111	24	6	141	13	154	41	5
Christkatholisch-theologische	—	2	4	6	2	8	—	—
Rechts- und wirtschaftswissenschaftliche	1 072	817	74	1 963	34	1 997	307	7
Medizinische	807	683	48	1 538	4	1 542	429	3
Veterinär-medizinische	103	158	7	268	—	268	85	—
Philosophisch-historische ¹	1 172	511	114	1 797	136	1 933	792	95
Philosophisch-naturwissenschaftliche ¹	945	341	57	1 343	21	1 364	201	1
Turnlehrer	43	57	2	102	2	104	31	2
Total	4 253	2 593	312	7 158	212	7 370	1 886	113

¹ inkl. Sekundarlehrer.

Nombre des étudiants à l'Université (Semestre d'hiver 1978/79)

	Bernois	Suisses d'autres cantons	Etrangers	Total	Auditeurs	Sous-Total	Etudiantes	Dont étu- diantes Auditrices
Théologie réformée évangélique	111	24	6	141	13	154	41	5
Théologie catholique chrétienne	—	2	4	6	2	8	—	—
Droit et sciences économiques	1 072	817	74	1 963	34	1 997	307	7
Médecine	807	683	48	1 538	4	1 542	429	3
Médecine vétérinaire	103	158	7	268	—	268	85	—
Lettres ¹	1 172	511	114	1 797	136	1 933	792	95
Sciences ¹	945	341	57	1 343	21	1 364	201	1
Maîtres de gymnastique	43	57	2	102	2	104	31	2
Total	4 253	2 593	312	7 158	212	7 370	1 886	113

¹ Y compris les maîtres secondaires.

Total der Lehrerschaft der Universität auf Ende Wintersemester 1978/79

Fakultäten	Ordentliche Professoren <i>Professeurs ordinaires</i>	Ausser- ordentliche Professoren <i>Professeurs extra-ordinaires</i>	Honorar- professoren <i>Professeurs honoraires</i>	Gast- dozenten <i>Professeurs invités</i>	Privat- dozenten <i>Privat-docents</i>	Lektoren und Lehrer <i>Lecteurs et maîtres</i>	Total	Facultés
Evangelisch-theologische	5	4	2	—	3	5	19	Théologie réformée évangélique
Christkatholisch-theologische	2	2	—	—	—	—	4	Théologie catholique chrétienne
Rechts- und wirtschaftswissenschaftliche	20	25	9	—	6	5	65	Droit et sciences économiques
Medizinische	53	57	19	—	72	39	240	Médecine
Veterinär-medizinische	8	6	—	—	7	11	32	Médecine vétérinaire
Philosophisch-historische	33	8	11	—	16	71	139	Lettres
Philosophisch-naturwissenschaftliche	41	14	22	2	23	44	146	Sciences
Sekundarlehramt	—	—	1	—	—	12	13	Formation des maîtres secondaires
Institut für Leibeserziehung und Sport	—	—	1	—	—	7	8	Institut de gymnastique et de sports
Total	162	116	65	2	127	194	666	Total

Nombre total des enseignants à l'Université à la fin du semestre d'hiver 1978/79

Verteilung der Patienten auf die Kliniken und Abteilungen pro 1978 unter Berücksichtigung der tatsächlich betriebenen Betten

Répartition des patients entre les cliniques et les divisions pour 1978, compte tenu des lits effectivement mis en service

Kliniken und Abteilungen	Betten- zahl <i>Nombre de lits</i>	Patienten <i>Patients</i>			Pflegetage <i>Journées de soins</i>			Betten- belegung in Prozenten <i>Occupation des lits en pour cent</i>	Kranken- tage je Patient <i>Journées de maladie par patient</i>	<i>Cliniques et divisions</i>
		Männer <i>Hommes</i>	Frauen <i>Femmes</i>	Total	Männer <i>Hommes</i>	Frauen <i>Femmes</i>	Total			
Augenklinik (Prof. Niesel)	59	791	614	1 405	9 569	7 195	16 764	77,85	11,93	Clinique d'ophtalmologie (prof. D' Niesel)
Bewachungsstation	15	158	1	159	2 942	16	2 958	54,03	18,60	Station pour détenus
Dermatologische Klinik (Prof. Krebs)	35	219	172	391	6 093	4 981	11 074	86,68	28,32	Clinique de dermatologie (prof. D' Krebs)
Hals-, Nasen- und Ohren- klinik (Prof. Neiger)	37	629	371	1 000	6 305	3 176	9 481	70,20	9,48	Clinique ORL (prof. D' Neiger)
Kinderklinik Chirurgie (Prof. Bettex)	48 ¹	703	494	1 197	8 793	5 360	14 153	80,78	11,82	Clinique de chirurgie des enfants (prof. D' Bettex)
Kinderklinik, Abt. für Intensivpflege (Dr. Pfenninger)	12 ¹	242	179	421	1 561	1 244	2 805	64,04	6,66	
Kinderklinik Medizin (Prof. Rossi)	80	1 159	1 018	2 177	13 612	11 386	24 998	85,61	11,48	
Kinderklinik Neuge- borenenabt. (Prof. Rossi)	6 ¹	93	68	161	891	662	1 553	70,91	9,65	Division des nouveau- nés (prof D' Rossi)
Med. Abt. ASH (Prof. Stucki)	67	741	703	1 444	11 617	12 090	23 707	96,94	16,42	Division médicale ASH (prof. D' Stucki)
Med. Abt. Lory (Dr. Adler)	78	151	149	300	11 172	11 753	22 925	80,52	76,42	Division médicale de la Maison Lory (D' Adler)
Medizinische Klinik (Prof. Straub)	136	1 710	1 251	2 961	21 014	20 622	41 636	83,88	14,06	Clinique de médecine (prof. D' Straub)
Medizinische Poliklinik (Prof. Reubi)	25	204	212	416	4 053	4 278	8 331	91,30	20,03	Policlinique de médecine (prof. D' Reubi)
Neurochir. Klinik (Prof. Markwalder)	44	536	311	847	7 509	4 724	12 233	76,17	14,44	Clinique de neurochirur- gie (prof. D' Markwalder)
Neurolog. Klinik (Prof. Mumenthaler)	28	372	292	664	4 186	3 588	7 774	76,07	11,71	Clinique de neurologie (prof. D' Mumenthaler)
Klinik für Orthopäd. Chir. (Prof. Müller)	62	1 009	641	1 650	11 342	8 254	19 596	86,59	11,88	Clinique d'orthopédie (prof. D' Müller)
Ernst Otz-Heim (Dr. Adler)	43	37	62	99	5 358	10 055	15 413	98,20	155,69	Foyer Ernst-Otz (D' Adler)
Reanimation Chirurgie (Dr. Roth)	21	707	377	1 084	4 593	1 901	6 494	84,72	5,99	Réanimation de chirurgie (D' Roth)
Reanimation Medizin (Prof. Straub)	6	366	212	578	1 223	630	1 853	84,61	3,21	Réanimation de médecine (prof. D' Straub)
Rehabilitation II (Dr. Walther)	31	52	99	151	2 705	5 946	8 651	76,46	57,29	Réhabilitation II (D' Walther)
Rheumaabteilung (Prof. Gerber)	24	155	225	380	2 635	4 560	7 195	82,13	18,93	Station de rhumatologie (prof. D' Gerber)
Klinik für Strahlen- therapie (Prof. Veraguth)	35	229	428	657	5 560	5 932	11 492	89,96	17,49	Clinique de radiothérapie (prof. D' Veraguth)
Thorax-, Herz- u. Gefäss- chirurgie (Prof. Senn)	71	903	480	1 383	17 321	8 384	25 705	99,19	18,59	Clinique de chirurgie thoracique et cardio- vasculaire (prof. D' Senn)
Urologische Klinik (Prof. Zingg)	50	1 214	331	1 545	12 131	4 317	16 448	90,13	10,65	Clinique d'urologie (prof D' Zingg)
Klinik für Viszerale Chirurgie (Prof. Berchtold)	58 ²	1 207	1 056	2 263	11 201	9 980	21 181	100,05	9,36	Clinique de chirurgie vis- cérale (prof. D' Berchtold)
Durchschnittliche Belegung und Krankentage je Patient ohne Rehabilitation II, Medizinische Abteilung Lory und Ernst Otz-Heim								85,69	12,62	Occupation moyenne et jours d'hospitalisation par patient sans la réhabilitation II, la divi- sion de médecine de la Maison Lory et le Foyer Ernst-Otz

¹ Wegen der sukzessiven Inbetriebnahme der Kliniken und Abteilungen konnten alle Betten erst im Verlaufe des Jahres betrieben werden.

² Inkl. Abteilung für plastische und Wiederherstellungschirurgie.

¹ Pour cause de mise en activité par étapes des cliniques et des divisions, ce n'est qu'au cours de l'année que tous les lits ont pu être mis en service.

² Y compris la Division de chirurgie plastique et reconstructive.

Bern, 11. Mai 1979

Der Erziehungsdirektor: *Favre*

Vom Regierungsrat genehmigt am 13. Juni 1979

Berne, 11 mai 1979

Le Directeur de l'instruction publique: *Favre*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 13 juin 1979